



# Speaker cable

with speakON® plug



## Operating instructions

Version 1.1/ 2024, Item#: 15704

BG | CZ | DK | DE | EN | ES | ET | FR | GR | HR | HU  
IT | LT | LV | PL | PT | RO | SK | SL | SV



# Speaker cable

with speakON® plug

## Contents

BG	Ръководство за употреба	2
CZ	Návod k použití	9
DK	Brugsanvisning	15
DE	Bedienungsanleitung	22
EN	User Manual	28
ES	Manual de usuario	34
ET	Kasutusjuhend	40
FR	Manuel d'utilisation	46
GR	Εγχειρίδιο χρήσης	53
HR	Upute za uporabu	60
HU	Használati útmutató	66
IT	Manuale d'uso	72
LT	Naudojimo instrukcija	79
LV	Lietošanas instrukcija	85
PL	Instrukcja obsługi	92
PT	Manual de instruções	99
RO	Manual de utilizare	106
SK	Návod na použitie	113
SL	Navodila za uporabo	120
SV	Bruksanvisning	126

# Кабел за високоговорител

с конектор speakON®

## 1. Описание на продукта

Закупеният от Вас продукт или устройство служи за свързване на високоговорители, линейни масиви и усилватели на мощност (крайни стъпала) в професионалната аудиотехника. Заклучващият се конектор предотвратява разединяване по невнимание и позволява предаване на високи токове. Типичните области на приложение са събития на живо, концерти, звукозаписни студия и техника за събития.

## 2. Описание на символите

Предупреждение за обща опасност



Предупреждение за токов удар



**ВНИМАНИЕ:** неспазването на предупредителните указания може да доведе до материални щети, както и до леки, среднотезжки или тежки наранявания и дори до смърт.

## 3. Наименование на продукта: кабел за високоговорител CORDIAL

Име на продукта: ("\_"= дължина на продукта)

CLA\_LL 44

Име на продукта: ("\_"= дължина на продукта)

CLA\_LL 4

CPL\_L

CPL\_LL 2

CPL\_LL 215 CS

CPL\_LL 2-215

CPL\_LL 4

CPL\_LL 4 CS

CPL\_LL 4 D

CPL\_LL 44

CPL\_LL 8

CPL\_LL - WH

CTL\_LL

CTL\_LL 2

CRL\_LL

### Общи технически данни

Работно напрежение: 250 V/AC, 50/60 Hz

Макс. номинален ток: 30 A

Клас на защита: IP54 във вкарано състояние

Работна температура: -10°C до +45°C

Минимален радиус на огъване: 10x външен диаметър

### Общи технически данни

Работно напрежение: 250 V/AC, 50/60 Hz

Макс. номинален ток: 37 A

Клас на защита: IP20

Работна температура: -10°C до +45°C

Минимален радиус на огъване: 10x външен диаметър

Друга техническа информация: [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

#### 4. Съдържание на опаковката

1 бр. кабел за високоговорител, 1 бр. ръководство за обслужване

#### 5. Обща информация

Данните в това ръководство се отнасят само за посочените по-горе продукти или устройства. Допълнително в обема на доставката може да са включени други ръководства относно отделните компоненти, които също трябва да се спазват. Освен това спазвайте всички национални законови разпоредби и предписания на страната на използване, като например правилата за безопасност, охрана на труда и опазване на околната среда.



#### 6. Обща информация за безопасност

Моля, прочетете внимателно този информационен лист преди използването и следвайте всички инструкции. При неспазване отпада отговорността за възникнали щети. Дръжте ръководството под ръка и го предайте на следващия ръководител на експлоатацията. Определени дейности могат да се извършват само от квалифициран специалист електротехник.

#### 7. Целеви групи

##### Квалифициран специалист електротехник:

Демонтажът, монтажът, техническото обслужване и поддържането в изправност на съответния продукт или устройство могат да се извършват само от специалист електротехник, който може да удостовери съответната квалификация (в случай, че не е посочено друго).

Квалифицираният специалист електротехник трябва да изпълнява и спазва следните изисквания:

- спазване на всички точки от ръководството за експлоатация
- използване по предназначение на продукта или устройството
- познаване и прилагане на всички приложими електротехнически разпоредби
- познаване и прилагане на общите и специалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки
- способност за проактивно разпознаване на рискове и избягване на потенциални опасности
- изпълнение на предаването на ръководството за експлоатация на ръководителя на експлоатацията или потребителя на продукта или устройството

##### Ръководител на експлоатацията или потребител:

Продуктът или устройството може да се използва или обслужва от лица, които са преминали електротехнически инструктаж (както и понякога от неспециалисти в областта на електротехниката).

Ръководителят на експлоатацията/потребителят на продукта или устройството е длъжен да гарантира използването му по предназначение, както и изпълнението и спазването на следните изисквания:

- спазване на всички точки от ръководството за експлоатация
- използване по предназначение на продукта или устройството
- инструктаж на всички лица, които използват продукта или устройството
- способност за проактивно разпознаване на рискове и избягване на потенциални опасности

## 8. Използване по предназначение

Продуктите или устройствата служат за гъвкаво осигуряване на електрическо напрежение и трябва да се използват в съответствие със спецификациите на съответния консуматор.

→ Виж: **Общи технически данни** за съотв. продукт или устройство.



Всякакво друго използване се счита за злоупотреба, за която фирмата CORDIAL GmbH не поема отговорност.

Спазвайте стандартите, законовите разпоредби и разпоредбите на съответната държава (напр. правилата за безопасност, охрана на труда и опазване на околната среда). От съображения за безопасност и във връзка със сертификата (CE) продуктът и свързаните устройства не бива да се преустройват или модифицират. Неправилната употреба може да доведе до повреди или опасности като късо съединение, пожар или токов удар.



## 9. Неправилна употреба/предвидима злоупотреба

Злоупотребите включват:

- използване извън техническите спецификации
- експлоатация във взривоопасни атмосфери
- използване в медицинската сфера
- използване в зони, изложени на вибрации



**ВНИМАНИЕ speakON®:** кабелите за високоговорител, наричани разговорно speakON®, НЕ БИВА да се използват за мрежово захранване. Също така обърнете внимание на това, че тези продукти не бива да се включват под натоварване (hot-plug). Преди свързването изключете устройството.

## 10. Първо пускане в експлоатация

След получаването проверете внимателно продукта или устройството за транспортни щети, особено по корпуса и изолацията на кабела. При това проверете и здравото закрепване на облекчаването на натоварването на конекторите. При повреди, моля, свържете се с нас, като използвате предоставените данни за контакт. Ако не бъдат установени щети, продължете напред с точка 11. В случай на съмнение се свържете с нашия сервиз.

### 11. Пускане в експлоатация и експлоатация

Продуктът или устройството може да се обслужва от неспециалисти в областта на електротехниката (с изключение на деца), ако е гарантирано правилното използване и обслужване. Преди пускането в експлоатация е необходима визуална проверка на консуматорите и източника на захранване (напр. усилвател), с цел установяване на електрическата безопасност. Тези проверки, които трябва да съответстват на техническите спецификации, както и на валидните стандарти, трябва да се извършват от специалист електротехник, както е описано в ръководствата за обслужване и под точка 7.

### 12. Указания за безопасност и експлоатация

- Продуктът или устройството не е играчка. Дръжте далеч от деца и домашни любимци.
- Пазете продукта или устройството от екстремни температури, пряка слънчева светлина, вибрации и запалими вещества.
- Ако експлоатацията е опасна, изведете продукта или устройството от експлоатация.

### 13. Защита от повреди по кабела за високоговорител и устройството

- Прокарайте кабела така, че върху него да не се стъпва и той да не се прегъва.
- Винаги дърпайте конектора, а не кабела.
- Предотвратете повреждане на кабелите поради високи температури или механични натоварвания.

### 14. Правила за безопасност за експлоатацията

- Не използвайте продукта или устройството при видими повреди. Изключете електрозахранването и при нужда отстранете внимателно.
- Преди използването съединителните кутии трябва да се проверят от специалист електротехник.
- Развийте напълно кабела и го прокарайте сигурно, така че никой да не се спъва в него и конекторът да е лесно достъпен.
- Обърнете внимание на това кабелът да не бива смачкван, прегъван или повреден от остри ръбове, тъй като това може да доведе до токови удари.
- Ремонти да се извършват само от квалифициран специалист електротехник или от производителя.
- Не експлоатирайте в покрито състояние, за да избегнете прегряване и опасност от пожар.



**ОПАСНОСТ:** повредените продукти или устройства могат да причинят тежки наранявания. Не използвайте продукти или устройства с външни повреди и ги маркирайте с цел избягване на нежелано използване. Повредите трябва да се отстранят от специалист електротехник и при нужда продуктът или устройството да се изведе от експлоатация.

## 15. Термосвиваем шлаух

В зависимост от изпълнението продуктът или устройството е оборудван с прозрачен термосвиваем шлаух. Този термосвиваем шлаух служи като опционално защитно приспособление за етикетите, поставени от трети лица върху продукта или устройството. Свиването на термосвиваемия шлаух не е необходимо за експлоатацията на продукта или устройството и се извършва на собствена отговорност. Производителят не поема отговорност за щети по продукта или устройството, възникнали поради обработката на термосвиваемия шлаух.



- Забранено е свиването на термосвиваемия шлаух с открит пламък или с устройства за горещ въздух без настройка на температурата.
- Разрешеният температурен диапазон за свиването е между 70°C и 90°C.
- По време на процеса на свиване продуктът или устройството не бива да е под напрежение.

## 16. Техническо обслужване

Преди работи по техническото обслужване трябва да е изключено електрозахранването на продукта или устройството. Редовно, преди всяко използване, трябва да се извършва визуална проверка, най-вече за повреди по корпуса на конекторите и изолацията на кабела. Препоръчва се ежегодна проверка от специалист електротехник или инструктирано лице (в зависимост от обема на проверката). Отговорност носи изпълняващото предприятие или специалистът електротехник.

Минималните проверки обхващат:

- визуална проверка
- измерване на съпротивлението на изолацията
- проверка на заключващата система

При работни условия с механично натоварване са препоръчителни по-кратки интервали на проверка.

Трябва да се спазват националните стандарти и срокове за проверка.

## 17. Съхранение на продукта или устройството

За да се гарантира правилното съхранение и за да се даде възможност за последваща безаварийна експлоатация на продукта или уреда, трябва да се спазват следните точки:

- Преди всяко почистване продуктът или устройството трябва да се разедини от свързаните продукти.
- Почистване на продукта или устройството преди съхранението.
- Съхранявайте продукта или устройството в сухо и temperирано помещение, като температурата на съхранение не бива да е под -10°C и над +45°C.

Не използвайте абразивни препарати, разтворители, агресивни почистващи препарати, алкохол за почистване или други химически разтвори, тъй като те могат да повредят продукта или дори да влошат неговата функция. За почистването е достатъчна суха, мека и чиста кърпа.

## 18. Изхвърляне на продукта или устройството



Зачеркнатото кошче за отпадъци върху продукта или устройството означава, че този продукт или устройство не бива да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО относно отпадъците от електрическото и електронното оборудване използваните електроуреди (съгласно ElektroG също и т. нар. „пасивни устройства“ като кабели) трябва да се събират разделно и да се рециклират по екологосъобразен начин \*.

В края на експлоатацията продуктът или устройството трябва да се изведе от експлоатация. При нужда е необходим демонтаж, както и изхвърляне съгласно изискванията. За възможностите за изхвърляне на излезлия от употреба продукт или устройство можете да научите от търговците на дребно (при закупуване на ново устройство), както и от местната общинска или градска администрация.

\* Моля, спазвайте законите, директивите и разпоредбите на съответната държава, в която се използва продуктът или устройството.

## 19. Ограничаване на отговорността

Този продукт или устройство отговаря на всички законови национални и европейски изисквания. Всички имена на фирми и наименования на продукти са търговски марки на съответните им собственици. Всички права запазени. CORDIAL си запазва правото да поправя печатни грешки, да коригира невярна информация и да прави подобрения на продукта в съответствие с техническия прогрес по всяко време и без предварително уведомление. Подробна информация относно гаранцията, както и за изключенията и ограниченията ще намерите на: [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).



## 20. Въпроси

Ако имате въпроси, на които не е отговорено в настоящото ръководство за обслужване, или ако липсват страници, моля, свържете се с нашата техническа служба за обслужване на клиенти на адрес: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Опростена декларация за съответствие

С настоящото Cordial GmbH декларира, че посочените продукти или устройства съответстват на следните директиви:



Пълния текст на декларациите за съответствие на ЕС можете да намерите на адрес [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Информация за REACH и ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



## Авторско право© 2024

Това ръководство за потребителя е защитено с авторски права. Без предварителното писмено разрешение на CORDIAL то не може нито частично, нито изцяло да бъде възпроизведено, заснемано на микрофилм, превеждано или въвеждано в компютърни системи или обработвано.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

## CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
info@cordial-cables.com  
www.cordial-cables.com





# Kabel reproduktoru

se zástrčkou speakON®

## 1. Popis produktu

Vámi zakoupený produkt popř. přístroj slouží k připojení reproduktorů, line arrays a výkonových zesilovačů (koncové stupně) v profesionální audio technologii. Uzamykatelný konektor zabraňuje náhodnému rozpojení a umožňuje přenos vysokých proudů. Typickými oblastmi použití jsou akce naživo, koncerty, nahrávací studia a pořadatelská technika.

## 2. Popis symbolů

Varování před obecným nebezpečím  Varování před úrazem elektrickým proudem 



**POZOR:** Nedbání varování může mít za následek poškození majetku, lehké, středně těžké nebo těžké zranění nebo dokonce smrt.

## 3. Označení produktu: kabel reproduktoru CORDIAL

Název produktu: ("\_" = délka produktu)

**CLA \_ LL 44**

Název produktu: ("\_" = délka produktu)

**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

### Obecné technické údaje

Provozní napětí: 250V/AC, 50/60Hz  
Max. jmenovitý proud: 30 A  
Druh ochrany IP 54 při zapojení  
Provozní teplota: -10 až +45 °C  
Minimální poloměr ohybu: 10x vnější průměr

### Obecné technické údaje

Provozní napětí: 250V/AC, 50/60Hz  
Max. jmenovitý proud: 37 A  
Druh ochrany: IP 20  
Provozní teplota: -10 až +45 °C  
Minimální poloměr ohybu: 10x vnější průměr

**Další technické informace:** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

#### 4. Obsah balení

1 x kabel reproduktoru, 1 x návod k použití

#### 5. Obecně

Informace v tomto návodu platí výhradně pro výše uvedené produkty nebo zařízení. Kromě toho mohou být součástí dodávky další pokyny k jednotlivým komponentům, které je třeba rovněž dodržet. Kromě toho dodržujte všechna národní zákonná ustanovení a předpisy země použití, jako jsou předpisy o prevenci úrazů, bezpečnosti práce a ochrany životního prostředí.



#### 6. Obecná bezpečnostní informace

Před použitím si prosím pozorně přečtěte tento informační list a dodržujte všechny pokyny. V případě nedodržení se ruší odpovědnost za vzniklé škody. Návod mějte po ruce a předejte je následujícímu provozovateli. Některé činnosti smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

#### 7. Cílové skupiny

##### Kvalifikovaný elektrikář:

Demontáž, montáž, údržba a servis příslušného produktu popř. přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který může prokázat příslušnou kvalifikaci (pokud není uvedeno jinak).

Kvalifikovaný elektrikář musí splnit a dodržovat následující požadavky:

- Dodržujte návod k obsluze ve všech bodech
- Účel použití produktu nebo zařízení
- Znalost a aplikace všech příslušných elektrotechnických předpisů
- Znalost a aplikace obecných a specifických bezpečnostních a úrazových předpisů
- Schopnost prozíravě identifikovat rizika a vyhnout se potenciálním nebezpečím
- Splnění předání návodu k obsluze provozovateli nebo uživateli výrobku nebo zařízení

##### Provozovatel nebo uživatel:

Výrobek nebo zařízení mohou používat nebo obsluhovat osoby elektrotechnicky proškolené (případně i laici v elektrotechnice).

Provozovatel/uživatel výrobku nebo zařízení je povinen zajistit, aby byl používán k určenému účelu a splňovat a dodržovat následující požadavky:

- Dodržujte návod k obsluze ve všech bodech
- Účel použití produktu nebo zařízení
- Poučení každé osoby, která produkt popř. přístroj používá
- Schopnost prozíravě identifikovat rizika a vyhnout se potenciálním nebezpečím

## 8. Zamýšlené použití

Produkty nebo zařízení se používají k poskytování flexibilního elektrického napětí a musí být používány v souladu se specifikacemi příslušného spotřebitele.

→ Viz: **Obecné technické údaje** pro odp. produkt popř. přístroj.



Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití, za které CORDIAL GmbH nenese žádnou odpovědnost.

Dodržujte prosím normy, právní předpisy a předpisy příslušné země (např. předpisy o prevenci úrazů, bezpečnosti práce a ochrany životního prostředí). Z bezpečnostních a schvalovacích důvodů (CE) nelze produkt a připojená zařízení přestavovat nebo upravovat. Nesprávné použití může vést k poškození nebo nebezpečí, jako je zkrat, požár nebo úraz elektrickým proudem.



## 9. Nesprávné použití / Předvídatelné nesprávné použití

Mezi zneužívající aplikace patří:

- Použití mimo technické specifikace
- Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu
- Použití v lékařské oblasti
- Použití v oblastech ohrožených vibracemi



**POZOR speakON®:** kabel reproduktoru, v běžném jazyce nazývaný speakON®, se NESMÍ používat k napájení ze sítě. Zajistěte také, aby tyto produkty nebyly zapojeny pod zátěží (hot-plug). Před připojením přístroj vypněte.

## 10. První uvedení do provozu

Po obdržení produktu popř. přístroje pečlivě zkontrolujte, zda nedošlo k poškození při přepravě, zejména na krytu a izolaci kabelu. Zkontrolujte také, zda je zajištěno odlehčení tahu na konektorech. Pokud dojde k poškození, kontaktujte nás pomocí uvedených kontaktních údajů. Pokud nenajdete žádné poškození, pokračujte bodem 11. V případě pochybností kontaktujte náš servis.

## 11. Uvedení do provozu a provoz

Produkt popř. přístroj mohou obsluhovat neprofesionálové (kromě dětí), pokud je zaručeno správné používání a provoz. Před uvedením do provozu je nutná vizuální kontrola spotřebičů a zdroje energie (např. zesilovač) z důvodu elektrické bezpečnosti. Tyto zkoušky, které musí odpovídat technickým specifikacím a platným normám, musí provést kvalifikovaný elektrikář, jak je popsáno v návodu k obsluze a pod bodem 7.

## 12. Bezpečnostní a provozní pokyny

- Produkt popř. přístroj není hračka. Uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Chraňte produkt popř. přístroj před extrémními teplotami, přímým slunečním zářením, vibracemi a hořlavými látkami.
- Pokud není provoz bezpečný, produkt popř. přístroj vypněte.

### 13. Ochrana před poškozením kabelu reproduktoru a přístroje

- Kabel položte tak, aby se po něm nemohlo chodit nebo aby se po něm nemohlo zalomit.
- Vždy tahejte za zástrčku, ne za kabel.
- Zabraňte poškození kabelů vysokými teplotami nebo mechanickým namáháním.

### 14. Bezpečnostní pravidla pro provoz

- Pokud je produkt popř. přístroj viditelně poškozen, nepoužívejte jej. Vypněte napájení a v případě potřeby opatrně vyjměte.
- Před použitím nechte propojovací krabice zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
- Kabel úplně odviňte a bezpečně položte tak, aby nikdo nezakopl a zástrčka byla snadno dostupná.
- Dávejte pozor, abyste kabel neskřípli, neohnuli nebo nepoškodili ostrými hranami, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Opravy nechejte provádět pouze kvalifikovaným odborníkem nebo výrobcem.
- Provozujte odkryté, aby nedošlo k přehřátí a nebezpečí požáru.



**NEBEZPEČÍ:** Poškozené produkty nebo zařízení mohou způsobit vážná zranění. Nepoužívejte výrobky nebo zařízení s vnějším poškozením a označte je, abyste zabránili nechtěnému použití. Kvalifikovaný elektrikář by měl opravit jakékoli poškození a v případě potřeby vyřadit produkt popř. přístroj z provozu.

### 15. Smršťovací hadice

V závislosti na verzi je produkt popř. přístroj vybaven průhlednou smršťovací hadicí. Tato smršťovací hadice slouží jako volitelné ochranné zařízení pro štítky aplikované na produkt popř. přístroj třetími stranami. Smršťování smršťovací hadice není pro provoz produktu popř. přístroje potřebné a provádíte jej na vlastní nebezpečí. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za poškození produktu popř. přístroje způsobené zpracováním smršťovací hadice.



- Smršťování smršťovací hadičky otevřeným plamenem nebo horkovzdušnými zařízeními bez nastavení teploty není povoleno.
- Přípustný teplotní rozsah pro smrštění je mezi 70°C a 90°C.
- Produkt popř. přístroj musí být během procesu smršťování bez pnutí.

### 16. Údržba

Před prováděním údržby musí být produkt popř. přístroj odpojeno od napájení. Pravidelně před každým použitím je třeba provádět vizuální kontrolu, zejména z hlediska poškození krytu konektorů a izolace kabelu. Doporučuje se každoroční revize kvalifikovaným elektrikářem nebo proškolenou osobou (v závislosti na rozsahu revize). Odpovědnost nese prováděcí společnost nebo elektrikář.

Minimální testy zahrnují:

- Vizuální kontrola
- Měření izolačního odporu
- Kontrola uzamykacího systému

U mechanicky náročných provozních podmínkách jsou vhodné kratší intervaly zkoušek. Je třeba dodržovat národní normy a termíny zkoušek.

### 17. Skladování produktu popř. přístroje

Pro zajištění správného skladování a umožnění pozdějšího bezporuchového provozu produktu popř. přístroje je třeba dodržovat následující body:

- Před každým čištěním musí být produkt popř. přístroj oddělen od připojených výrobků.
- Čištění produktu popř. přístroje před uskladněním.
- Produkt popř. přístroj skladujte v suché a temperované místnosti, přičemž teplota skladování by neměla být nižší než  $-10^{\circ}\text{C}$  a vyšší než  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, rozpouštědla, agresivní čisticí prostředky, čisticí líh nebo jiné chemické roztoky, mohlo by dojít k poškození výrobku nebo dokonce ke zhoršení jeho funkce. K čištění postačí suchý, měkký a čistý hadřík.

### 18. Likvidace produktu popř. přístroje



Přeškrtnutý odpadkový koš na produktu popř. přístroji znamená, že tento produkt popř. přístroj nesmí být likvidován s běžným domovním odpadem. Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních musí být použítá elektrická zařízení (podle ElektroG také tzv. „pasivní zařízení“, jako jsou kabely) shromažďována odděleně a ekologicky recyklována\*.

Po ukončení používání musí být produkt popř. přístroj vyřazen z provozu. Může být nutná demontáž a správná likvidace. Možnosti likvidace použitého výrobku nebo zařízení lze získat u prodejců (při nákupu nových zařízení) a na místním magistrátu nebo městské správě.

\* Vezměte prosím na vědomí zákony, směrnice a předpisy příslušné země, ve které se produkt popř. přístroj používá.

### 19. Omezení odpovědnosti

Tento produkt popř. přístroj splňuje všechny zákonné národní a evropské požadavky. Všechny názvy společností a produktů jsou ochrannými známkami příslušných vlastníků. Všechna práva vyhrazena. CORDIAL si vyhrazuje právo kdykoliv bez předchozího upozornění opravit tiskové chyby, opravit nesprávné informace a provést vylepšení produktu v rámci technického pokroku.

Podrobné informace o záruce, výjimkách a omezeních najdete na:

[www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Otázky

Pokud máte nějaké otázky, které nejsou zodpovězeny v této příručce nebo pokud některé stránky chybí, kontaktujte náš tým technické podpory na adrese: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Zjednodušené prohlášení o shodě

Cordial GmbH tímto prohlašuje, že uvedené produkty a zařízení splňují následující směrnice:



Úplné znění EU prohlášení o shodě je ke stažení na [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Informace o REACH a ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



### Autorské právo© 2024

Tato uživatelská příručka je chráněna autorským právem. Bez předchozího písemného souhlasu CORDIAL se nesmí reprodukovat, zaznamenávat na mikrofilm, překládat, vkládat do počítačových systémů nebo zpracovávat, a to ani částečně, ani jako celek.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

### CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



# Højtalerkabel



med speakON®-stik

DK

## 1. Produktbeskrivelse

Produktet hhv. udstyret, som du har anskaffet, er beregnet til at forbinde højttalere, line arrays og effektforstærkere (sluttrin) inden for professionel lydteknik. Det låsbare stik forhindrer utilsigtet afbrydelse og muliggør overførsel af høje strømme. Typiske anvendelsesområder er liveevents, koncerter, lydstudier og eventteknologi.

## 2. Beskrivelse af symbolerne

Advarsel mod generel fare  Advarsel mod elektrisk stød 



**OBS:** En manglende overholdelse af advarselshenvisningerne kan medføre materielle skader samt lette, moderate eller alvorlige kvæstelser og endda dødsfald.

## 3. Produktbetegnelse: CORDIAL-højtalerkabel

Produktnavn: ("\_" = produktlængde)

**CLA \_ LL 44**

Produktnavn: ("\_" = produktlængde)

**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

### Generelle tekniske data

Driftsspænding: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Maks. nominel strøm: 30 A  
Kapslingsklasse: IP54 i isat tilstand  
Driftstemperatur: -10 til +45 °C  
Minimumsbøjningsradius: 10 x udvendig diameter

### Generelle tekniske data

Driftsspænding: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Maks. nominel strøm: 37 A  
Kapslingsklasse: IP20  
Driftstemperatur: -10 til +45 °C  
Minimumsbøjningsradius: 10 x udvendig diameter

**Yderligere tekniske oplysninger:** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)



#### 4. Emballagens indhold

1 x højttalerkabel, 1 x brugsanvisning

#### 5. Generelt

Oplysningerne i denne brugsanvisning gælder udelukkende for produkterne hhv. udstyret, der er anført ovenfor. Endvidere kan der i leveringsomfanget være inkluderet andre vejledninger til de enkelte komponenter, som ligeledes skal overholdes. Overhold derudover alle nationale lovbestemmelser og forskrifter i anvendelseslandet såsom forskrifter til forebyggelse af ulykker, arbejdssikkerhedsforskrifter og miljøbeskyttelsesforskrifter.



#### 6. Generel sikkerhedsinformation

Læs dette informationsblad omhyggeligt igennem før anvendelsen, og følg alle anvisningerne. I tilfælde af tilsidesættelse bortfalder erstatningsansvaret for opståede skader. Hold brugsanvisningen tilgængelig, og overdrag den til en eventuelt senere ejer. Bestemte aktiviteter må kun udføres af en kvalificeret elektriker.

#### 7. Målgrupper

##### Kvalificeret elektriker:

Afmontering, montering, vedligeholdelse og reparation af det pågældende produkt hhv. udstyr må udelukkende udføres af en elektriker, der kan dokumentere passende kvalifikationer (såfremt andet ikke er angivet).

Følgende krav skal opfyldes og overholdes af den kvalificerede elektriker:

- Overholdelse af brugsanvisningen på alle punkter
- Tilsigtet anvendelse af produktet hhv. udstyret
- Kendskab til og anvendelse af alle relevante elektrotekniske forskrifter
- Kendskab til og anvendelse af generelle og specifikke forskrifter for sikkerhed og til forebyggelse af ulykker
- Evne til på forhånd at identificere risici og til at undgå mulige farer
- Sørge for overdragelse af brugsanvisningen til ejeren eller brugeren af produktet hhv. udstyret

##### Ejer eller bruger:

Anvendelse og betjening af produktet hhv. udstyret kan foretages af personer, der har modtaget undervisning i elektroteknik (samt under visse omstændigheder af lægfolk for så vidt angår elektroteknik).

Ejeren/brugeren af produktet hhv. udstyret er forpligtet til at sørge for dets tilsigtede anvendelse samt opfylde og overholde følgende krav:

- Overholdelse af brugsanvisningen på alle punkter
- Tilsigtet anvendelse af produktet hhv. udstyret
- Undervisning af alle personer, der anvender produktet hhv. udstyret
- Evne til på forhånd at identificere risici og til at undgå mulige farer

## 8. Tilsigtet anvendelse

Produkterne hhv. udstyret er beregnet til fleksibel tilvejebringelse af elektrisk spænding og skal anvendes i overensstemmelse med specifikationerne for den pågældende forbruger.

→ Se: **Generelle tekniske data** for det pågældende produkt hhv. udstyr.



Enhver anden anvendelse betragtes som misbrug, som firmaet CORDIAL GmbH ikke påtager sig noget erstatningsansvar for.

Overhold standarderne, lovgivningen og bestemmelserne i det pågældende land (f.eks. forskrifter til forebyggelse af ulykker, arbejdssikkerhedsforskrifter og miljøforskrifter). Af sikkerheds- og godkendelsesmæssige grunde (CE) må produktet og det tilsluttede udstyr ikke ombygges eller ændres. Anvendelse til andre formål kan medføre skader eller farer såsom kortslutning, brand eller elektrisk stød.



## 9. Ukorrekt anvendelse/forudseeligt misbrug

Misbrugsmæssige anvendelser omfatter:

- anvendelse uden for de tekniske specifikationer
- anvendelse i eksplosionsfarlige atmosfærer
- anvendelse inden for det medicinske område
- anvendelse i områder med fare for vibration



**OBS for speakON®:** Højttalerkablerne, der uformelt kaldes speakON®, må IKKE anvendes til netforsyning. Vær også opmærksom på, at disse produkter ikke må sættes i under belastning (hot-plug). Sluk for udstyret før tilslutningen.

## 10. Første ibrugtagning

Kontrollér omhyggeligt produktet hhv. udstyret med hensyn til transportskader, især på huset og kabelisoleringen, efter produktet hhv. udstyret er modtaget. Kontrollér i den forbindelse også, at tilslutningsstikkens trækafastning sidder fast. Kontakt os via de anførte kontaktoplysninger nedenfor i tilfælde af beskadigelser. Fortsæt med punkt 11, hvis der ikke kan konstateres nogen skader. Kontakt vores service i tvivlstilfælde.

## 11. Ibrugtagning og anvendelse

Produktet hhv. udstyret må betjenes af lægfolk for så vidt angår elektroteknik (undtagen børn), så længe korrekt anvendelse og betjening sikres. Før ibrugtagningen er det nødvendigt med en visuel kontrol af forbrugerne og den forsyvende kilde (f.eks. forstærker) med henblik på elektrisk sikkerhed. Disse kontroller, der skal være i overensstemmelse med de tekniske specifikationer samt de gældende standarder, skal udføres af en elektriker som beskrevet under punkt 7 i brugsanvisningerne.

## 12. Sikkerheds- og anvendelsehenvisninger

- Produktet hhv. udstyret er ikke legetøj. Hold det væk fra børn og husdyr.
- Beskyt produktet hhv. udstyret mod ekstreme temperaturer, direkte sollys, vibrationer og brændbare stoffer.
- Tag produktet ud af brug i tilfælde af usikker anvendelse.

## 13. Beskyttelse mod skader på højttalerkablet og udstyret

- Før kablet, således at det ikke betrædes eller knækkes.
- Træk altid i stikket og ikke i kablet.
- Undgå, at kablet bliver beskadiget på grund af høje temperaturer eller mekaniske belastninger.

## 14. Sikkerhedsregler for anvendelsen

- Anvend ikke produktet hhv. udstyret i tilfælde af synlige skader. Afbryd strømmen, og fjern det evt. forsigtigt.
- Lad en elektriker kontrollere tilslutningsdåserne, før de benyttes.
- Viki kablet helt ud, og før det sikkert, så ingen snubler i det, og så stikket er lettilgængeligt.
- Sørg for, at kablet ikke klemmes, knækkes eller beskadiges af skarpe kanter, da dette kan medføre elektrisk stød.
- Lad kun en kvalificeret faglært eller producenten udføre reparationer.
- Må ikke anvendes tildækket for at undgå overophedning og brandfare.



**FARE:** Beskadigede produkter hhv. udstyr kan forårsage alvorlige kvæstelser.

Anvend ikke produkter hhv. udstyr med udvendige skader, og markér dem for at undgå utilsigtet anvendelse. En kvalificeret elektriker skal udbedre beskadigelser og evt. tage produktet hhv. udstyret ud af brug.

## 15. Krympeslange

Afhængigt af udførelsen er produktet hhv. udstyret forsynet med en transparent krympeslange. Denne krympeslange fungerer som valgfri beskyttelsesanordning for etiketter, som tredjepart har anbragt på produktet hhv. udstyret. Krympning af krympeslangen er ikke nødvendig for at anvende produktet hhv. udstyret og udføres på eget ansvar. Producenten påtager sig intet erstatningsansvar for skader på produktet hhv. udstyret, der opstår som følge af bearbejdningen af krympeslangen.



- Krympning af krympeslangen med åben ild eller varmluftsapparater uden temperaturindstilling er ikke tilladt.
- Det tilladte temperaturområde for krympning ligger mellem 70 °C og 90 °C.
- Produktet hhv. udstyret skal være spændingsfrit under krympningen.

## 16. Vedligeholdelse

Strømmen skal være afbrudt til produktet hhv. udstyret, før der udføres vedligeholdelsesarbejde. Udfør regelmæssigt en visuel kontrol (før hver anvendelse), især med hensyn til beskadigelser på tilslutningstikkens hus og kabelisoleringen. Det anbefales, at en elektriker eller undervist person (afhængigt af kontrolomfanget) udfører en årlig kontrol. Ansvar ligger hos den udførende virksomhed eller elektriker.

Minimumskontroller omfatter:

- visuel kontrol
- måling af isolationsmodstanden
- kontrol af låsesystemet

Kortere kontrolintervaller kan anbefales i tilfælde af mekanisk krævende anvendelsesbetingelser. Nationale standarder og kontrolfrister skal overholdes.

## 17. Opbevaring af produktet hhv. udstyret

Følgende punkter skal overholdes for at sikre en korrekt opbevaring og muliggøre en senere problemfri anvendelse af produktet hhv. udstyret:

- Produktet hhv. udstyret skal afbrydes fra de tilsluttede produkter før hver rengøring.
- Rengøring af produktet hhv. udstyret før opbevaring.
- Opbevar produktet hhv. udstyret i et tørt og tempereret rum, hvor opbevaringstemperaturen ikke må være under  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  og ikke over  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Anvend ikke skuremidler, opløsningsmidler, aggressive rengøringsmidler, rengørings-sprit eller andre kemiske opløsninger, da produktet derved kan blive angrebet, eller funktionen endda kan blive påvirket. En tør, blød og ren klud er tilstrækkelig til rengøringen.

## 18. Bortskaffelse af produktet hhv. udstyret



Den overstregede affaldsbeholder på hjul, der findes på produktet hhv. udstyret, betyder, at produktet hhv. udstyret ikke må bortskaffes i det almindelige husholdningsaffald. I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal udtjente elektrisk udstyr (også såkaldt "passivt udstyr" såsom kabler ifølge den tyske lov om elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)) indsamles særskilt og afleveres med henblik på en miljørigtig genvinding\*.

Produktet hhv. udstyret skal tages ud af brug, når brugsperioden er slut. Afmontering samt korrekt bortskaffelse er i givet fald nødvendig. Oplysninger om bortskaffelsesmulighederne for det udtjente produkt hhv. udstyr kan indhentes i forbindelse med handlen (ved anskaffelse af nyt udstyr) samt hos kommunalforvaltningen.

\*Overhold lovene, retningslinjerne og bestemmelserne i det pågældende land, hvor produktet hhv. udstyret anvendes.

### **19. Begrænsning af erstatningsansvar**

Dette produkt hhv. udstyr opfylder alle nationale og europæiske lovkrav. Alle firmanavne og produktbetegnelser er varemærker, der tilhører de pågældende ejere. Alle rettigheder forbeholdes. CORDIAL forbeholder sig ret til når som helst og uden varsel at rette trykfejl, korrigere fejlagtige oplysninger og foretage produktforbedringer i forbindelse med den tekniske udvikling.

Detaljerede oplysninger om garanti samt udelukkelse og begrænsninger findes på: [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

### **20. Spørgsmål**

Hvis du har spørgsmål, som ikke besvares i denne brugsanvisning, eller hvis der mangler sider, så kontakt vores tekniske kundeservice via: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Forenklet overensstemmelseserklæring

Cordial GmbH erklærer hermed, at de anførte produkter hhv. udstyr er i overensstemmelse med følgende direktiver:



EU-overensstemmelseserklæringernes fuldstændige tekst kan downloades via [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Oplysninger om REACH og RoHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



### Ophavsret© 2024

Denne brugsanvisning er ophavsretligt beskyttet. Den må hverken helt eller delvist mangfoldiggøres, mikrofilmes, oversættes, indlæses i edb-systemer eller bearbejdes uden forudgående skriftlig tilladelse fra CORDIAL.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

### CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



# Lautsprecherkabel

mit speakON® Stecker

## 1. Produktbeschreibung

Das von Ihnen erworbene Produkt bzw. Gerät dient zur Verbindung von Lautsprechern, Line Arrays und Leistungsverstärkern (Endstufen) in der professionellen Audiotechnik. Der verriegelbare Stecker verhindert versehentliches Trennen und ermöglicht die Übertragung hoher Ströme. Typische Einsatzbereiche sind Live-Events, Konzerte, Tonstudios und die Veranstaltungstechnik.

## 2. Beschreibung der Symbole

Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



**ACHTUNG:** Eine Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Sachschäden sowie zu leichten, mittelschweren oder schweren Verletzungen bis hin zum Tode führen.

## 3. Produktbezeichnung: CORDIAL Lautsprecherkabel

Produkt Name: ("\_"= Produkt Länge)

**CLA \_ LL 44**

### Allgemeine technische Daten

Betriebsspannung: 250V/AC, 50/60Hz  
Max. Nennstrom: 30 A  
Schutzart: IP54 im gesteckten Zustand  
Betriebstemperatur: -10 bis +45 °C  
Mindestbiegeradius: 10x Außendurchmesser

Produkt Name: ("\_"= Produkt Länge)

**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

### Allgemeine technische Daten

Betriebsspannung: 250V/AC, 50/60Hz  
Max. Nennstrom: 37 A  
Schutzart: IP20  
Betriebstemperatur: -10 bis +45 °C  
Mindestbiegeradius: 10x Außendurchmesser

**Weitere technische Informationen:** <https://www.cordial-cables.com/de/lautsprecher-kabel>

#### 4. Verpackungsinhalt

1 x Lautsprecherkabel, 1 x Bedienungsanleitung

#### 5. Allgemeines

Die Angaben in dieser Anleitung gelten ausschließlich für die oben aufgeführten Produkte bzw. Geräte. Zusätzlich können weitere Anleitungen zu einzelnen Komponenten im Lieferumfang enthalten sein, die ebenfalls zu beachten sind. Beachten Sie darüber hinaus alle nationalen gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften des Einsatzlandes, wie Unfallverhütungs-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften.



#### 6. Allgemeine Sicherheitsinformation

Bitte lesen Sie dieses Informationsblatt vor der Verwendung sorgfältig und beachten Sie alle Anweisungen. Bei Missachtung entfällt die Haftung für entstandene Schäden. Halten Sie die Anleitung griffbereit und übergeben Sie sie an den nächsten Betreiber. Bestimmte Tätigkeiten dürfen nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

#### 7. Zielgruppen

##### Qualifizierte Elektrofachkraft:

Die Demontage, Montage, Wartung und Instandhaltung des jeweiligen Produktes bzw. Gerätes darf ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen, welche die entsprechende Qualifizierung nachweisen kann (solange nicht anders angegeben).

Folgende Anforderungen müssen von der qualifizierten Elektrofachkraft erfüllt und beachtet werden:

- Beachtung der Betriebsanleitung in sämtlichen Punkten
- Bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes bzw. Gerätes
- Kenntnis und Anwendung sämtlicher einschlägigen elektrotechnischen Vorschriften
- Kenntnis und Anwendung der allgemeinen und speziellen Vorschriften zu Sicherheit und Unfallverhütung
- Fähigkeit zum vorausschauenden Erkennen von Risiken und zur Vermeidung möglicher Gefährdungen
- Erfüllung der Übergabe der Betriebsanleitung an den Betreiber bzw. Anwender des Produktes bzw. Gerätes

##### Betreiber bzw. Anwender:

Die Verwendung bzw. Bedienung des Produktes bzw. Gerätes kann durch Personen erfolgen, welche elektrotechnisch unterwiesen wurden (sowie u.U. durch elektrotechnische Laien).

Der Betreiber/Anwender des Produktes bzw. Gerätes ist verpflichtet, für dessen bestimmungsgemäße Verwendung Sorge zu tragen sowie folgende Anforderungen zu erfüllen und zu beachten:

- Beachtung der Betriebsanleitung in sämtlichen Punkten
- Bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes bzw. Gerätes
- Unterweisung jeglicher Personen, welche das Produkt bzw. Gerät verwenden
- Fähigkeit zum vorausschauenden Erkennen von Risiken und zur Vermeidung möglicher Gefährdungen



## 8. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Produkte bzw. Geräte dienen zur flexiblen Bereitstellung elektrischer Spannung und müssen in Übereinstimmung mit den Spezifikationen des jeweiligen Verbrauchers verwendet werden.

→ Siehe: **Allgemeine technische Daten** für das entspr. Produkt bzw. Gerät.



Jede andere Nutzung gilt als Missbrauch, für den die Firma CORDIAL GmbH keine Haftung übernimmt.

Beachten Sie die Normen, gesetzlichen Regelungen und Bestimmungen des jeweiligen Landes (z.B. Unfallverhütungs-, Arbeitsschutz- und Umweltvorschriften). Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) dürfen das Produkt und angeschlossene Geräte nicht umgebaut oder verändert werden. Zweckentfremdeter Einsatz kann zu Schäden oder Gefahren wie Kurzschluss, Brand oder Stromschlag führen.



## 9. Sachwidrige Verwendung/Vorhersehbarer Missbrauch

Missbräuchliche Anwendungen umfassen:

- Nutzung außerhalb der technischen Spezifikationen
- Betrieb in explosionsgefährdeten Atmosphären
- Verwendung im medizinischen Bereich
- Einsatz in vibrationsgefährdeten Bereichen



**ACHTUNG speakON®:** Lautsprecherkabel, umgangssprachlich speakON® genannt, dürfen NICHT zur Netzversorgung verwendet werden. Achten Sie ebenso darauf, dass diese Produkte nicht unter Last (hot-plug) gesteckt werden dürfen. Schalten Sie das Gerät vor dem Anschließen aus.

## 10. Erstinbetriebnahme

Prüfen Sie nach Erhalt das Produkt bzw. Gerät sorgfältig auf Transportschäden, insbesondere am Gehäuse und an der Kabelisolierung. Überprüfen Sie hierbei auch die Zugentlastung der Steckverbinder auf ihren festen Sitz. Bei Beschädigungen kontaktieren Sie uns unter den angegebenen Kontaktdaten. Sind keine Schäden festzustellen, fahren Sie mit Punkt 11 fort. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie unseren Service.

## 11. Inbetriebnahme und Betrieb

Das Produkt bzw. Gerät darf von elektrotechnischen Laien bedient werden (Kinder ausgenommen), solange die ordnungsgemäße Verwendung und Bedienung gewährleistet ist. Vor der Inbetriebnahme ist eine Sichtprüfung der Verbraucher und der speisenden Quelle (z.B. Verstärker) auf elektrische Sicherheit erforderlich. Diese Prüfungen, die den technischen Spezifikationen sowie den geltenden Normen entsprechen müssen, sind von einer Elektrofachkraft durchzuführen, wie in den Bedienungsanleitungen und unter Punkt 7 beschrieben.

## 12. Sicherheits- und Betriebshinweise

- Das Produkt bzw. Gerät ist kein Spielzeug. Von Kindern und Haustieren fernhalten.
- Schützen Sie das Produkt bzw. Gerät vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Vibrationen und brennbaren Substanzen.
- Bei unsicherem Betrieb das Produkt bzw. Gerät außer Betrieb nehmen.

## 13. Schutz vor Schäden am Lautsprecherkabel und Gerät

- Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht betreten oder geknickt wird.
- Ziehen Sie stets am Stecker, nicht am Kabel.
- Verhindern Sie, dass Kabel durch hohe Temperaturen oder mechanische Belastungen beschädigt werden.

## 14. Sicherheitsregeln für den Betrieb

- Das Produkt bzw. Gerät nicht bei sichtbaren Schäden verwenden. Stromlos schalten und ggf. vorsichtig entfernen.
- Anschlussdosen vor Nutzung von einer Elektrofachkraft prüfen lassen.
- Kabel vollständig abwickeln und sicher verlegen, damit niemand stolpert und der Stecker gut zugänglich ist.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gequetscht, geknickt oder durch scharfe Kanten beschädigt wird, da dies zu Stromschlägen führen kann.
- Reparaturen nur durch eine qualifizierte Fachkraft oder den Hersteller durchführen lassen.
- Nicht abgedeckt betreiben, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.



**GEFAHR:** Beschädigte Produkte bzw. Geräte können schwere Verletzungen verursachen. Verwenden Sie keine Produkte bzw. Geräte mit äußeren Schäden und markieren Sie diese zur Vermeidung ungewollter Nutzung. Eine qualifizierte Elektrofachkraft sollte Beschädigungen beheben und ggf. das Produkt bzw. Gerät außer Betrieb nehmen.

## 15. Schrumpfschlauch

Je nach Ausführung ist das Produkt bzw. Gerät mit einem transparenten Schrumpfschlauch ausgestattet. Dieser Schrumpfschlauch dient als optionale Schutzvorrichtung für von Dritten auf dem Produkt bzw. Gerät angebrachte Etiketten. Das Schrumpfen des Schrumpfschlauchs ist für den Betrieb des Produktes bzw. Geräts nicht erforderlich und erfolgt auf eigene Verantwortung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt bzw. Gerät, die durch die Bearbeitung des Schrumpfschlauchs entstehen.



- Das Schrumpfen des Schrumpfschlauchs mit offener Flamme oder Heißluftgeräten ohne Temperatureinstellung ist nicht zulässig.
- Der zulässige Temperaturbereich zum Schrumpfen liegt zwischen 70 °C und 90 °C.
- Das Produkt bzw. Gerät muss während des Schrumpfvorgangs spannungsfrei sein.

## 16. Wartung

Vor Wartungsarbeiten muss das Produkt bzw. Gerät stromlos geschaltet sein. Regelmäßig, vor jeder Nutzung, ist eine Sichtprüfung durchzuführen, insbesondere auf Beschädigungen am Gehäuse der Steckverbinder und der Kabelisolierung. Empfohlen wird eine jährliche Überprüfung durch eine Elektrofachkraft oder eine unterwiesene Person (je nach Prüfungsumfang). Die Verantwortung liegt beim ausführenden Betrieb bzw. der Elektrofachkraft.

Mindestprüfungen umfassen:

- Sichtprüfung
- Messung des Isolationswiderstands
- Prüfung des Verriegelungssystems

Bei mechanisch beanspruchenden Einsatzbedingungen sind kürzere Prüfintervalle ratsam. Nationale Normen und Prüffristen sind einzuhalten.

## 17. Lagerung des Produktes bzw. Gerätes

Zur Gewährleistung einer ordnungsgemäßen Lagerung und um einen späteren störungsfreien Betrieb des Produktes bzw. Gerätes zu ermöglichen, gilt es, folgende Punkte zu beachten:

- Vor jeder Reinigung ist das Produkt bzw. Gerät von den angeschlossenen Produkten zu trennen.
- Reinigung des Produktes bzw. Gerätes vor der Lagerung.
- Lagerung des Produktes bzw. Gerätes in einem trockenen und temperierten Raum, wobei die Lagertemperatur nicht unter  $-10^{\circ}\text{C}$  und nicht über  $+45^{\circ}\text{C}$  liegen sollte.

Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel, aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da dadurch das Produkt angegriffen oder gar die Funktion beeinträchtigt werden kann. Zur Reinigung genügt ein trockenes, weiches und sauberes Tuch.

## 18. Entsorgung des Produktes bzw. Gerätes



Der durchgestrichene Mülleimer auf dem Produkt bzw. Gerät bedeutet, dass dieses Produkt bzw. Gerät nicht im gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden darf. Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte (lt. ElektroG auch sog. „passive Geräte“ wie Kabel) getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden\*.

Bei Gebrauchsende gilt es, das Produkt bzw. Gerät außer Betrieb zu nehmen. Gegebenenfalls sind eine Demontage sowie eine ordnungsgemäße Entsorgung nötig. Entsorgungsmöglichkeiten des ausgedienten Produktes bzw. Gerätes können beim Handel (beim Neugerät-Erwerb) sowie der örtlichen Gemeinde- oder Stadtverwaltung erfragt werden.

\* Bitte beachten Sie die Gesetze, Richtlinien und Bestimmungen des jeweiligen Landes, in welchem das Produkt bzw. Gerät verwendet wird.

## 19. Haftungsbeschränkung

Dieses Produkt bzw. Gerät erfüllt alle gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen. Alle Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten. CORDIAL behält sich das Recht vor, Druckfehler zu korrigieren, fehlerhafte Informationen zu berichtigen und Produktverbesserungen im Rahmen des technischen Fortschritts jederzeit ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Detaillierte Informationen zur Gewährleistung sowie zu Ausschlüssen und Beschränkungen finden Sie unter: [www.cordial-cables.com/de/footer/agb](http://www.cordial-cables.com/de/footer/agb).

## 20. Fragen

Sollten Sie Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, oder sollten Seiten fehlen, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst unter: [www.cordial-cables.com/de/kontakt](http://www.cordial-cables.com/de/kontakt).

## 21. Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Cordial GmbH, dass die aufgeführten Produkte bzw. Geräte den folgenden Richtlinien entsprechen:



Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärungen stehen unter [www.cordial-cables.com/de/services](http://www.cordial-cables.com/de/services) zum Download zur Verfügung.

Informationen zu REACH und ROHS: [www.cordial-cables.com/de/services](http://www.cordial-cables.com/de/services)



## Urheberrecht© 2024

Dieses Benutzerhandbuch ist urheberrechtlich geschützt. Es darf weder auszugsweise noch vollständig ohne vorherige schriftliche Genehmigung von CORDIAL vervielfältigt, mikroverfilmt, übersetzt oder in EDV-Systeme eingespeist oder verarbeitet werden.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

## CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Deutschland

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
info@cordial-cables.com  
www.cordial-cables.com



# Speaker cable

with speakON® plug

## 1. Product description

The product or device that you have purchased is designed for the connection of speakers, line arrays, and amplifiers (power amps) in professional audio technology. The lockable plug prevents accidental disconnection and supports the transmission of high currents. Typical applications include live events, concerts, recording studios, and event technology.

## 2. Description of symbols

Warning: general hazard



Warning: electric shock



**ATTENTION:** Failure to observe these warnings can lead to material damage as well as to minor, moderate, or serious injury or even death.

## 3. Product designation: CORDIAL speaker cable

Product name: ("\_"= Product length)

**CLA\_LL 44**

### General technical data

Operating voltage: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Max. nominal current: 30 A  
Degree of protection: IP54 when connected  
Operating temperature: -10 to +45°C  
Minimum bending radius: 10x outer diameter

Product name: ("\_"= Product length)

**CLA\_LL 4**  
**CPL\_L**  
**CPL\_LL 2**  
**CPL\_LL 215 CS**  
**CPL\_LL 2-215**  
**CPL\_LL 4**  
**CPL\_LL 4 CS**  
**CPL\_LL 4 D**  
**CPL\_LL 44**  
**CPL\_LL 8**  
**CPL\_LL - WH**  
**CTL\_LL**  
**CTL\_LL 2**  
**CRL\_LL**

### General technical data

Operating voltage: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Max. nominal current: 37 A  
Degree of protection: IP20  
Operating temperature: -10 to +45°C  
Minimum bending radius: 10x outer diameter

**Further technical information:** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

#### 4. Package contents

1 x speaker cable, 1 x operating instructions

#### 5. General

The information in these instructions applies exclusively to the products or devices listed above. In addition, further instructions for specific product components may be included in the contents. These must also be observed in their entirety. Moreover, all national legal regulations and provisions of the respective country in which the product or device will be used must also be observed. These include, for example, accident prevention regulations, occupational health and safety regulations, and regulations regarding environmental protection.



#### 6. General safety information

Please read this information leaflet carefully prior to use and observe all the instructions. Failure to do so shall void any liability for resulting damage. Keep these instructions to hand and pass them on to the next operator. Certain tasks may only be performed by a qualified electrician.

#### 7. Target groups

##### Qualified electricians:

The disassembly, assembly, maintenance, and servicing of the respective product or device may only be carried out by a qualified electrician who can provide evidence of his/her relevant qualification (unless otherwise stated).

The following requirements must be met and observed by the qualified electrician:

- Observance of the operating instructions in their entirety
- Exclusive use of the product or device as intended
- Knowledge and application of all relevant electrotechnical regulations
- Knowledge and application of the general and specific regulations regarding safety and accident prevention
- Competence to anticipate risks and avoid possible hazards
- Duty to hand over the relevant operating instructions to the operator or user of the product or device

##### Operator or user:

The product or device can be used or operated by persons who have been instructed in electrical engineering (and possibly in some circumstances by those without knowledge of electrical engineering).

The operator/user of the product or device has a duty to ensure that it is used as intended and to meet and observe the following requirements:

- Observance of the operating instructions in their entirety
- Exclusive use of the product or device as intended
- Instruction of all persons who use the product or device
- Competence to anticipate risks and avoid possible hazards

## 8. Intended use

The products and devices are intended to flexibly provide electric voltage and must be used in accordance with the specifications of the relevant consumers.

→ See: **General technical data** for the relevant product or device.



Any other use is considered improper use/misuse, which means that CORDIAL GmbH is not liable for any resulting damage.

Use must comply with the standards, legal directives, and regulations of the respective country. These include, for example, accident prevention regulations, occupational health and safety regulations, and regulations regarding environmental protection. For safety and certification reasons (CE), the product and connected devices must not be adapted or modified. Use of the product for other purposes can lead to damage or hazards such as short circuit, fire or electric shock.



## 9. Improper use/Foreseeable misuse

Types of misuse include:

- Use outside the technical specifications
- Operation in potentially explosive atmospheres
- Use in medical applications
- Use in areas subject to vibrations



**ATTENTION speakON®:** The speaker cable referred to as the speakON® must NOT be used to supply power. Please also note that these products must not be plugged under load (hot-plugged). Switch off the device before connection.

## 10. Initial start-up

On receipt of the product or device, check carefully for transport damage, especially on the housing and cable insulation. Also check the strain relief of the connectors for tightness. Should you detect any damage, please contact us using the specified contact details. If no damage is found, proceed to paragraph 11. If in doubt, contact our Service team.

## 11. Commissioning and operation

The product or device may be operated by persons without knowledge of electrical engineering (with the exception of children) as long as compliance with its intended use and operation is ensured. Before commissioning, a visual inspection of both the consumers and the supply source (e.g. amplifier) is essential to ensure their electrical safety. These checks, which must comply with the technical specifications and all applicable standards, should be carried out by a qualified electrician as described in the operating instructions and in paragraph 7.

## 12. Safety and operating notes

- The product or device is not a toy. Keep away from children and pets.
- Protect the product or device from extreme temperatures, direct sunlight, vibrations, and flammable substances.
- In the event of unsafe operation, take the product or device out of operation.

## 13. Avoid damage to the speaker cable and device

- Lay the cable in a location where it cannot be walked over or kinked.
- Always pull the actual plug and not the cable.
- Prevent any damage to the cable due to high temperatures or mechanical loads.

## 14. Safety rules for operation

- Do not use the product or device if it shows visible signs of damage. Disconnect the power and carefully remove the product or device if necessary.
- Have the junction boxes checked prior to use by a qualified electrician.
- Fully unwind the cable and lay it securely to ensure that it is not a trip hazard and that the plug is easily accessible.
- Avoid any pinching, kinks, and sharp edges that could damage the cable, as this can lead to electric shocks.
- Repairs should only be carried out by a qualified specialist or by the manufacturer.
- Do not cover the cable as this can lead to overheating and a risk of fire.



**DANGER:** Damaged products or devices can cause serious injuries. Do not use products or devices that show signs of damage and mark them to prevent them from being used inadvertently. A qualified electrician should repair any damage and take the product or device out of operation if necessary.

## 15. Shrink-on tube

Depending on the version, the product or device is fitted with a transparent shrink-on tube. This shrink-on tube provides optional protection for labels that are attached to the product or device by third parties.

Shrinking the shrink-on tube is not necessary for operation of the product or device and is your own responsibility. The manufacturer accepts no liability for damage to the product or device that arises during shrink-on tube processing.



- Shrinking the shrink-on tube using an open flame or heat gun without temperature setting is not permitted.
- The permissible temperature range for shrinking is between 70°C and 90°C.
- The product or device must not be live during the shrinking process.



## 16. Maintenance

Before any maintenance work, the product or device must be disconnected from the power supply. A visual inspection should be performed at regular intervals (and before each use) to check for damage to the housing of the connectors and the cable insulation. It is also recommended that – depending on the scope of the inspection – a qualified electrician or a person instructed in electrical engineering should check the product or device annually. The responsibility for this inspection lies with the company carrying out the work or the qualified electrician.

The minimum scope of the inspection should be:

- Visual inspection
- Measurement of the insulation resistance
- Inspection of the locking system

If usage conditions create extreme mechanical load, checks at shorter intervals are recommended. National standards and requirements for test intervals must be observed.

## 17. Storage of the product or device

To ensure proper storage and subsequent trouble-free operation of the product or device, the following points must be observed:

- Before cleaning, always isolate the product or device from any connected products.
- Clean the product or device prior to storage.
- Store the product or device in a dry and temperature-controlled room, at between -10°C and +45°C.

Do not use abrasive cleaners, solvents, aggressive cleaning products, rubbing alcohol, or other chemical solutions that may adversely affect the product or its function. Simply clean with a clean, dry, soft cloth.

## 18. Disposal of the product or device



The crossed-out trash can on the product or device means that this product or device must not be disposed of with regular household waste. According to the European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment, waste electrical equipment (according to ElektroG also so-called “passive equipment” such as cables) must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner\*.

At the end of its service life, the product or device must be taken out of operation and, if necessary, disassembled and properly disposed of. Disposal options for the decommissioned product or device can be obtained from retailers (when purchasing a new device) as well as from the local community or city administrations.

\* Please comply with the laws, directives, and regulations of the respective country in which the product or device is used.

### 19. Limitation of liability

This product or device complies with all national and European legal requirements. All company names and product designations are trademarks of their respective owners. All rights reserved. CORDIAL reserves the right to correct printing errors, to rectify inaccurate information, and to make product improvements in the interests of technological progress at any time without prior notice.

Detailed information on the warranty, as well as exclusions and restrictions, can be found at: [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

### 20. Questions

Should you have any questions that have not been answered in these operating instructions, or if any pages are missing, please contact our Technical Customer Services at: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

### 21. Simplified declaration of conformity

Cordial GmbH hereby declares that the listed products or devices comply with the following directives:



The full text of the EU declarations of conformity can be downloaded from [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Information on REACH and ROHS is available at: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



### Copyright© 2024

This user manual is protected by copyright. This manual and parts thereof must not be reproduced, microfilmed, translated or stored or processed in IT systems without prior written consent from CORDIAL.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

### CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



## 1. Descripción del producto

El producto o dispositivo que ha adquirido sirve para conectar altavoces, arreglos lineales y amplificadores de potencia (etapas finales) en el campo de la tecnología de sonido profesional. El conector macho bloqueable impide las desconexiones accidentales y facilita la transmisión de las corrientes más altas. Entre los ámbitos de uso típicos se encuentran los eventos en directo, conciertos, estudios de grabación y tecnología escenográfica.

## 2. Descripción de los símbolos

Advertencia de peligro general



Advertencia de descarga eléctrica



**ATENCIÓN:** si no se respetan las indicaciones de advertencia, pueden producirse daños materiales, así como lesiones leves, moderadas o graves, e incluso la muerte.

## 3. Denominación del producto: Cable de altavoz CORDIAL

Nombre del producto ("\_" = longitud del producto)

**CLA \_ LL 44**

Nombre del producto ("\_" = longitud del producto)

**CLA \_ LL 4**

**CPL \_ L**

**CPL \_ LL 2**

**CPL \_ LL 215 CS**

**CPL \_ LL 2-215**

**CPL \_ LL 4**

**CPL \_ LL 4 CS**

**CPL \_ LL 4 D**

**CPL \_ LL 44**

**CPL \_ LL 8**

**CPL \_ LL - WH**

**CTL \_ LL**

**CTL \_ LL 2**

**CRL \_ LL**

### Datos técnicos generales

Tensión de funcionamiento: 250 V CA,  
50/60 Hz

Corriente nominal máx.: 30 A

Grado de protección: IP 54 conectado

Temperatura de funcionamiento: de -10 a +45 °C

Radio de curvatura mínimo: 10x diámetro  
exterior

### Datos técnicos generales

Tensión de funcionamiento: 250 V CA,  
50/60 Hz

Corriente nominal máx.: 37 A

Grado de protección: IP 20

Temperatura de funcionamiento: de -10 a +45 °C

Radio de curvatura mínimo: 10x diámetro  
exterior

#### 4. Contenido del paquete

1 cable de altavoz, 1 instrucciones de uso

#### 5. Generalidades

Los datos de estas instrucciones son válidos únicamente para los productos o dispositivos indicados anteriormente. En el volumen de suministro pueden incluirse otras instrucciones sobre los distintos componentes, que deben respetarse igualmente. Tenga en cuenta además todas las disposiciones legales y reglamentos del país donde se use, como los reglamentos en cuanto a prevención de accidentes, seguridad laboral y protección medioambiental.



#### 6. Información general de seguridad

Antes del uso, lea atentamente esta hoja informativa y siga todas las instrucciones. Si no se respetan, se anulará la responsabilidad por los daños que puedan derivarse. Guarde las instrucciones a mano y entréguelas al siguiente operador. Determinadas acciones solo pueden ser realizadas por electricistas profesionales cualificados.

#### 7. Grupos destinatarios

##### **Electricistas profesionales cualificados:**

El desmontaje, el montaje, el mantenimiento y la puesta a punto del producto o dispositivo en cuestión deben correr a cargo exclusivamente de electricistas profesionales que puedan demostrar la cualificación correspondiente (salvo que se indique lo contrario).

El electricista profesional cualificado debe cumplir y respetar los siguientes requisitos:

- Seguimiento de todos los puntos de las instrucciones de funcionamiento
- Uso previsto del producto o dispositivo
- Conocimiento y aplicación de todos los reglamentos electrotécnicos pertinentes
- Conocimiento y aplicación de los reglamentos generales y especiales con respecto a la seguridad y la prevención de accidentes
- Capacidad para detectar con antelación los riesgos y evitar posibles peligros
- Cumplimiento de la entrega de las instrucciones de funcionamiento al operador o al usuario del producto o dispositivo

##### **Operador o usuario:**

El uso o el manejo del producto o dispositivo puede correr a cargo de personas con formación electrotécnica (así como legos en esta materia, según las circunstancias).

El operador/usuario del producto o dispositivo tiene la obligación de procurar el uso previsto de este, así como de cumplir y respetar los siguientes requisitos:

- Seguimiento de todos los puntos de las instrucciones de funcionamiento
- Uso previsto del producto o dispositivo
- Formación a cualquier persona que utilice el producto o dispositivo
- Capacidad para detectar con antelación los riesgos y evitar posibles peligros

## 8. Uso previsto

Los productos o dispositivos sirven para disponer de tensión eléctrica de una forma flexible y deben utilizarse de conformidad con las especificaciones del consumidor correspondiente.

→ Véase: **Datos técnicos generales** del producto o dispositivo correspondiente.



Cualquier otro uso se considera un uso incorrecto, con respecto al cual la empresa COR-DIAL GmbH no asume ninguna responsabilidad.

Tenga en cuenta las normas, normativas legales y disposiciones del país correspondiente (p. ej., reglamentos en cuanto a prevención de accidentes, seguridad laboral y protección medioambiental). Por motivos de seguridad y homologación (CE), no se permite desmontar ni modificar el producto ni los dispositivos conectados. Un uso distinto del previsto puede dar lugar a daños o peligros, por ejemplo, de cortocircuito, incendio o descarga eléctrica.



## 9. Uso inadecuado/uso incorrecto previsible

Entre las aplicaciones incorrectas se encuentran las siguientes:

- Utilización fuera de las especificaciones técnicas
- Uso en atmósferas potencialmente explosivas
- Empleo en el sector médico
- Uso en áreas con riesgo de vibraciones



**ATENCIÓN speakON®:** los cables de altavoz conocidos coloquialmente como speakON® NO se deben utilizar para la alimentación de corriente. Tenga en cuenta también que estos productos no se deben enchufar bajo carga (conexión en caliente). Apague el dispositivo antes de realizar la conexión.

## 10. Primera puesta en funcionamiento

Cuando reciba el producto o dispositivo, compruebe con cuidado si se han producido daños durante el transporte, especialmente en la carcasa y en el aislamiento del cable. Revise también que la descarga de tracción del conector macho esté bien ajustada. En caso de daños, póngase en contacto con nosotros a través de los datos de contacto que se indican. Si determina que se han producido daños, continúe por el punto 11. En caso de duda, póngase en contacto con nuestro departamento de Servicio.

## 11. Puesta en servicio y funcionamiento

El producto o dispositivo puede ser utilizado por personas legas en materia electrotécnica (a excepción de niños), siempre que se garantice un uso y un manejo correctos. Antes de la puesta en servicio, es preciso realizar una comprobación visual de la seguridad eléctrica de los consumidores y de la fuente de alimentación (p. ej., amplificador). Estas comprobaciones, que deben corresponderse con las especificaciones técnicas y las normas aplicables, deben ser realizadas por un electricista profesional, tal y como se describe en las instrucciones de uso y en el punto 7.

## 12. Indicaciones de seguridad y funcionamiento

- Este producto o dispositivo no es un juguete. Debe mantenerse fuera del alcance de niños y mascotas.
- Proteja el producto o dispositivo frente a temperaturas extremas, luz solar directa, vibraciones y sustancias inflamables.
- Si el funcionamiento no es seguro, ponga fuera de servicio el producto o dispositivo.

## 13. Protección frente a daños en el cable de altavoz y el dispositivo

- Tienda el cable de manera que o se pueda pisar ni pinzar.
- Tire siempre del conector macho, no del cable.
- Evite que el cable sufra daños como consecuencia de altas temperaturas o cargas mecánicas.

## 14. Reglas de seguridad para el funcionamiento

- No utilice el producto o dispositivo en caso de daños visibles. Desconéctelo de la tensión y, si es necesario, retírelo con cuidado.
- Antes del uso, encargue a un electricista profesional la revisión de las cajas de conexiones.
- Desenrolle completamente el cable y tiéndalo con seguridad, de manera que nadie pueda tropezar con él y que resulte fácil acceder al conector macho.
- Preste atención a que el cable no se aplaste, se pince o sufra daños por bordes afilados, ya que esto podría provocar descargas eléctricas.
- Encargue las reparaciones únicamente a electricistas cualificados o al fabricante.
- No se debe cubrir durante el funcionamiento, con el fin de evitar sobrecalentamientos y riesgo de incendio.



**PELIGRO:** los productos o dispositivos con daños pueden provocar lesiones graves. No utilice ningún producto o dispositivo con daños exteriores, y márkelo para evitar una utilización no intencionada. Un electricista profesional cualificado deberá encargarse de solucionar los daños y, en su caso, de poner fuera de servicio el producto o dispositivo.

## 15. Tubo retráctil

En función del modelo, el producto o dispositivo puede estar equipado con un tubo retráctil transparente. Este tubo retráctil es un dispositivo de protección opcional para las etiquetas colocadas por terceros en el producto o dispositivo. El retractilado del tubo retráctil no es necesario para el funcionamiento del dispositivo y recae bajo su propia responsabilidad. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños en el producto o dispositivo derivados del procesamiento del tubo retráctil.



- No se permite el retractilado del tubo retráctil mediante una llama abierta o dispositivos de aire caliente sin ajuste de la temperatura.
- El rango de temperaturas admisible para el retractilado es de entre 70 °C y 90 °C.
- Durante el retractilado, el producto o dispositivo debe estar sin tensión.

## 16. Mantenimiento

Antes de realizar trabajos de mantenimiento, el producto o dispositivo debe desconectarse de la tensión. Antes de cada uso, debe realizarse una comprobación visual periódica, especialmente de posibles daños en la carcasa del conector macho y en el aislamiento del cable. Se recomienda encargar una revisión anual a un electricista profesional o una persona debidamente formada (en función del alcance la revisión). La responsabilidad es del operador o el electricista profesional que ejecuta los trabajos.

Las comprobaciones mínimas incluyen:

- Comprobación visual
- Medición de la resistencia del aislamiento
- Comprobación del sistema de bloqueo

Si las condiciones de uso son exigentes desde el punto de vista mecánico, es aconsejable acortar los intervalos de comprobación.

Deben respetarse las normas y los plazos de comprobación nacionales.

## 17. Almacenamiento del producto o dispositivo

Para facilitar un almacenamiento correcto y un funcionamiento posterior sin problemas del producto o dispositivo, debe prestarse atención a los siguientes puntos:

- Antes de cualquier limpieza, el producto o dispositivo debe desconectarse de los productos conectados.
- Limpieza del producto o dispositivo previa al almacenamiento.
- Almacenamiento del producto o dispositivo en un entorno seco y climatizado donde la temperatura de almacenamiento no debe caer por debajo de  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ni sobrepasar  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

No utilice productos abrasivos, disolventes, productos de limpieza agresivos, alcohol de limpieza u otras soluciones químicas, ya que pueden afectar al producto o incluso a su función. Para la limpieza, basta un paño seco, suave y limpio.

## 18. Eliminación del producto o dispositivo



El cubo de basura tachado que se muestra en el producto o dispositivo significa que este producto o dispositivo no puede desecharse con la basura doméstica. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados (según la ley alemana ElektroG, también los denominados «dispositivos pasivos») deben recogerse por separado y reciclarse respetando el medio ambiente.

Al final de su vida útil, el producto o dispositivo debe ponerse fuera de servicio. Dado el caso, es preciso desmontarlo y desecharlo adecuadamente. Se pueden consultar las opciones para desechar el producto o dispositivo en desuso al distribuidor (en caso de compra de un dispositivo nuevo) o a la administración local correspondiente.

\* Respete las leyes, directivas y disposiciones del país en el que se usa el producto o dispositivo.

## 19. Limitación de responsabilidad

Este producto o dispositivo cumple todos los requisitos legales nacionales y europeos. Todos los nombres de empresa y denominaciones de producto son marcas registradas de sus respectivos propietarios. Todos los derechos reservados. CORDIAL se reserva el derecho a corregir errores de impresión, rectificar informaciones incorrectas y realizar mejoras en el producto en el marco del desarrollo técnico, en cualquier momento y sin previo aviso. Encontrará información detallada sobre la garantía y sobre las exclusiones y limitaciones en: [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Preguntas

Si tiene alguna pregunta para la que no existe respuesta en estas instrucciones de uso, o si faltan páginas, póngase en contacto con nuestro Servicio de asistencia técnica en: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Declaración de conformidad simplificada

Por la presente, Cordial GmbH declara que los productos o dispositivos indicados cumplen con las siguientes directivas:



El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services) para su descarga.

Información sobre REACH y ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



## Derechos de autor© 2024

Este manual de usuario está sujeto a derechos de autor. Quedan prohibidos la reproducción, la microfilmación, la traducción, el almacenamiento en sistemas informatizados o la edición totales o parciales de este documento sin la autorización previa por escrito de CORDIAL.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

## CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)







## 1. Tootekirjeldus

Teie ostetud toode või seade on ette nähtud kõlarite, Line Array kõlarite ja võimsusvõimendite (lõppastmed) ühendamiseks professionaalses helitehnikas. Lukustatav pistik takistab kogemata lahtutamist ja võimaldab kanda üle suurt elektrivoolu. Tüüpilised kasutusvaldkonnad on elavate esitustega üritused, kontserdid, helistuudiod ja üritustehnika.

## 2. Sümbolite kirjeldus

Hoiatus üldise ohu eest  Hoiatus elektrilöögi eest 



**TÄHELEPANU:** hoiatuste eiramine võib põhjustada varalist kahju ning kergeid, keskmiseid või raskeid vigastusi või surma.

## 3. Toote nimetus: CORDIAL kõlarikaabel

Toote nimi: ("\_"= toote pikkus)

**CLA \_ LL 44**

### Üldised tehnilised andmed

Tööpinge: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Max nimivool: 30 A  
Kaitseaste: IP54 ühendatud olekus  
Töötemperatuur: -10 kuni +45 °C  
Minimaalne painderaadius: 10x välisläbimõõt

Toote nimi: ("\_"= toote pikkus)

**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

### Üldised tehnilised andmed

Tööpinge: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Max nimivool: 37 A  
Kaitseaste: IP20  
Töötemperatuur: -10 kuni +45 °C  
Minimaalne painderaadius: 10x välisläbimõõt

#### 4. Pakendi sisu

1 tk kõlarikaabel, 1 tk kasutusjuhend

#### 5. Üldist

Käesoleva juhendi andmed kehtivad üksnes ülal nimetatud toodete või seadmete kohta. Lisaks võivad tarnekomplektis olla veel erinevate komponentide juhendid, mida tuleb samuti järgida. Peale selle järgige kõiki kasutusriigi riiklikke seadusesätteid ja eeskirju, nt õnnetuste ennetamise, tööohutus- ja keskkonnakaitsealaseid eeskirju.



#### 6. Üldine ohutusala teave

Palun lugege käesolev teabeleht enne kasutamist hoolikalt läbi ja järgige kõiki juhiseid. Eiramisel ei vastuta tootja tekkivate kahjude eest. Hoidke juhend käepärast ja andke see järgmisele käitajale üle. Teatud toiminguid tohib teha üksnes kvalifitseeritud elektrik.

#### 7. Sihtrühmad

##### Kvalifitseeritud elektrik:

vastavat toodet või seadet tohib demonteerida, monteerida, hooldada ja korras hoida üksnes elektrik, kellel on tõendatult vastav kvalifikatsioon (kui ei ole märgitud teisiti).

Kvalifitseeritud elektrik peab täitma ja järgima järgmiste nõudeid:

- kasutusjuhendi kõigi punktide järgimine;
- toote või seadme otstarbekohane kasutamine;
- kõigi asjakohaste elektritehniliste eeskirjade tundmine ja rakendamine;
- ohutuslaste ja õnnetuste ennetamise üld- ja erieeskirjade tundmine ja rakendamine;
- võime tulevikku suunatult tuvastada ohte ja vältida võimalikke ohte;
- kasutusjuhendi üleandmine käitajale või toote või seadme kasutajale.

##### Käitaja või kasutaja:

toodet või seadet tohivad kasutada või käitada isikud, kes on saanud elektrotehnikaalase juhendamise (ning muu hulgas elektrotehnikaalal tavakasutajad).

Toote või seadme käitaja/kasutaja on kohustatud tagama selle otstarbekohase kasutamise ning täitma ja järgima järgmiste nõudeid:

- kasutusjuhendi kõigi punktide järgimine;
- toote või seadme otstarbekohane kasutamine;
- kõigi isikute juhendamine, kes toodet või seadet kasutavad;
- võime tulevikku suunatult tuvastada ohte ja vältida võimalikke ohte.

## 8. Otstarbekohane kasutamine

Tooted või seadmed on ette nähtud elektriringe paindlikult andmiseks ning neid tuleb kasutada kooskõlas vastava tarviti spetsifikatsioonidega.

→ Vt: **Üldiseid tehnilisi andmeid** vastava toote või seadme kohta.



Igasugune muu kasutamine loetakse väärkasutuseks, mille eest ettevõtte CORDIAL GmbH ei vastuta.

Järgige vastava riigi standardeid, õigusakte ja sätteid (nt õnnetuste ennetamise, tööohutuse- ja keskkonnaalased eeskirjad). Ohutuse ja kinnituse (CE) huvides ei tohi toodet ega ühendatud seadet ümberehitada ega muuta. Väärkasutuse tagajärjeks võivad olla kahjustused või ohud, nt lühis, tulekahju või elektrilöök.



## 9. Väärkasutus / ettenähtav vale kasutus

Väärkasutus hõlmab:

- kasutamine väljaspool tehnilisi spetsifikatsioone;
- käitus plahvatusohtlikus keskkonnas;
- kasutamine meditsiinivaldkonnas;
- kasutamine vibratsiooniohtlikes piirkondades.



**Tähelepanu – speakON®:** kõlarikaableid, kõnekeeles ka speakON®, Ei tohi kasutada toitevarustuseks. Samuti pöörake tähelepanu sellele, et neid tooteid ei tohi ühendada elektrilise koormuse (hot plug) all. Lülitage seade enne ühendamist välja.

## 10. Esmane kasutuselevõtt

Pärast kättesaamist kontrollige toodet või seadet hoolikalt transpordikahjude suhtes, eelkõige korpusel ja kaabli isolatsioonil. Kontrollige selle käigus ka pistikühenduste tõmbetakisteid nende tugeva kinnituse suhtes. Kahjustuste korral võtke meiega ühendust, kasutades selleks esitatud kontaktandmeid. Kui te ei tuvasta kahjustusi, jätkake punktiga 11. Kahtluste korral võtke ühendust meie teenindusega.

## 11. Kasutuselevõtt ja käitus

Toodet või seadet tohivad käsitseda elektrotehnikaalal tavakasutajad (v.a lapsed), kui tagatud on nõuetekohane kasutamine ja käsitsemine. Enne kasutuselevõttu peab tegema tarvitite ja toitealika (nt võimendi) elektriohutusealase visuaalse kontrolli. Need kontrollid, mis peavad vastama tehnilistele spetsifikatsioonidele ja kehtivatele standarditele, peab tegema elektrik, nagu on kirjeldatud kasutusjuhendites ja punktis 7.

## 12. Ohutus- ja käitusjuhised

- Toode või seade ei ole mänguasi. Hoidke lastest ja lemmikloomadest eemal.
- Kaitske toodet või seadet äärmuslike temperatuuride, otsese päikesevalguse, vibratsioonide ja tuleohtlike ainete eest.
- Ebaturvalise töö korral kõrvaldage toode või seade kasutusest.

## 13. Kaitse kõlarikaabli ja seadme kahjustuste eest

- Paigaldage kaabel nii, et sellele ei saaks astuda ega seda murda.
- Tõmmake alati pistikust, mitte kaablist.
- Takistage kaablite kahjustamist liiga kõrge temperatuuri või mehaanilise koormuse tõttu.

## 14. Ohutusreeglid käituse jaoks

- Ärge kasutage toodet ega seadet nähtavate kahjustuste korral. Lülitage toide välja ja vajaduse korral eemaldage ettevaatlikult.
- Laske ühenduspesasid enne kasutamist elektrikul kontrollida.
- Kerige kaabel täielikult lahti ja paigaldage see ohutult, et mitte keegi ei komistaks selle otsa ning pistik oleks hästi ligipääsetav.
- Jälgige, et kaabel ei saaks muljuda, seda ei murtaks ega kahjustataks teravate servadega, sest see võib põhjustada elektrilööke.
- Laske remonte teha kvalifitseeritud spetsialistil või tootjal.
- Ärge käitage kinni kaetult, et vältida ülekuumenemist ja tuleohtu.



**OHT:** kahjustatud tooted või seadmed võivad põhjustada raskeid vigastusi. Ärge kasutage väliste kahjustustega tooteid ega seadmeid ning märgistage need soovimatu kasutamise vältimiseks. Kvalifitseeritud elektrik peaks kahjustused kõrvaldama ning vajaduse korral toote või seadme kasutuselt kõrvaldama.

## 15. Termokahanev toru

Sõltuvalt mudelist on toode või seade varustatud läbipaistva termokahaneva toruga. See termokahanev toru on ette nähtud valikulise kaitseseadisena kolmandate isikute poolt tootele või seadmele kinnitatud etikettide jaoks. Termokahaneva toru kahandamine ei ole toote või seadme käituse jaoks vajalik ning seda tehakse omal vastutusel. Tootja ei vastuta toote või seadme kahjustuste eest, mis tekivad termokahaneva toru töötlemise tõttu.



- Termokahaneva toru kahandamine lahtise leegi või kuumaõhupüstolitega, mille temperatuur ei ole reguleeritav, ei ole lubatud.
- Lubatud temperatuurivahemik on 70 °C kuni 90 °C.
- Toode või seade peab kahandamistoimingu ajal olema pingevaba.

## 16. Hooldus

Enne hooldustöid peab toote või seadme toide olema välja lülitatud. Regulaarselt, enne iga kasutamist, tuleb teha visuaalne kontroll, eelkõige kahjustuste suhtes pistikühenduste korpusel ja

kaabli isolatsioonil. Soovitatav on iga-aastane kontrollimine elektriku või juhendatud isiku poolt (sõltuvalt kontrolli mahust). Selle eest vastutab teostav ettevõtte või elektrik.

Minimaalsed kontrollid hõlmavad järgmist:

- visuaalne kontroll;
- isolatsioonitakistuse mõõtmine;
- lukustussüsteemi kontrollimine.

Mehaaniliselt nõudlikes kasutustingimustes on mõttekad lühemad kontrollimisvälbad. Järgima peab riiklikke standardeid ja kontrollimistähtaegu.

### 17. Toote või seadme ladustamine

Toote või seadme nõuetekohase ladustamise ja hilisema tõrkevaba käituse tagamiseks tuleb järgida järgmisi punkte:

- Enne iga puhastamist tuleb toode või seade lahutada ühendatud toodetest.
- Puhastage toodet või seadet enne ladustamist.
- Ladustage toodet või seadet kuivas ja püsiva temperatuuriga ruumis, seejuures ei tohiks hoiutemperatuur olla alla  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ega üle  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid, lahuseid, agressiivseid puhastusvahendeid, piiritust ega muid keemilisi lahuseid, sest see võib mõjutada toote omadusi või isegi talitlust. Puhastamiseks piisab kuivast, pehmest ja puhtast lapist.

### 18. Toote või seadme käitlemine



Tootel või seadmel olev läbikriipsutatud prügikonteiner tähendab, et seda toodet või seadet ei tohi käidelda tavalise olmeprügi hulgas. Euroopa elektroonikaromude direktiivi 2012/19/EÜ kohaselt peab kasutatud elektriseadmed (Saksamaa elektriseaduse kohaselt isegi nn passiivsed seadmed nagu kaablid) kokku koguma sorteeritult ning suunama keskkonnaohutusse taaskasutusse\*.

Kasutusaja lõppemisel tuleb toode või seade kasutuselt kõrvaldada. Vajaduse korral tuleb teha demontaaž ning nõuetekohane käitlemine. Kasutusest kõrvaldatud toote või seadme käitlemisvõimaluste kohta saab küsida kauplusest (uue seadme omandamisel) ning kohalikust valla- või linnavalitsusest.

\* Palun järgige seaduseid, suuniseid ja sätteid selles riigis, kus toodet või seadet kasutatakse.

### 19. Vastutuse piiramine

Käesolev toode vastab kõigile seadusest tulenevatele riiklikele ja Euroopa nõuetele. Kõik ärimed ja toote nimetused on vastava omaniku kaubamärgid. Kõik õigused kaitstud. CORDIAL jätab endale õiguse parandada trükivigu, parandada vigast teavet ning teha tehnika arengu käigus tootel parendusi ilma etteteatamiseta igal ajal.

Üksikasjaliku teabe garantii ning erandite ja piirangute kohta leiate aadressilt:

[www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Küsimused

Kui teil peaks tekkima küsimusi, millele käesolevas kasutusjuhendis ei vastata, või peaks mõni leht puudu olema, pöörduge palun meie tehnilise klienditeeninduse poole aadressil: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Lihtsustatud vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab Cordial GmbH, et loetletud tooted või seadmed vastavad järgmistele direktiividele:



Eli vastavusdeklaratsioonide täistekst on allalaadimiseks saadaval aadressil [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Teave REACHi ja ROHSi kohta: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



## Autoriõigus© 2024

Käesolev kasutusjuhend on kaitstud autoriõigusega. Seda ei tohi osaliselt ega täielikult ilma ettevõtte CORDIAL eelneva kirjaliku loata paljundada, mikrofilmile jäädvustada, tõlkida ega elektroonilise andmetöötluse süsteemidesse sisestada ega neis töödelda.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

## CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



## 1. Description du produit

Le produit ou l'équipement que vous avez acheté sert à connecter des haut-parleurs, des enceintes line array et des amplificateurs de puissance (amplificateurs de puissance) dans le domaine de l'audio professionnel. La fiche verrouillable empêche toute déconnexion accidentelle et permet le transfert de courants élevés. Les domaines d'application typiques sont les événements en direct, les concerts, les studios d'enregistrement et l'événementiel.

## 2. Description des icônes

Mise en garde contre un danger général



Mise en garde contre les risques d'électrocution



**ATTENTION :** Le non-respect des mises en garde peut entraîner des dommages matériels ainsi que des blessures légères, modérées ou graves, voire la mort.

### 3. Désignation du produit°: câble haut-parleur CORDIAL

Nom du produit : (« \_ » = longueur du produit)

**CLA \_ LL 44**

#### Caractéristiques techniques générales

Tension de service : 250V/AC, 50/60 Hz  
 Courant nominal max. : 30 A  
 Degré de protection : IP54 à l'état enfiché  
 Température de fonctionnement : -10 à +45 °C  
 Rayon de courbure minimum : 10x le diamètre extérieur

Nom du produit : (« \_ » = longueur du produit)

**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

#### Caractéristiques techniques générales

Tension de service : 250V/AC, 50/60 Hz  
 Courant nominal max. : 37 A  
 Degré de protection : IP20  
 Température de fonctionnement : -10 à +45 °C  
 Rayon de courbure minimum : 10x le diamètre extérieur

**Autres informations techniques :** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

### 4. Contenu de l'emballage

1x câble haut-parleur, 1x mode d'emploi

### 5. Généralités

Les informations fournies dans ce manuel s'appliquent exclusivement aux produits ou équipements mentionnés ci-dessus. En outre, d'autres instructions relatives à des composants individuels peuvent être incluses dans la livraison et doivent également être respectées. Veuillez en outre respecter toutes les dispositions légales et réglementaires nationales du pays d'utilisation, telles que les réglementations en matière de prévention des accidents, de protection du travail et de protection de l'environnement.





## 6. Informations générales sur la sécurité

Veillez lire attentivement cette fiche d'information avant toute utilisation du produit et respecter toutes les instructions. En cas de non-respect de ces instructions, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés. Conservez cette notice à portée de main et transmettez-la au prochain utilisateur. Certaines opérations ne peuvent être effectuées que par un électricien qualifié.

## 7. Groupes cibles

### Électricien qualifié :

le démontage, le montage, la maintenance et l'entretien du produit ou de l'équipement concerné doivent être effectués exclusivement par un électricien qualifié pouvant attester de la qualification correspondante (sauf indication contraire).

Les obligations suivantes doivent être remplies et respectées par l'électricien qualifié :

- Respect de la totalité des directives du mode d'emploi
- Utilisation conforme du produit ou de l'équipement
- Connaissance et application de toutes les prescriptions électrotechniques pertinentes
- Connaissance et application des règles générales et spécifiques de sécurité et de prévention des accidents
- Capacité à anticiper les risques et à éviter les dangers potentiels
- Remise du mode d'emploi à l'utilisateur du produit ou de l'équipement

### Exploitant ou utilisateur\* :

l'utilisation ou la manipulation du produit ou de l'équipement peut être effectuée par des personnes ayant reçu une formation électrotechnique (ainsi que, le cas échéant, par des non-spécialistes en électrotechnique).

L'exploitant/utilisateur du produit ou de l'équipement est tenu de veiller à son utilisation conforme et de remplir les conditions suivantes :

- Respect de la totalité des directives du mode d'emploi
- Utilisation conforme du produit ou de l'équipement
- Formation de toutes les personnes qui utiliseront le produit ou l'équipement
- Capacité à anticiper les risques et à éviter les dangers potentiels

## 8. Utilisation conforme

Les produits ou équipements servent à la mise à disposition flexible de tension électrique et doivent être utilisés en conformité avec les spécifications du consommateur concerné.

→ Voir la section : **Caractéristiques techniques générales** pour le produit ou l'équipement correspondant.



Toute autre utilisation est considérée comme un abus pour lequel la société CORDIAL GmbH décline toute responsabilité.

Veillez à respecter les normes, les réglementations et les dispositions légales en vigueur dans le pays concerné (par exemple, les réglementations en matière de prévention des accidents, de sécurité au travail et d'environnement). Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), le produit et les équipements connectés ne doivent pas être transformés ou modifiés. Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages ou des risques tels qu'un court-circuit, un incendie ou une électrocution.



### 9. Utilisation non conforme/Mauvais usage prévisible

Les utilisations abusives incluent :

- Utilisation en dehors des spécifications techniques
- Utilisation dans des atmosphères explosives
- Utilisation dans un environnement médical
- Utilisation dans des zones soumises à des vibrations



**ATTENTION speakON® :** Les câbles de haut-parleurs, appelés familièrement speakON®, ne doivent PAS être utilisés pour l'alimentation secteur. Veillez également à ce que ces produits ne soient pas branchés en charge (hot-plug). Éteignez l'appareil avant de le brancher.

### 10. Première mise en service

Après réception, vérifiez soigneusement que le produit ou l'équipement n'a pas été endommagé pendant le transport, en particulier au niveau du boîtier et de l'isolation des câbles. Vérifiez également que les serre-câbles des connecteurs sont bien fixés. En cas de dommages, contactez-nous aux coordonnées indiquées. Si vous ne constatez aucun dommage, passez au point 11. En cas de doute, contactez notre service après-vente.

### 11. Mise en service et utilisation

Le produit ou l'équipement peut être utilisé par des non-spécialistes en électrotechnique (à l'exception des enfants) à condition de respecter les règles d'utilisation et de fonctionnement. Avant la mise en service, il est nécessaire de procéder à un contrôle visuel de la sécurité électrique des consommateurs et de la source d'alimentation (par exemple, l'amplificateur). Ces contrôles, qui doivent être conformes aux spécifications techniques ainsi qu'aux normes en vigueur, doivent être effectués par un électricien qualifié, comme décrit dans les instructions d'utilisation et au point 7.

### 12. Consignes de sécurité et d'utilisation

- Le produit ou l'équipement n'est pas un jouet. Tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Protéger le produit/l'équipement des températures extrêmes, de la lumière directe du soleil, des vibrations et des substances inflammables.
- En cas de doute sur le bon fonctionnement du produit ou de l'équipement, mettre le produit hors service.

### 13. Protection contre les dommages au câble haut-parleur ou à l'équipement

- Installer le câble de manière à ce que personne ne puisse marcher dessus et qu'il ne soit pas plié.
- Tirer toujours directement sur la fiche et non sur le câble.
- Protéger les câbles des températures élevées et des contraintes mécaniques.

### 14. Règles de sécurité pour l'utilisation

- Ne pas utiliser le produit ou l'équipement en cas de dommages visibles. Mettre hors tension et, le cas échéant, débrancher avec précaution.
- Faire vérifier les boîtiers de raccordement par un électricien qualifié avant utilisation.
- Dérouler complètement le câble et le poser de manière sécuritaire de sorte que personne ne trébuche et que la fiche soit facilement accessible.
- Veiller à ce que le câble ne soit pas écrasé, plié ou endommagé par des bords tranchants, car cela pourrait entraîner des chocs électriques.
- Faire appel à un technicien qualifié ou au fabricant pour toute réparation.
- Ne pas couvrir l'équipement lors de son fonctionnement pour éviter toute surchauffe et tout risque d'incendie.



**DANGER :** Tout produit ou équipement endommagé peut entraîner des blessures graves. N'utilisez pas de produits ou d'équipements présentant des dommages externes et signalez-les afin d'éviter toute utilisation accidentelle. Il est recommandé de faire appel à un électricien qualifié pour réparer les dommages et, le cas échéant, mettre le produit ou l'équipement hors service.

### 15. Gaine thermorétractable

Selon le modèle, le produit ou l'équipement est équipé d'une gaine thermorétractable transparente. Cette gaine thermorétractable sert de dispositif de protection optionnel pour les étiquettes apposées par des tiers sur le produit ou l'équipement. La rétraction de la gaine thermorétractable n'est pas nécessaire pour le fonctionnement du produit ou de l'équipement et relève de la responsabilité de l'utilisateur. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés au produit ou à l'équipement par la manipulation de la gaine thermorétractable.



- La rétraction de la gaine thermorétractable à l'aide d'une flamme nue ou d'un équipement à air chaud sans réglage de la température n'est pas autorisée.
- La plage de température autorisée pour la rétraction se situe entre 70 °C et 90 °C.
- Le produit ou l'équipement doit être hors tension pendant le processus de rétraction.

### 16. Maintenance

Avant toute opération de maintenance, le produit ou l'équipement doit être mis hors tension. Un contrôle visuel doit être effectué régulièrement, avant chaque utilisation, en particulier pour vérifier que le boîtier des connecteurs et l'isolation des câbles ne sont pas endommagés. Il est recommandé de faire effectuer un contrôle annuel par un électricien qualifié ou une personne formée (selon l'étendue du contrôle). La responsabilité incombe à l'entreprise exécutante ou à l'électricien qualifié.

Les vérifications minimales incluent :

- Inspection visuelle
- Mesure de la résistance d'isolement
- Contrôle du système de verrouillage

Des intervalles de contrôle plus courts sont conseillés en cas de conditions d'utilisation soumises à des contraintes mécaniques.

Les normes nationales et les délais de contrôle doivent être respectés.

### 17. Stockage du produit ou de l'équipement

Afin de garantir un stockage adéquat et de permettre un fonctionnement ultérieur du produit ou de l'équipement dans des conditions optimales, il convient de respecter les points suivants :

- Avant tout nettoyage, le produit ou l'équipement doit être débranché des produits connectés.
- Le produit ou l'équipement doit être nettoyé avant d'être stocké.
- Le produit ou l'équipement doit être stocké dans un endroit sec et tempéré, à une température comprise entre -10 °C et +45 °C.

Ne pas utiliser de produits abrasifs, de solvants, de détergents agressifs, d'alcool de nettoyage ou d'autres solutions chimiques, car cela pourrait endommager le produit ou même nuire à son fonctionnement. Pour le nettoyage, un chiffon sec, doux et propre suffit.

### 18. Mise au rebut du produit ou de l'équipement



La poubelle barrée sur le produit ou l'équipement signifie que ce produit ou cet équipement ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les équipements électriques usagés (y compris les « équipements passifs » tels que les câbles) doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement\*.

En fin d'utilisation, le produit ou l'équipement doit être mis hors service. Le cas échéant, un démontage et une élimination correcte sont nécessaires. Les possibilités d'élimination du produit ou de l'équipement usagé peuvent être obtenues auprès du commerce (lors de l'achat d'un nouvel équipement) ainsi qu'auprès de l'administration communale ou municipale locale.

\* Veuillez respecter les lois, directives et dispositions du pays dans lequel le produit ou l'équipement est utilisé.

### 19. Limitation de responsabilité

Ce produit ou cet équipement est conforme à toutes les exigences légales nationales et européennes. Tous les noms de sociétés et de produits sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés. CORDIAL se réserve le droit de corriger les erreurs d'impression, de corriger les informations erronées et d'apporter des améliorations aux produits dans le cadre du progrès technique, à tout moment et sans préavis.

Pour plus d'informations sur la garantie, les exclusions et les limitations, veuillez consulter le site : [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions)

## 20. Questions

Pour toute question non abordée dans ce mode d'emploi, ou en cas d'absence de certaines pages, veuillez contacter notre service d'assistance technique à l'adresse : [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact)

## 21. Déclaration de conformité simplifiée

Par la présente, Cordial GmbH déclare que les produits ou équipements mentionnés sont conformes aux directives suivantes :



Le texte complet des déclarations de conformité de l'UE peut être téléchargé à l'adresse [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Informations sur REACH et ROHS : [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



## Droit d'auteur© 2024

Ce manuel d'utilisation est protégé par des droits d'auteur. Il ne peut être reproduit, microfilmé, traduit, introduit dans un système informatique ou traité, en partie ou en totalité, sans l'autorisation écrite préalable de CORDIAL.

© Copyright par : CORDIAL® GmbH

## CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



## 1. Περιγραφή προϊόντος

Το προϊόν ή η συσκευή που αγοράσατε χρησιμοποιείται για τη σύνδεση ηχείων, συστημάτων line arrays (γραμμικές συστοιχίες) και ενισχυτών ισχύος (βαθμίδες εξόδου) στον επαγγελματικό τομέα τεχνολογίας ήχου. Το ασφαλιζόμενο φις αποτρέπει την τυχαία αποσύνδεση και επιτρέπει τη μετάδοση υψηλών ρευμάτων. Τυπικοί τομείς εφαρμογής είναι οι ζωντανές εκδηλώσεις, οι συναυλίες, τα στούντιο ηχογράφησης και η τεχνολογία εκδηλώσεων.

## 2. Περιγραφή των συμβόλων

Προειδοποίηση για γενικό κίνδυνο



Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η μη τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, ελαφριούς, μέτριους ή σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και θάνατο.

## 3. Περιγραφή προϊόντος: Καλώδιο ηχείων CORDIAL

Ονομασία προϊόντος: ("\_"= Μήκος προϊόντος)  
**CLA \_ LL 44**

Ονομασία προϊόντος: ("\_"= Μήκος προϊόντος)  
**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

### Γενικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας: 250V/AC, 50/60Hz  
Μέγ. ονομαστικό ρεύμα: 30 A  
Κατηγορία προστασίας: IP54 συνδεδεμένο  
Θερμοκρασία λειτουργίας: -10 έως +45° C  
Ελάχιστη ακτίνα κάμψης: 10x εξωτερική διάμετρος

### Γενικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας: 250V/AC, 50/60Hz  
Μέγ. ονομαστικό ρεύμα: 37 A  
Κατηγορία προστασίας: IP20  
Θερμοκρασία λειτουργίας: -10 έως +45° C  
Ελάχιστη ακτίνα κάμψης: 10x εξωτερική διάμετρος

Περισσότερες τεχνικές πληροφορίες: [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

#### 4. Περιεχόμενο συσκευασίας

1 καλώδιο ηχείων, 1 εγχειρίδιο χρήσης

#### 5. Γενικά

Τα στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για τα προϊόντα ή τις συσκευές που αναφέρονται παραπάνω. Επιπλέον, στο πακέτο παράδοσης ενδέχεται να περιλαμβάνονται περαιτέρω οδηγίες για μεμονωμένα εξαρτήματα, οι οποίες πρέπει επίσης να τηρούνται. Επιπλέον, τηρείτε όλες τις εθνικές νομικές διατάξεις και τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης, όπως η πρόληψη ατυχημάτων, η υγεία και η ασφάλεια στην εργασία και οι κανονισμοί προστασίας του περιβάλλοντος.



#### 6. Γενικές πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν φύλλο πληροφοριών πριν από τη χρήση και τηρείτε όλες τις οδηγίες. Η μη συμμόρφωση συνεπάγεται την παύση της ευθύνης για τυχόν ζημιές. Έχετε τις οδηγίες πάντα σε κοντινή απόσταση και παραδώστε τις στον επόμενο φορέα λειτουργίας. Ορισμένες δραστηριότητες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό.

#### 7. Προοριζόμενες ομάδες

##### Εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό:

Η αποσυναρμολόγηση, η συναρμολόγηση, η συντήρηση και η επισκευή του αντίστοιχου προϊόντος ή της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό που μπορεί να βεβαιώσει τα κατάλληλα προσόντα (εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά).

Οι ακόλουθες απαιτήσεις πρέπει να πληρούνται και να τηρούνται από το εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό:

- Τήρηση του εγχειριδίου χρήσης σε όλα τα σημεία
- Προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος ή της συσκευής
- Γνώση και εφαρμογή όλων των σχετικών ηλεκτροτεχνικών κανονισμών
- Γνώση και εφαρμογή γενικών και ειδικών κανονισμών ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων
- Ικανότητα έγκαιρου εντοπισμού κινδύνων και αποφυγής πιθανών κινδύνων
- Παράδοση του εγχειριδίου χρήσης στον φορέα λειτουργίας ή χρήστη του προϊόντος ή της συσκευής

##### Φορέας λειτουργίας ή/και χρήστης:

Το προϊόν ή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον ηλεκτροτεχνικό τομέα (και πιθανώς από μη επαγγελματίες ηλεκτροτεχνικούς).

Ο φορέας λειτουργίας/χρήστης του προϊόντος ή της συσκευής είναι υποχρεωμένος να διασφαλίζει την προβλεπόμενη χρήση και να πληροί και να τηρεί τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Τήρηση του εγχειριδίου χρήσης σε όλα τα σημεία
- Προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος ή της συσκευής
- Ενημέρωση οποιουδήποτε ατόμου που χρησιμοποιεί το προϊόν ή τη συσκευή
- Ικανότητα έγκαιρου εντοπισμού κινδύνων και αποφυγής πιθανών κινδύνων

## 8. Προβλεπόμενη χρήση

Τα προϊόντα ή οι συσκευές χρησιμοποιούνται για την ευέλικτη παροχή ηλεκτρικής τάσης και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του εκάστοτε καταναλωτή.  
→ Βλ.: **Γενικά τεχνικά χαρακτηριστικά** για το αντίστοιχο προϊόν ή τη συσκευή.



Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται κατάχρηση, για την οποία η CORDIAL GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Τηρείτε τα πρότυπα, τους νομικούς κανονισμούς και τους κανονισμούς της αντίστοιχης χώρας (π.χ. κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων, επαγγελματικής ασφάλειας και περιβάλλοντος). Για λόγους ασφαλείας και έγκρισης (CE), το προϊόν και οι συνδεδεμένες συσκευές δεν επιτρέπεται να ανακατασκευάζονται ή να τροποποιούνται. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές ή κινδύνους όπως βραχυκυκλώματα, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.



## 9. Ακατάλληλη χρήση/Προβλεπόμενη κακή χρήση

Στις καταχρηστικές εφαρμογές περιλαμβάνονται: τα εξής:

- Χρήση εκτός των τεχνικών προδιαγραφών
- Λειτουργία σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες
- Χρήση στον ιατρικό τομέα
- Χρήση σε περιοχές με κίνδυνο κραδασμών



**ΠΡΟΣΟΧΗ speakON®:** Τα καλώδια ηχείων, γνωστά ως speakON®, ΔΕΝ επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για την παροχή ρεύματος. Να θυμάστε επίσης ότι αυτά τα προϊόντα δεν επιτρέπεται να συνδέονται υπό φορτίο (hot-plug). Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από τη σύνδεση.

## 10. Πρώτη θέση σε λειτουργία

Μετά την παραλαβή του προϊόντος ή της συσκευής, ελέγξτε το/τη προσεκτικά για ζημιές κατά τη μεταφορά, ειδικά στο περίβλημα και τη μόνωση του καλωδίου. Ελέγξτε, επίσης, το ανακουφιστικό καταπόνησης των συνδέσμων για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά τοποθετημένο. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε βλάβη, επικοινωνήστε μαζί μας στα στοιχεία επικοινωνίας που παρέχονται. Εάν δεν εντοπιστούν βλάβες, συνεχίστε με το Σημείο 11. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις της εταιρείας μας.

## 11. Θέση σε λειτουργία και λειτουργία

Το προϊόν ή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από μη επαγγελματίες ηλεκτροτεχνικούς (εξαίρετα τα παιδιά) εφόσον διασφαλίζεται η σωστή χρήση και ο χειρισμός. Πριν από τη θέση σε λειτουργία, απαιτείται οπτικός έλεγχος των καταναλωτών και της πηγής ισχύος (π.χ. ενισχυτής) ως προς την ηλεκτρική ασφάλεια. Αυτοί οι έλεγχοι, οι οποίοι πρέπει να συμμορφώνονται με τις τεχνικές προδιαγραφές και τα ισχύοντα πρότυπα, πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό, όπως περιγράφεται στα εγχειρίδια χρήσης και στο Σημείο 7.



## 12. Υποδείξεις ασφαλείας και λειτουργίας

- Το προϊόν ή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και κατοικίδια.
- Προστατεύετε το προϊόν ή τη συσκευή από ακραίες θερμοκρασίες, άμεσο ηλιακό φως, κραδασμούς και εύφλεκτες ουσίες.
- Εάν η λειτουργία δεν είναι ασφαλής, θέστε το προϊόν ή τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

## 13. Προστασία από βλάβες στο καλώδιο ηχείων και τη συσκευή

- Τοποθετείτε το καλώδιο έτσι ώστε να μην μπορείτε να το πατήσετε ή να το τσακίσετε.
- Να τραβάτε πάντα το φινι και όχι το καλώδιο.
- Αποφεύγετε καταστροφή των καλωδίων από υψηλές θερμοκρασίες ή μηχανική καταπόνηση.

## 14. Κανόνες ασφαλείας για τη λειτουργία

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ή τη συσκευή εάν υπάρχουν ορατές ζημιές. Διακόψτε την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε το προσεκτικά εάν χρειάζεται.
- Αναθέστε τον έλεγχο των κουτιών διακλάδωσης σε εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό πριν από τη χρήση.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο και τοποθετήστε το με ασφάλεια, ώστε να μην σκοντάφτει κανείς και το φινι να είναι εύκολα προσβάσιμο.
- Το καλώδιο δεν θα πρέπει να συνθλίβεται, να λυγίζει ή να προκαλούνται ζημιές σε αυτό λόγω αιχμηρών άκρων, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό ή τον κατασκευαστή.
- Η λειτουργία να μην γίνεται με καλυμμένο το προϊόν, ώστε να αποφεύγονται η υπερθέρμανση και ο κίνδυνος πυρκαγιάς.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Κατεστραμμένα προϊόντα ή συσκευές μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα ή συσκευές με εξωτερικές ζημιές και επισημαίνετέ τα, ώστε να αποφεύγεται ανεπιθύμητη χρήση. Εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό θα πρέπει να αποκαταστήσει οποιαδήποτε ζημιά και, εάν είναι απαραίτητο, να θέσει το προϊόν ή τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

## 15. Θερμοσυστελλόμενος σωλήνας

Ανάλογα με την έκδοση, το προϊόν ή η συσκευή διαθέτει έναν διαφανή θερμοσυστελλόμενο σωλήνα. Αυτός ο θερμοσυστελλόμενος σωλήνας χρησιμεύει ως προαιρετική προστατευτική διάταξη για ετικέτες

που τοποθετούνται στο προϊόν ή τη συσκευή από τρίτους. Η συστολή του θερμοσυστελλόμενου σωλήνα δεν είναι απαραίτητη για τη λειτουργία του προϊόντος ή της συσκευής και γίνεται με ιδία ευθύνη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στο προϊόν ή τη συσκευή που προκαλούνται από την επεξεργασία του θερμοσυστελλόμενου σωλήνα.



- Δεν επιτρέπεται η συστολή του θερμοσυστελλόμενου σωλήνα με ανοιχτή φλόγα ή συσκευές θερμού αέρα χωρίς ρύθμιση της θερμοκρασίας.
- Το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας για τη συστολή κυμαίνεται μεταξύ 70° C και 90° C.
- Το προϊόν ή η συσκευή δεν πρέπει να είναι υπό τάση κατά τη διαδικασία συστολής.

## 16. Συντήρηση

Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης, το προϊόν ή η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος. Πρέπει να διενεργείται οπτικός έλεγχος τακτικά, πριν από κάθε χρήση, ιδίως για ζημιές στο περίβλημα των συνδέσμων και στη μόνωση του καλωδίου. Συνιστάται ετήσιος έλεγχος από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό ή εκπαιδευμένο άτομο (ανάλογα με το εύρος του ελέγχου). Την ευθύνη φέρει η εταιρεία εκτέλεσης ή το ηλεκτρολογικό προσωπικό.

Οι ελάχιστοι έλεγχοι περιλαμβάνουν:

- Οπτικό έλεγχο
- Μέτρηση της αντίστασης μόνωσης
- Έλεγχο του συστήματος ασφάλισης

Σε μηχανικά απαιτητικές συνθήκες λειτουργίας, συνιστώνται μικρότερα διαστήματα ελέγχων. Πρέπει να τηρούνται τα εθνικά πρότυπα και οι προθεσμίες ελέγχων.

## 17. Αποθήκευση του προϊόντος ή της συσκευής

Για να διασφαλιστεί η σωστή αποθήκευση και να επιτραπεί αργότερα η απρόσκοπτη λειτουργία του προϊόντος ή της συσκευής, πρέπει να τηρούνται τα ακόλουθα σημεία:

- Πριν από κάθε καθαρισμό, το προϊόν ή η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από τα συνδεδεμένα προϊόντα.
- Καθαρισμός του προϊόντος ή της συσκευής πριν από την αποθήκευση.
- Αποθήκευση του προϊόντος ή της συσκευής σε ξηρό και ελεγχόμενο θερμοκρασιακά χώρο, όπου η θερμοκρασία αποθήκευσης δεν θα πρέπει να κυμαίνεται κάτω από -10° C και πάνω από +45° C.

Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά, διαλύτες, επιθετικά καθαριστικά, αλκοόλη καθαρισμού ή άλλα χημικά διαλύματα, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν ή ακόμη και να επηρεάσουν τη λειτουργία του. Ένα στεγνό, μαλακό και καθαρό πανί αρκεί για τον καθαρισμό.



Ο διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων στο προϊόν ή στη συσκευή σημαίνει ότι αυτό το προϊόν ή η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός εξοπλισμός (σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, οι λεγόμενες «παθητικές συσκευές», όπως καλώδια) πρέπει να συλλέγεται χωριστά και να ανακυκλώνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον\*.

Στο τέλος χρήσης, θέστε το προϊόν ή τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Κατά περίπτωση, μπορεί να χρειαστεί αποσυναρμολόγηση και σωστή απόρριψη. Μπορείτε να ενημερωθείτε σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης για το προϊόν ή τη συσκευή που δεν χρησιμοποιείται πλέον από τα εξειδικευμένα καταστήματα (κατά την αγορά νέων συσκευών) και από την αρμόδια κοινοτική ή δημοτική υπηρεσία.

\* Λαμβάνετε υπόψη τους νόμους, τις οδηγίες και τους κανονισμούς της αντίστοιχης χώρας στην οποία χρησιμοποιείται το προϊόν ή η συσκευή.

## 19. Περιορισμός ευθύνης

Αυτό το προϊόν ή η συσκευή πληροί όλες τις νομικές εθνικές και ευρωπαϊκές απαιτήσεις. Όλες οι εταιρικές επωνυμίες και τα ονόματα προϊόντων είναι εμπορικά σήματα των αντίστοιχων κατόχων τους. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Η CORDIAL διατηρεί το δικαίωμα να διορθώνει λάθη εκτύπωσης, να ενημερώνει λανθασμένες πληροφορίες και να πραγματοποιεί βελτιώσεις προϊόντων ως μέρος της τεχνικής προόδου ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, καθώς και τις εξαιρέσεις και τους περιορισμούς μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Ερωτήσεις

Εάν έχετε ερωτήσεις που δεν απαντώνται σε αυτό το εγχειρίδιο ή εάν λείπουν κάποιες σελίδες, επικοινωνήστε με την ομάδα τεχνικής υποστήριξης της εταιρείας μας στη διεύθυνση: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

**21. Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης**

Η Cordial GmbH δηλώνει ότι τα αναφερόμενα προϊόντα και οι συσκευές συμμορφώνονται με τις ακόλουθες οδηγίες:



Το πλήρες κείμενο των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται για λήψη στη σελίδα [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Πληροφορίες σχετικά με τους κανονισμούς REACH και ROHS:

[www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)

**Πνευματικά δικαιώματα © 2024**

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προστατεύεται από πνευματικά δικαιώματα. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η επεξεργασία σε μικροφίλμ, η μετάφραση, η τροφοδοσία σε συστήματα υπολογιστών ή η επεξεργασία, εν μέρει ή πλήρως, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της CORDIAL.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

**CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment**

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



# Kabel za zvučnik

sa speakON® utikačem

## 1. Opis proizvoda

Proizvod/uređaj koji ste kupili služi za povezivanje zvučnika, sustava „Line Array“ te (izlaznih) pojačala snage u profesionalnoj audiotehnici. Zabavljivi utikač sprječava nehotično odvajanje i omogućuje prijenos visokih struja. Tipična područja primjene su manifestacije koje se odvijaju uživo, koncerti, studiji za snimanje te tehničko opremanje događaja.

## 2. Opis simbola

Upozorenje na opću opasnost



Upozorenje na opasnost od strujnog udara



**POZOR:** Zanemarivanje upozorenja može dovesti do materijalne štete, lakših, srednje teških ili teških ozljeda pa čak i smrti.

## 3. Naziv proizvoda: CORDIAL kabel za zvučnik

Naziv proizvoda: ("\_" = duljina proizvoda)

**CLA \_ LL 44**

### Opći tehnički podaci

Radni napon: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Maks. nazivna struja: 30 A  
Stupanj zaštite: IP 54 utaknut  
Radna temperatura: -10 do +45 °C  
Min. polumjer savijanja: 10x vanjski promjer

Naziv proizvoda: ("\_" = duljina proizvoda)

**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

### Opći tehnički podaci

Radni napon: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Maks. nazivna struja: 37 A  
Stupanj zaštite: IP20  
Radna temperatura: -10 do +45 °C  
Min. polumjer savijanja: 10x vanjski promjer

**Dodatne tehničke informacije:** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

#### 4. Sadržaj pakovine

1 x kabel za zvučnik, 1x upute za rukovanje

#### 5. Opće napomene

Sve informacije iz ovih uputa odnose se isključivo na naprijed navedene proizvode odnosno uređaje. U opseg isporuke mogu dodatno biti uključene i upute za uporabu pratećih komponenata, kojih se jednako tako treba pridržavati. Osim toga, treba se pridržavati svih državnih zakonskih odredaba i propisa koji vrijede u zemlji u kojoj se proizvod koristi, kao što su propisi o sprječavanju nezgoda, zaštiti na radu i zaštiti okoliša.



#### 6. Opće sigurnosne informacije

Prije uporabe pažljivo pročitate ovaj list s informacijama i pridržavajte se svih uputa. U slučaju zanemarivanja gubite pravo na jamstvo. Upute čuvajte tako da budu nadohvat ruci i prosljedite ih sljedećem vlasniku odnosno operativnom poduzeću. Određene radove smiju izvoditi isključivo kvalificirani električari.

#### 7. Ciljane skupine

##### Kvalificirani električari:

Proizvod odnosno uređaj smije demontirati, montirati, održavati i servisirati isključivo električar koji može na odgovarajući način dokazati svoju kvalifikaciju (osim ako nije drugačije navedeno).

Kvalificirani električari moraju ispunjavati sljedeće kriterije i pridržavati se sljedećeg:

- Poštivati sve stavke iz ovih uputa za uporabu
- Namjenski se koristiti proizvodom odnosno uređajem
- Poznavati i znati primijeniti sve mjerodavne elektrotehničke propise
- Poznavati i znati primijeniti opće i posebne propise koji se odnose na sigurnost i sprječavanje nezgoda
- Biti sposobni pravodobno prepoznati rizike i izbjeći potencijalne opasnosti
- Operativnom poduzeću odnosno korisniku proizvoda/uređaja moraju prosljediti upute za uporabu

##### Operativno poduzeće odnosno korisnik:

Proizvod/uređaj mogu koristiti odnosno njime rukovati osobe koje su na odgovarajući način upućene u rad elektrotehničke opreme (što u određenim okolnostima mogu biti i osobe koje nisu stručnjaci za elektrotehniku).

Operativno poduzeće odnosno korisnik proizvoda/uređaja mora zamčiti da se isti koristi sukladno namjeni uz ispunjavanje i uvažavanje sljedećih zahtjeva:

- Poštivati sve stavke iz ovih uputa za uporabu
- Namjenski se koristiti proizvodom odnosno uređajem
- Sve osobe koje koriste proizvod mora uputiti u način rukovanja
- Biti sposobni pravodobno prepoznati rizike i izbjeći potencijalne opasnosti

## 8. Namjenska uporaba

Proizvodi/uređaji služe za fleksibilni dovod električnog napona te prijenos signala i moraju se koristiti u skladu sa specifikacijama odgovarajućeg potrošača.

→ Pogledajte odjeljak: **Opći tehnički podaci** za odgovarajući proizvod/uređaj.



Svaki drugi vid uporabe slovi kao nenamjenski i tvrtka CORDIAL GmbH u tom slučaju ne preuzima nikakvu odgovornost.

Pridržavajte se normi, zakonskih regulativa i propisa koji vrijede u zemlji u kojoj se proizvod odnosno uređaj koristi (npr. propisi za sprječavanje nezgoda, zaštitu na radu i očuvanje okoliša). Iz sigurnosnih razloga i radi ispunjenja standarda (CE) proizvod i priključeni uređaji ne smiju se preinačavati niti mijenjati. Nepravilna uporaba može dovesti do oštećenja ili opasnosti kao što su kratak spoj, požar ili strujni udar.



## 9. Nepravilna uporaba i predvidiva zloporaba

Nepravilna uporaba podrazumijeva sljedeće:

- Korištenje izvan tehničkih specifikacija
- Rad u potencijalno eksplozivnim atmosferama
- Uporaba u medicinskom sektoru
- Primjena u područjima izloženim vibracijama



**POZOR speakON®:** Kabeli za zvučnike s kolokvijalnim nazivom speakON® NE smiju se koristiti za napajanje s električne mreže. Također treba voditi računa o tome da se ovi proizvodi ne smiju priključivati pod opterećenjem (hot-plug). Isključite odgovarajući uređaj prije priključivanja.

## 10. Prvo puštanje u rad

Nakon preuzimanja proizvoda/uređaja pažljivo provjerite ima li oštećenja nastalih pri transportu, osobito na kućištu i kabelskoj izolaciji. Pritom provjerite i zategnutost utičnog priključka kako biste bili sigurni da čvrsto dosjeda. U slučaju oštećenja stupite s nama u kontakt kao što je navedeno. Ako nema nikakvih oštećenja, nastavite sa stavkom 11. U slučaju dvojbi obratite se našoj servisnoj službi.

## 11. Puštanje u rad i uporaba

Proizvodom smiju rukovati osobe koje nisu stručnjaci na polju elektrotehnike (tu se ne ubrajaju djeca), dok god je zajamčena propisna uporaba. Prije puštanja u rad potrebno je radi električne sigurnosti vizualno pregledati trošila i izvor napajanja (npr. pojačalo). Te provjere, koje moraju biti u skladu s tehničkim specifikacijama i važećim normama, treba obaviti električar kao što je naznačeno u uputama za rukovanje i opisano pod stavkom 7.

## 12. Sigurnosne i operativne napomene

- Ovaj proizvod/uređaj nije igračka. Držite ga dalje od djece i kućnih ljubimaca.
- Zaštitite ga od ekstremnih temperatura, izravnog sunčevog zračenja, vibracija i zapaljivih tvari.
- Nemojte ga koristiti ako nije zajamčena sigurna uporaba.

## 13. Zaštita od oštećenja na kabelu za zvučnik i na uređaju

- Kabel položite tako da se ne može prelomiti niti se po njemu može hodati.
- Pri izvlačenju uvijek primite utikač, a ne kabel.
- Spriječite oštećenja kabela uslijed izloženosti visokim temperaturama ili mehaničkim opterećenjima.

## 14. Sigurnosna pravila za rad

- Nemojte rabiti proizvod odnosno uređaj ako ima vidljivih oštećenja. Odvojite ga s električne mreže i eventualno ga oprezno uklonite.
- Prepustite kvalificiranom električaru neka prije uporabe provjeri utičnice.
- U potpunosti odmotajte kabel i položite ga sigurno tako da se nitko ne može spotaknuti te da utikač bude lako dostupan.
- Pazite da se kabel ne nagneći, presavije ili ošteti na ostrim bridovima, budući da to može dovesti do strujnih udara.
- Popravke prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima ili proizvođaču.
- Kako biste izbjegli prekomjerno zagrijavanje i opasnost od požara, ne pokrivajte proizvod tj. uređaj tijekom rada.



**OPASNOST:** Oštećeni proizvodi odnosno uređaji mogu biti izvorom ozbiljnih ozljeda. Ne koristite proizvode/uređaje s izvana vidljivim oštećenjima i obilježite ih kako biste onemogućili njihovo nehotično korištenje. Kvalificirani električar treba ukloniti oštećenja i eventualno staviti proizvod odnosno uređaj van pogona.

## 15. Termoskupljajuće crijevo

Ovisno o izvedbi, proizvod/uređaj može imati prozirno termoskupljajuće crijevo. Ono služi kao opcionalna zaštitna za naljepnice koje na proizvod/uređaj postavljaju treće strane. Za rad proizvoda/uređaja se termoskupljajuće crijevo ne mora skupiti, a taj postupak se izvodi na vlastitu odgovornost. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete na proizvodu/uređaju nastale uslijed obrade termoskupljajućeg crijeva.



- Zabranjeno je skupljanje termoskupljajućeg crijeva otvorenim plamenom ili puhalicama za vruć zrak bez mogućnosti podešavanja temperature.
- Dopušten temperaturni opseg za skupljanje je između 70 °C i 90 °C.
- Dok traje postupak skupljanja proizvod odnosno uređaj mora biti odvojen s izvora napajanja.



## 16. Održavanje

Prije izvođenja radova održavanja isključite proizvod odnosno uređaj s napajanja. Prije svake uporabe vizualno provjerite proizvod, naročito u pogledu oštećenja na kućištu utičnog priključka i na kabelskoj izolaciji. Preporučujemo da jednom godišnje predate proizvod na pregled električaru ili obučenoj osobi (ovisno o opsegu ispitivanja). Za to je odgovorno izvršno operativno poduzeće odnosno električar.

Ispitivanja bi trebala obuhvatiti najmanje:

- Vizualni pregled
- Mjerenje otpora izolacije
- Ispitivanje zapornog sustava

U mehanički zahtjevnim uvjetima primjene preporučljivo je skratiti intervale ispitivanja. Pridržavajte se državnih normi i rokova za ispitivanje.

## 17. Skladištenje proizvoda/uređaja

Kako bi se zajamčilo propisno skladištenje i omogućio kasniji besprijekoran rad proizvoda/uređaja treba uvažiti sljedeće:

- Prije svakog čišćenja odvojite proizvod/uređaj od priključenih aparata.
- Očistite proizvod/uređaj prije nego što ga uskladištite.
- Proizvod/uređaj čuvajte u suhoj i toploj prostoriji na temperaturi između -10 °C i +45 °C.

Nemojte koristiti abrazivna niti agresivna sredstva za čišćenje, otapala, alkohol kao ni druge kemijske otopine, jer se time proizvod može oštetiti ili mu se čak može narušiti funkcionalnost. Dovoljno je prebrisati ga suhom, mekanom i čistom krpom.

## 18. Odlaganje proizvoda/uređaja u otpad



Znak prekrížene kante za smeće na proizvodu ukazuje na to da se on ne smije odlagati kao običan komunalni otpad. Sukladno Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj elektronskoj i elektroničkoj opremi, stari električni uređaji (prema Zakonu o električnoj i elektroničkoj opremi i tzv. „pasivni uređaji“ poput kabela) moraju se prikupljati razdvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način\*.

Rashodovani proizvod odnosno uređaj treba staviti izvan pogona. Eventualno ga treba rastaviti i propisno odložiti u otpad. Informacije o mogućnostima odlaganja rashodovanih proizvoda i uređaja u otpad možete dobiti od nadležnog trgovca (u slučaju kupnje novog proizvoda) te lokalnih komunalnih ili gradskih službi.

\* Poštujte zakone, direktive i odredbe koje vrijede u državi u kojoj se proizvod/uređaj koristi.

## 19. Ograničenje odgovornosti

Ovaj proizvod/uređaj ispunjava sve mjerodavne zakonske državne i europske zahtjeve. Svi nazivi tvrtki i proizvoda zaštitni su znakovi odgovarajućih vlasnika. Sva prava pridržana. Tvrtka CORDIAL zadržava pravo na ispravljanje tiskarskih pogrešaka, korekciju netočnih informacija i poboljšanje proizvoda u okviru tehničkog napretka u bilo kom trenutku i bez prethodne najave.

Za detaljne informacije o jamstvu, izuzećima i ograničenjima pogledajte stranicu:

[www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Pitanja

Ako imate pitanja na koja u ovim uputama za rukovanje niste pronašli odgovore ili ako koja stranica nedostaje, obratite se našem timu za tehničku podršku na stranici:

[www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Pojednostavljena izjava o sukladnosti

Ovime tvrtka Cordial GmbH izjavljuje da su navedeni proizvodi odnosno uređaji u skladu sa sljedećim direktivama:



Kompletan tekst EU Izjave o sukladnosti možete preuzeti na adresi

[www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Informacije o uredbama REACH i ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



## Autorska prava © 2024

Ovaj korisnički priručnik zaštićen je autorskim pravima. Ne smije se reproducirati, pohranjivati na mikrofilmu, prevoditi, unositi u računalne sustave niti obrađivati, bilo djelomično ili u cijelosti, bez prethodnog pismenog pristanka tvrtke CORDIAL.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

## CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
info@cordial-cables.com  
www.cordial-cables.com



## 1. A termék leírása

Az Ön által megvásárolt termék, illetve készülék hangszórók, line array rendszerek és teljesítményerősítők (végfokozatok) összekötésére szolgál a professzionális hangtechnika területén. A reteszelt dugasz megakadályozza a véletlen leválasztást és nagy áramerősségek átvitelét teszi lehetővé. Jellemző felhasználási területei az élő rendezvények, koncertek, hangstúdiók és rendezvénytechnika.

## 2. A szimbólumok magyarázata

Figyelmeztetés általános veszélyre  Figyelmeztetés áramütésre 



**FIGYELEM:** A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása anyagi károkat, valamint könnyű, közepes vagy súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat.

## 3. Termékmegnevezés: CORDIAL hangszórókábel

Terméknév: ("\_" = termék hossza)  
**CLA \_ LL 44**

Terméknév: ("\_" = termék hossza)  
**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

### Általános műszaki adatok

Üzemi feszültség: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Max. névleges áram: 30 A  
Védettség: IP54 dugaszolt állapotban  
Üzemi hőmérséklet: -10 bis +45 °C  
Minimális hajlítási sugár: külső átmérő  
10-szerese

### Általános műszaki adatok

Üzemi feszültség: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Max. névleges áram: 37 A  
Védettség: IP20  
Üzemi hőmérséklet: -10 bis +45 °C  
Minimális hajlítási sugár: külső átmérő  
10-szerese

**További műszaki információk:** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

#### 4. Csomag tartalma

1 db hangszórókábel, 1 db használati útmutató

#### 5. Általános tudnivalók

A jelen útmutatóban szereplő adatok kizárólag a fent felsorolt termékekre, illetve készülékre érvényesek. A szállítási terjedelemben további útmutatók lehetnek az egyes részegységekhez, és ezeket szintén figyelembe kell venni. Ezenkívül vegye figyelembe a használat országában érvényes összes nemzeti jogszabályi rendelkezést és előírást, például a balesetmegelőzési, a munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat.



#### 6. Általános biztonsági információk

Kérjük, használat előtt olvassa végig figyelmesen ezt a tájékoztatót, és vegye figyelembe az abban szereplő összes utasítást. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén nem vállalunk felelősséget a keletkezett károkért. Tartsa kéznél az útmutatót, és adja át a következő használatónak. Bizonyos tevékenységeket csak szakképzett villanyszerelő végezhet.

#### 7. Célcsoportok

##### Szakképzett villanyszerelő:

A mindenkori termék, illetve készülék szétszerelését, összeszerelését, karbantartását és állagmegóvását kizárólag olyan villanyszerelő végezheti, aki igazolni tudja a vonatkozó képesítését (eltérő rendelkezés hiányában).

A szakképzett villanyszerelőnek a következő követelményeket kell teljesítenie és figyelembe vennie:

- a használati útmutató összes pontjának figyelembe vétele
- a termék, illetve készülék rendeltetésszerű használata
- az összes vonatkozó elektrotechnikai előírás ismerete és alkalmazása
- a biztonsággal és a balesetmegelőzéssel kapcsolatos általános és különleges előírások ismerete és alkalmazása
- a kockázatok előre történő felismerésének és a lehetséges veszélyek elkerülésének képessége
- a használati útmutató átadása a termék, illetve készülék üzemeltetőjének, illetve felhasználójának

##### Üzemeltető, illetve felhasználó:

A terméket, illetve készüléket olyan személyek használhatják, illetve kezelhetik, akik elektrotechnikai betanításban részesültek (valamint adott esetben elektrotechnikában nem jártas személyek).

A termék, illetve készülék üzemeltetője/felhasználója köteles annak rendeltetésszerű használatáról gondoskodni, valamint teljesíteni, illetve figyelembe venni a következő követelményeket:

- a használati útmutató összes pontjának figyelembe vétele
- a termék, illetve készülék rendeltetésszerű használata
- a terméket, illetve készüléket használó összes személy betanítása
- a kockázatok előre történő felismerésének és a lehetséges veszélyek elkerülésének képessége

## 8. Rendeltetésszerű használat

A termékek, illetve készülékek arra szolgálnak, hogy rugalmasan biztosítsanak elektromos feszültséget, és azokat a mindenkori fogyasztó specifikációival összhangban kell használni.

→ Lásd: az adott termék, illetve készülék **általános műszaki adatait**.



Minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek minősül, és ezekért a CORDIAL GmbH vállalat nem vállal felelősséget.

Vegye figyelembe a mindenkori ország szabványait, törvényi szabályozásait és rendelkezéseit (pl. a balesetmegelőzési, munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat). Biztonsági és (CE) engedélyezési okokból tilos átépíteni vagy módosítani a terméket és a csatlakoztatott készüléket. A nem rendeltetésszerű használat károkat vagy veszélyeket okozhat, például zárlatot, tüzet vagy áramütést.



## 9. Nem rendeltetésszerű használat/előre látható hibás használat

A hibás használat közé tartozik:

- a műszaki specifikációkon túlmutató használat
- használat robbanásveszélyes légkörben
- gyógyászati célú felhasználás
- használat rezgésveszélyes területeken



**FIGYELEM speakON®: A hangszórókábelek, kereskedelmi nevükön speakON® termékek NEM használhatók tápellátásra.** Ezenkívül arra is ügyeljen, hogy ezeket a termékeket tilos terhelés alatt (hot-plug) csatlakoztatni. Csatlakoztatás előtt kapcsolja ki a készüléket.

## 10. Első használatba vétel

Az átvételt követően gondosan ellenőrizze a terméket, illetve készüléket szállítási károk szempontjából, különösen a házat és a kábelszigetelést. Ennek során ellenőrizze a dugaszolható csatlakozó hűzásmegszakításának rögzítettségét. Sérülés esetén vegye fel velünk a kapcsolatot a megadott elérhetőségeken. Ha nem láthatók károk, akkor folytassa a 11. ponttal. Kétség esetén forduljon szervizünkhöz.

## 11. Használatba vétel és használat

A terméket, illetve készüléket elektrotechnikában nem jártas személyek is használhatják (a gyermekek kivételével), amennyiben biztosított annak szabályszerű használata és kezelése. A használatba vétel előtt végezzen szemrevételezést a fogyasztón és a tápellátáson (pl. erősítőn) az elektromos biztonság szempontjából. Ezeket az ellenőrzéseket, amelyeknek meg kell felelniük a műszaki specifikációknak, valamint a hatályos szabványoknak, villanyszerelőnek kell végeznie a használati útmutatónak és a 7. pontnak megfelelően.

## 12. Biztonsági és használati tudnivalók

- A termék, illetve készülék nem játékszer. Tartsa távol a gyermekektől és háziállatoktól.
- Óvja a terméket, illetve készüléket a szélsőséges hőmérsékletektől, közvetlen nap-sugárzástól, rezgésektől és gyúlékony anyagoktól.
- Nem biztonságos használat esetén helyezze használaton kívül a terméket, illetve készüléket.

## 13. A hangszórókábel és készülék védelme a károktól

- A kábelt úgy vezesse, hogy ne léphessenek rá és ne törhessen meg.
- Mindíg a dugasznál fogva húzza ki, ne a kábelnél.
- Akadályozza meg, hogy magas hőmérséklet vagy mechanikus terhelések kárt okozzanak a kábelben.

## 14. A biztonságos használat szabályai

- Ne használja a terméket, illetve készüléket, ha láthatóan sérült. Áramtalanítsa, és szükség esetén óvatosan húzza ki.
- Használat előtt villanszerelővel ellenőriztesse a csatlakozóaljzatokat.
- Teljesen tekerceselje le a kábelt, és biztonságosan vezesse el, hogy senki ne botoljon meg benne; a dugasz is jól hozzáférhető legyen.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne nyomódjon össze, ne törjön meg és ne sérüljön meg éles peregknél, mivel ez áramütést okozhat.
- A javításokat kizárólag képzett szakemberrel vagy a gyártóval végeztesse el.
- A túlmelegedés és a tűzveszély elkerülése érdekében ne használja letakarva.



**VESZÉLY:** A sérült termékek, illetve készülékek súlyos sérüléseket okozhatnak. Ne használja azokat a termékeket, illetve készülékeket, amelyeken külső sérülések láthatók, és jelölje meg azokat, hogy ne használják véletlenül. A sérüléseket szakképzett villanszerelőnek kell megjavítania, szükség esetén helyezze használaton kívül a terméket, illetve készüléket.

## 15. Zsugorcső

Kivitelről függően átlátszó zsugortömlő van a terméken, illetve készüléken. Ez a zsugortömlő egy opcionális övintézkedés harmadik felek által a termékre, illetve készülékre rögzített címkék számára.

A zsugortömlő zsugorítása nem szükséges a termék, illetve készülék használatához, azt saját felelősségére végezheti el. A gyártó nem vállal felelősséget a zsugorcső feldolgozása miatt a terméken, illetve készüléken keletkezett károkért.



- Zsugorcsonyok nyílt lánggal vagy nem állítható hőmérsékletű hőlégfúvókkal való zsugorítása tilos.
- A zsugorítás megengedett hőmérséklet-tartománya 70 °C – 90 °C.
- Zsugorítás közben a termék, illetve készülék feszültségmentes legyen.

## 16. Karbantartás

A karbantartási munkák előtt áramtalanítani kell a terméket, illetve készüléket. Rendszeresen, minden használat előtt végezzen szemrevételezést, különösen a dugaszolható csatlakozók házának és a kábelszigetelés sérülése szempontjából. Javasoljuk, hogy évente ellenőriztesse villanszerelővel vagy betanított személlyel (az ellenőrzés terjedelmének függvényében). Ez esetben a felelősséget a feladatot elvégző szakcég, illetve a villanszerelő viseli.

A vizsgálat minimális terjedelme:

- szemrevételezés
- szigetelési ellenállás mérése
- reteszelőszerkezet ellenőrzése

Nagyobb mechanikus terheléssel járó használati feltételek esetén rövidebb ellenőrzési időközöket célszerű meghatározni.

Tartsa be a nemzeti szabványokat és ellenőrzési határidőket.

## 17. A termék, illetve készülék tárolása

Vegye figyelembe a következő pontokat a szabályszerű tárolás szavatolása és a termék, illetve készülék későbbi zavarmentes használatának biztosítása érdekében:

- Minden tisztítás előtt válassza le a terméket, illetve készüléket a csatlakoztatott termékekről.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket, illetve készüléket.
- A terméket, illetve készüléket száraz és temperált helyiségben tárolja, ahol a tárolási hőmérséklet nem csökken  $-10\text{ °C}$  alá, illetve  $+45\text{ °C}$  fölé.

Ne használjon súrolószereket, oldószereket, maró hatású tisztítószereket, alkoholos tisztítót vagy más vegyszeres oldatokat, mivel ezek megtámadják a terméket és akár annak működésére is kedvezőtlen hatással lehetnek. A tisztításhoz száraz, puha és tiszta kendőt használjon.

## 18. A termék, illetve készülék ártalmatlanítása



A terméken, illetve készüléken látható áthúzott kuka jel azt jelenti, hogy ezt a terméket, illetve készüléket nem szabad a kommunális hulladékba dobni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai irányelv értelmében a használt elektronikus berendezéseket (a német ElektroG törvény értelmében a „passzív berendezéseket”, azaz kábeleket is) külön kell gyűjteni a környezetkímélő újrahasznosítás érdekében\*.

A használat végén helyezze használaton kívül a terméket, illetve készüléket. Adott esetben szerelje szét és szabályszerűen ártalmatlanítsa. A használt termék, illetve készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a kereskedőktől (például új készülék vásárlásakor), valamint a helyi települési vagy városi önkormányzatoktól érdeklődhet.

\* Kérjük, vegye figyelembe a termék, illetve készülék mindenkori használati országának törvényeit, irányelveit és rendelkezéseit.

## 19. A felelősség korlátozása

Ez a termék, illetve készülék teljesíti az összes nemzeti és európai jogszabályi kötelezettséget. Valamennyi cégnév és termékmegnevezés a mindenkori tulajdonos védjegye. Minden jog fenntartva. A CORDIAL fenntartja magának a jogot, hogy előzetes bejelentés nélkül, bármikor kijavítsa a nyomdahibákat, helyesbítse a téves információkat és a műszaki fejlődés keretében továbbfejlessze a terméket.

A szavatossággal, kizárásokkal és korlátozásokkal kapcsolatos részletes információk itt találhatóak: [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Kérdések

Ha olyan kérdései vannak, amelyekre nem talál választ ebben a használati útmutatóban, vagy ha hiányoznának egyes oldalak, akkor forduljon műszaki ügyfélszolgálatunkhoz az alábbi elérhetőségen: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Egyszerűsített megfelelési nyilatkozat

A Cordial GmbH ezúton kijelenti, hogy a felsorolt termékek, illetve készülékek megfelelnek a következő irányelveknek:



Az EU-megfelelési nyilatkozatok teljes szövege a [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services) weboldalon tölthető le.

REACH és ROHS információk: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



## Szerzői jog© 2024

Ez a felhasználói kézikönyv szerzői jogi védelem alatt áll. A CORDIAL előzetes írásos engedélye nélkül tilos sokszorosítani, mikrofilmre másolni, lefordítani vagy elektronikus adatfeldolgozó rendszerekbe importálni vagy azokban szerkeszteni, sem kivonatossan, sem egészében.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH©

## CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
info@cordial-cables.com  
www.cordial-cables.com





## 1. Descrizione del prodotto

Il prodotto / l'apparecchio acquistato è destinato al collegamento di casse, line array e amplificatori di potenza (stadi finali) in ambito professionale. Il connettore con blocco di sicurezza evita il disinserimento accidentale e consente la trasmissione di valori di corrente elevati. Settori di impiego tipici sono eventi live, concerti, studi di registrazione e impianti per manifestazioni.

## 2. Descrizione dei simboli

Avvertenza: pericolo generico



Avvertenza: rischio di scossa elettrica



**ATTENZIONE:** L'inosservanza delle avvertenze può provocare danni alle cose e lesioni di lieve, media o grave entità, che possono portare anche alla morte.

## 3. Denominazione del prodotto: cavo testata/cassa CORDIAL

Nome prodotto: ("\_"= lunghezza prodotto)

**CLA \_ LL 44**

Nome prodotto: ("\_"= lunghezza prodotto)

**CLA \_ LL 4**

**CPL \_ L**

**CPL \_ LL 2**

**CPL \_ LL 215 CS**

**CPL \_ LL 2-215**

**CPL \_ LL 4**

**CPL \_ LL 4 CS**

**CPL \_ LL 4 D**

**CPL \_ LL 44**

**CPL \_ LL 8**

**CPL \_ LL - WH**

**CTL \_ LL**

**CTL \_ LL 2**

**CRL \_ LL**

### Dati tecnici generali

Tensione di esercizio: 250 V/AC, 50/60 Hz

Corrente nominale max.: 30 A

Grado di protezione: IP54 in condizione innestata

Temperatura di esercizio: da -10 a +45 °C

Raggio di piegatura min.: 10 v. diametro esterno

### Dati tecnici generali

Tensione di esercizio: 250 V/AC, 50/60 Hz

Corrente nominale max.: 37 A

Grado di protezione: IP20

Temperatura di esercizio: da -10 a +45 °C

Raggio di piegatura min.: 10 v. diametro esterno

#### 4. Contenuto della confezione

1 cavo testata/cassa, 1 copia di istruzioni per l'uso

#### 5. Informazioni generali

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso valgono esclusivamente per i prodotti / gli apparecchi sopra elencanti. La dotazione di singoli componenti può includere altresì ulteriori istruzioni, che devono essere comunque osservate. Rispettare inoltre tutte le norme e disposizioni di legge del Paese di utilizzo del prodotto, quali norme antinfortunistiche e in materia di sicurezza sul lavoro e tutela dell'ambiente.



#### 6. Informazioni generali sulla sicurezza

Prima dell'uso del prodotto, leggere attentamente il presente documento informativo e attenersi a tutte le istruzioni. In caso di inosservanza, si esclude ogni responsabilità per i danni sorti. Tenere le presenti istruzioni a portata di mano e consegnarlo agli altri utilizzatori. Determinate operazioni possono essere compiute esclusivamente da una persona qualificata in campo elettrico.

#### 7. Destinatari

##### Persona qualificata in campo elettrico:

Le operazioni di smontaggio, montaggio, manutenzione e riparazione del prodotto / dell'apparecchio possono essere eseguite esclusivamente da una persona qualificata in campo elettrico che possa dimostrare la propria qualifica (fatto salvo quanto diversamente specificato).

La persona qualificata in campo elettrico deve adempiere e attenersi a quanto segue:

- osservanza delle istruzioni per l'uso in ogni loro parte
- utilizzo del prodotto / dell'apparecchio conforme all'uso previsto
- conoscenza e applicazione di tutte le norme vigenti in campo elettrotecnico
- conoscenza e applicazione delle norme generali e specifiche in materia di sicurezza e antinfortunistica
- capacità di riconoscere rischi imminenti ed evitare possibili pericoli
- consegna delle istruzioni per l'uso all'utilizzatore o utente del prodotto / dell'apparecchio

##### Utilizzatore / utente:

Il prodotto / l'apparecchio può essere utilizzato / impiegato da persone avvertite in campo elettrico (nonché, in talune circostanze, anche da persone comuni).

L'utilizzatore / utente del prodotto / dell'apparecchio è tenuto a preoccuparsi del suo utilizzo conforme all'uso previsto, nonché a soddisfare e osservare i seguenti requisiti:

- osservanza delle istruzioni per l'uso in ogni loro parte
- utilizzo del prodotto / dell'apparecchio conforme all'uso previsto
- addestramento di persone avvertite che utilizzino il prodotto / l'apparecchio
- capacità di riconoscere rischi imminenti ed evitare possibili pericoli

## 8. Utilizzo conforme all'uso previsto

I prodotti / gli dispositivi sono destinati all'alimentazione flessibile di tensione elettrica e devono essere utilizzati nel rispetto delle specifiche tecniche previste per le singole utenze.

→ Vedere: **Dati tecnici generali** per il prodotto / l'apparecchio in questione.



Qualsiasi altro utilizzo è da ritenersi un uso improprio, per il quale CORDIAL GmbH declina ogni responsabilità.

Osservare le norme, disposizioni e prescrizioni di legge del singolo Paese (ad. es. norme antinfortunistiche e in materia di sicurezza sul lavoro e tutela dell'ambiente). Per ragioni di sicurezza e omologazione (CE) il prodotto e gli apparecchi collegati non possono essere modificati o alterati. Un uso diverso dalla finalità prevista può provocare danni o pericoli, quali cortocircuiti, incendi o scosse elettriche.



## 9. Utilizzo scorretto / uso improprio prevedibile

Fra gli usi impropri rientrano:

- utilizzo al di fuori delle specifiche tecniche
- impiego in atmosfere potenzialmente esplosive
- utilizzo in ambito medico
- uso in ambienti soggetti a vibrazioni



**ATTENZIONE speakON®:** I cavi testata/cassa, in gergo detti speakON®, NON possono essere utilizzati per l'alimentazione elettrica. Ricordarsi inoltre che questi prodotti non possono essere inseriti sotto carico (hot plug). Prima del collegamento, spegnere l'apparecchio.

## 10. Primo utilizzo

Dopo aver ricevuto il prodotto / l'apparecchio, verificare con attenzione che non abbia subito danni durante il trasporto, in particolare alla custodia e alla guaina isolante. Verificare inoltre che il serracavo dei connettori sia fissato saldamente. Se danneggiato, contattare CORDIAL ai recapiti sotto indicati. Se non sono stati riscontrati danni, procedere passando direttamente al punto 11. In caso di dubbi, contattare il Servizio assistenza CORDIAL.

## 11. Messa in servizio e utilizzo

Il prodotto / l'apparecchio può essere utilizzato da una persona comune (bambini esclusi) purché ne siano garantiti l'uso e il funzionamento corretto. Prima della messa in servizio è necessario un controllo visivo delle utenze e della fonte di alimentazione (ad es. amplificatore) per verificarne la sicurezza elettrica. Tali controlli devono essere conformi alle specifiche tecniche e alle norme vigenti e avvenire a cura di una persona qualificata in campo elettrico nel rispetto di quanto descritto nelle istruzioni per l'uso e al punto 7.

## 12. Indicazioni per un utilizzo sicuro

- Il prodotto / l'apparecchio non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata di bambini e animali domestici.
- Proteggere il prodotto / l'apparecchio da temperature estreme, radiazioni solari dirette, vibrazioni e sostanze combustibili.
- In mancanza delle condizioni di sicurezza, interrompere l'utilizzo del prodotto / dell'apparecchio.

## 13. Protezione dai danni del cavo testata/cassa e dell'apparecchio

- Posare il cavo in modo che non venga calpestato o piegato.
- Tirare sempre il cavo tenendolo per il connettore.
- Non esporre il cavo a temperature elevate e sollecitazioni meccaniche che potrebbero danneggiarlo.

## 14. Norme di sicurezza per l'uso

- Non utilizzare il prodotto / l'apparecchio in caso di danni visibili. Togliere la corrente ed ev. estrarlo con prudenza.
- Prima dell'utilizzo far ispezionare i connettori femmina a una persona qualificata in campo elettrico.
- Svolgere completamente il cavo e posarlo in sicurezza, in modo che nessuno vi inciampi e il connettore sia facilmente accessibile.
- Prestare attenzione a non schiacciare o piegare il cavo, né a danneggiarlo con spigoli vivi, poiché questo può generare scosse elettriche.
- Per le riparazioni rivolgersi a un tecnico qualificato o al produttore.
- Non coprire il prodotto durante l'utilizzo per evitarne il surriscaldamento, con conseguente rischio d'incendio.



**PERICOLO:** I prodotti / gli apparecchi danneggiati possono provocare lesioni gravi. Non utilizzare prodotti / apparecchi che presentano danni esteriori e contrassegnarli per evitarne l'utilizzo accidentale. La persona qualificata in campo elettrico è tenuta a riparare il prodotto / l'apparecchio danneggiato e, se del caso, a interromperne l'utilizzo.

## 15. Guaina termorestringente

A seconda della versione, il prodotto / l'apparecchio può essere provvisto di una guaina termorestringente trasparente. Tale guaina termorestringente costituisce un sistema opzionale di protezione dalle etichette applicate da terzi al prodotto / all'apparecchio.

Ai fini dell'utilizzo del prodotto / dell'apparecchio, non è necessario restringere la guaina termorestringente e la responsabilità di tale operazione grava sull'utente. Il produttore declina ogni responsabilità per danni al prodotto / all'apparecchio derivanti da interventi sulla guaina termorestringente.



- Per restringere la guaina termorestringente non è consentito utilizzare una fiamma viva o una pistola termica senza regolazione della temperatura.
- L'intervallo di temperatura consentito per scaldare la guaina termorestringente è compreso fra 70 °C e 90 °C.
- Durante il processo di restringimento, il prodotto / l'apparecchio non deve essere sotto tensione.

## 16. Manutenzione

Prima delle operazioni di manutenzione, togliere corrente al prodotto / all'apparecchio. Prima di ogni utilizzo, eseguire regolarmente un controllo visivo per accertarsi in particolare che la custodia del connettore e la guaina isolante non presentino danni. Si consiglia un controllo annuale da parte di una persona qualificata o una persona avvertita in campo elettrico (a seconda dell'entità del controllo). La responsabilità grava sull'impresa esecutrice o sulla persona qualificata in campo elettrico.

I controlli essenziali comprendono:

- controllo visivo
- misurazione della resistenza di isolamento
- verifica del sistema di blocco

In caso di condizioni di impiego gravose, si consigliano controlli più frequenti. Osservare le norme e scadenze dei controlli previste a livello nazionale.

## 17. Conservazione del prodotto / dell'apparecchio

Per garantire una conservazione corretta e consentire successivamente il funzionamento regolare del prodotto / dell'apparecchio, è necessario osservare i seguenti punti:

- Prima di ogni operazione di pulizia, scollegare il prodotto / l'apparecchio dai prodotti collegati.
- Pulire il prodotto / l'apparecchio prima della conservazione.
- Conservare il prodotto / l'apparecchio in un ambiente asciutto e a temperatura controllata non inferiore a -10 °C o superiore a +45 °C.

Non utilizzare sostanze abrasive, solventi, detersivi aggressivi, alcool o altre soluzioni chimiche che possono intaccare il prodotto o comprometterne addirittura il funzionamento. Per la pulizia è sufficiente un panno morbido, asciutto e pulito.

## 18. Smaltimento del prodotto / dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, riportato sul prodotto / sull'apparecchio, indica che non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Ai sensi della direttiva comunitaria 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, gli apparecchi elettrici usati (fra cui anche i cavi, in quanto considerati "apparecchi passivi" ai sensi dell'Elektro- und Elektronikgerätegesetz, Legge tedesca su apparecchi elettrici ed elettronici) devono essere smaltiti separatamente, per poter essere destinati a un riciclo corretto, nel rispetto dell'ambiente\*.

Al termine del ciclo di vita del prodotto / dell'apparecchio, cessarne l'utilizzo. Se del caso, può essere necessario smontarlo e smaltirlo correttamente. Per informazioni sulle modalità di smaltimento del prodotto / dell'apparecchio non più in uso è possibile rivolgersi ai rivenditori del settore (in caso di acquisto di un nuovo apparecchio) e all'amministrazione comunale o cittadina locale.

\* Osservare le leggi, direttive e disposizioni del singolo Paese in cui il prodotto / l'apparecchio è in uso.

## 19. Limitazione della responsabilità

Questo prodotto / apparecchio soddisfa tutti i requisiti di legge a livello nazionale ed europeo. Tutte le denominazioni di aziende e del prodotto sono marchi dei rispettivi titolari. Tutti i diritti sono riservati. CORDIAL si riserva il diritto di intervenire in qualsiasi momento, senza previa comunicazione, per correggere errori di stampa, rettificare informazioni scorrette e apportare migliorie ai prodotti alla luce del progresso tecnico.

Per informazioni dettagliate sulla garanzia e sulle cause di esclusione e limitazione, è possibile consultare il sito: [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Domande

In caso di domande che non trovano risposta nelle presenti istruzioni per l'uso o in caso di pagine mancanti nelle stesse, rivolgersi al Servizio assistenza tecnica accedendo alla pagina: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Dichiarazione di conformità semplificata

Cordial GmbH dichiara che i prodotti / gli apparecchi in oggetto sono conformi alle seguenti direttive:



Il testo completo delle dichiarazioni di conformità UE può essere scaricato all'indirizzo [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Informazioni sul regolamento REACH e sulla direttiva ROHS disponibili su:  
[www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



### Copyright© 2024

Il presente manuale d'uso è coperto da diritto d'autore. Senza il previo consenso scritto di CORDIAL non può essere – né integralmente né in parte – riprodotto, registrato su microfilm, tradotto o memorizzato o rielaborato in un sistema informatico.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

### CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



# Garsiakalbio kabelis

su „speakON®“ kištuku

## 1. Gaminio aprašymas

Jūsų įsigytas gaminys arba prietaisas skirtas prijungti garsiakalbius, „Line Arrays“ ir galios stiprintuvus (išėjimo pakopas) profesionalioje garso technikoje. Rakinamas kištukas apsaugo nuo atsitiktinio atjungimo ir galima perduoti dideles sroves. Tipinės taikymo sritys – gyvi renginiai, koncertai, įrašų studijos ir renginių technologijos.

## 2. Simbolių aprašymas

Įspėjimas apie bendrąjį pavojų  Įspėjimas apie elektros smūgį 



**DĖMESIO:** nesilaikant įspėjamųjų nuorodų, galima patirti materialinės žalos ir lengvų, vidutinio sunkumo arba sunkių ar net mirtinų sužalojimų.

## 3. Gaminio pavadinimas: CORDIAL garsiakalbio kabelis

Gaminio pavadinimas: („\_“= gaminio ilgis)

**CLA \_ LL 44**

Gaminio pavadinimas: („\_“= gaminio ilgis)

**CLA \_ LL 4**

**CPL \_ L**

**CPL \_ LL 2**

**CPL \_ LL 215 CS**

**CPL \_ LL 2-215**

**CPL \_ LL 4**

**CPL \_ LL 4 CS**

**CPL \_ LL 4 D**

**CPL \_ LL 44**

**CPL \_ LL 8**

**CPL \_ LL - WH**

**CTL \_ LL**

**CTL \_ LL 2**

**CRL \_ LL**

### Bendrieji techniniai duomenys

Darbinė įtampa: 250 V/AC, 50/60 Hz

Maks. vardinė srovė: 30 A

Apsaugos laipsnis: IP54 įkišus

Darbinė temperatūra: nuo -10 iki +45 °C

Mažiausiasis lenkimo spindulys: 10x išorinis skersmuo

### Bendrieji techniniai duomenys

Darbinė įtampa: 250 V/AC, 50/60 Hz

Maks. vardinė srovė: 37 A

Apsaugos laipsnis: IP20

Darbinė temperatūra: nuo -10 iki +45 °C

Mažiausiasis lenkimo spindulys: 10x išorinis skersmuo

**Kita techninė informacija:** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)



#### 4. Pakuotės turinys

1 x garsiakalbio kabelis, 1 x naudojimo instrukcija

#### 5. Bendroji informacija

Šioje instrukcijoje pateikti duomenys galioja tik pirmiau nurodytiems gaminiams arba prietaisams. Be to, komplektacijoje gali būti kitos atskirų komponentų instrukcijos, kurių taip pat reikia laikytis. Be to, laikykitės visų šalies, kurioje naudojate prietaisą, nacionalinių teisės aktų ir taisyklių, pavyzdžiui, nelaimingų atsitikimų prevencijos, darbuotojų saugos ir sveikatos bei aplinkos apsaugos taisyklių.



#### 6. Bendroji saugos informacija

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį informacinį lapą ir laikykitės visų nurodymų. Nesilaikant nurodymų, už patirtą žalą neatsakoma. Laikykite instrukciją netoliese ir perduokite ją kitam eksploatuotojui. Tam tikrus darbus leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

#### 7. Tikslinės grupės

##### **Kvalifikuotas elektrikas:**

atitinkamo gaminio ar prietaiso išmontavimo, montavimo, techninės ir einamosios priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas, galintis pateikti atitinkamą kvalifikaciją patvirtinančią dokumentą (jei nenurodyta kitaip).

Kvalifikuotas elektrikas turi atitikti šiuos reikalavimus bei jų laikytis:

- laikytis visų eksploatavimo instrukcijos punkty,
- naudoti gaminį arba prietaisą pagal paskirtį,
- žinoti ir taikyti visas galiojančias elektrotechnikos taisykles,
- žinoti ir taikyti bendrąsias bei specialias saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles,
- gebėti aktyviai atpažinti riziką ir išvengti galimų pavojų,
- perduoti eksploatavimo instrukciją gaminio ar prietaiso eksploatuotojui ar naudotojui.

##### **Eksploatuotojas arba naudotojas:**

gaminį arba prietaisą gali naudoti arba eksploatuoti asmenys, išklausę elektrotechnikos instruktažą (ir tam tikromis aplinkybėmis neprofesionalūs elektrotechnikai).

Gaminio ar prietaiso eksploatuotojas ir (arba) naudotojas privalo užtikrinti, kad gaminys ar prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, ir laikytis toliau nurodytų reikalavimų:

- laikytis visų eksploatavimo instrukcijos punkty,
- naudoti gaminį arba prietaisą pagal paskirtį,
- instrukuoti visus asmenis, kurie naudoja gaminį arba prietaisą,
- gebėti aktyviai atpažinti riziką ir išvengti galimų pavojų.

## 8. Naudojimas pagal paskirtį

Gaminiai arba prietaisai skirti lanksčiai tiekti elektros įtampą ir turi būti naudojami pagal atitinkamo vartotojo specifikacijas.

→ Žr.: atitinkamo gaminio arba prietaiso **bendruosius techninius duomenis**.



Bet koks kitoks naudojimas laikomas piktnaudžiavimu ir įmonė „CORDIAL GmbH“ už tai neatsako.

Laikykitės atitinkamos šalies standartų, teisės aktų ir nuostatų (pvz., nelaimingų atsitikimų prevencijos, darbo saugos ir aplinkos apsaugos taisyklių). Saugumo ir patvirtinimo (CE) sumetimais gaminio ir prijungtų prietaisų negalima permontuoti ar modifikuoti. Naudojant ne pagal paskirtį, gali atsirasti pažeidimų ar kilti pavojus, pvz., trumpojo jungimo, gaisro ar elektros smūgio.



## 9. Netinkamas naudojimas / numanomas piktnaudžiavimas

Piktnaudžiavimas apima:

- naudojamą ne pagal technines specifikacijas,
- eksploatavimą potencialiai sprogioje atmosferoje,
- naudojamą medicinos srityje,
- naudojamą srityse, kuriose kyla vibracijos pavojus.



**DĖMESIO „speakON®“:** garsiakalbių kabelių, šnekamąja kalba vadinamų „speakON“, **NEGALIMA** naudoti maitinti iš tinklo. Taip pat įsitikinkite, kad šių gaminų kištukų negalima jungti esant apkrovai („hot-plug“). Prieš prijungdami išjunkite prietaisą.

## 10. Pirmosios eksploatacijos pradžia

Gavę gaminį arba prietaisą atidžiai patikrinkite, ar nėra transportavimo pažeidimų, ypač korpuso ir kabelio izoliacijos. Taip pat patikrinkite kištukinių jungčių suveržimo įtaisą, ar jis gerai pritvirtintas. Jei yra pažeidimų, susisiekite su mumis nurodytais kontaktiniais duomenimis. Jei nėra pažeidimų, pratęskite nuo 11 punkto. Iškilus abejonų, susisiekite su mūsų techninės priežiūros skyriumi.

## 11. Eksploatacijos pradžia ir eksploatavimas

Gaminį ar prietaisą gali naudoti neprofesionalūs elektrotechnikai (išskyrus vaikus), jei užtikrinamas tinkamas naudojimas ir valdymas. Prieš pradėdant eksploatuoti būtina vizualiai patikrinti vartotojus ir maitinimo šaltinį (pvz., stiprintuvą), ar užtikrinama elektros sauga. Šias patikras, kurios turi atitikti technines specifikacijas ir galiojančius standartus, turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje ir 7 punkte.

## 12. Saugos ir eksploatavimo nuorodos

- Gaminys arba prietaisas nėra žaistas. Laikykite toliau nuo vaikų ir naminių gyvūnų.
- Apsaugokite gaminį arba prietaisą nuo ekstremalios temperatūros, tiesioginės saulės šviesos, vibracijos ir degių medžiagų.
- Jei eksploatuoti nesaugu, nutraukite gaminio arba prietaiso eksploatavimą.

### 13. Garsiakalbio kabelio ir prietaiso apsauga nuo pažeidimų

- Nutieskite kabelį taip, kad ant jo nebūtų galima užlipti ar jo sulenkti.
- Visada traukite už kištuko, ne už kabelio.
- Neleiskite, kad kabelis būtų pažeistas dėl aukštos temperatūros arba mechaninės apkrovos.

### 14. Eksploatavimo saugos taisyklės

- Nenaudokite gaminio arba prietaiso, jei yra matomų pažeidimų. Išjunkite elektros srovės tiekimą ir prireikus atsargiai pašalinkite.
- Prieš pradėdami naudoti, paveskite kvalifikuotam elektrikui patikrinti jungčių dėžutes.
- Išvyniokite visą kabelį ir nutieskite jį saugiai, kad niekas negalėtų suklipti ir kištukas būtų gerai pasiekiamas.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad kabelis nebūtų suspaustas, sulenktas ir kad jo nepažeistų aštrūs kraštai, nes dėl to gali įvykti elektros smūgis.
- Remonto darbus paveskite atlikti tik kvalifikuotam specialistui arba gamintojui.
- Kad išvengtumėte perkaitimo ir gaisro pavojaus, neeksploatuokite uždengę.



**PAVOJUS:** pažeisti gaminiai arba prietaisai gali sunkiai sužaloti. Nenaudokite gaminių ar prietaisų su išoriniais pažeidimais ir juos pažymėkite, kad išvengtumėte nepageidaujamo naudojimo. Kvalifikuotas elektrikas turėtų pašalinti bet kokius pažeidimus ir, jei reikia, nutraukti gaminio arba prietaiso eksploatavimą.

### 15. Santraukioji žarna

Atsižvelgiant į modelį, gaminys arba prietaisas yra su permatoma santraukiają žarna. Ši santraukioji žarna yra kaip pasirenkamas apsauginis įtaisas, apsaugantis trečiųjų asmenų ant gaminio arba prietaiso užklijuotas etiketes. Norint eksploatuoti gaminį arba prietaisą, santraukios žarnos sutraukti nereikia ir tai daroma savo atsakomybe. Gamintojas neatsako už gaminio arba prietaiso pažeidimus, atsiradusius apdorojant santraukiają žarną.



- Draudžiama sutraukti santraukiają žarną atvira liepsna arba naudojant karšto oro prietaisus nenustačius temperatūros.
- Leistinas sutraukimo temperatūros diapazonas yra nuo 70 °C iki 90 °C.
- Sutraukimo proceso metu gaminyje arba prietaise neturi būti įtampos.

### 16. Techninė priežiūra

Prieš atliekant techninės priežiūros darbus, reikia išjungti elektros srovės tiekimą į gaminį arba prietaisą. Prieš kiekvieną naudojimą reikia reguliariai vizualiai patikrinti, ar nepažeistas kištukinių jungčių korpusas ir kabelio izoliacija. Rekomenduojama, kad patikrą kasmet atliktų kvalifikuotas elektrikas arba instruktuotas asmuo (atsižvelgiant į patikros apimtį). Atsakomybė tenka darbus atliekančiai įmonei arba kvalifikuotam elektrikui.

Mažiausiosios patikros apima:

- vizualinę patikrą,
- izoliacijos varžos matavimą,
- užrakinimo sistemos patikrą.

Trumpesnius patikros intervalus patartina taikyti mechaniškai sudėtingomis naudojimo sąlygomis.

Būtina laikytis nacionalinių standartų ir tikrinimo terminų.

### 17. Gaminio arba prietaiso laikymas

Būtina laikytis toliau nurodytų punktų, kad būtų užtikrintas tinkamas laikymas ir kad gaminys ar prietaisas vėliau veiktų be sutrikimų:

- Prieš valant gaminį arba prietaisą reikia atjungti nuo prijungtų gaminių.
- išvalyti gaminį ar prietaisą prieš padedant jį į laikymo vietą,
- Laikykite gaminį arba prietaisą sausoje ir vėsioje patalpoje, kurioje laikymo temperatūra turėtų būti ne žemesnė nei  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ir ne aukštesnė nei  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Nenaudokite abrazyvinių valiklių, tirpiklių, agresyvių valymo priemonių, valymo alkoholio ar kitų cheminių tirpalų, nes jie gali sugadinti gaminį arba net sutrikdyti jo veikimą. Norint išvalyti, pakenka sausas, minkštos ir švrios šluostės.

### 18. Gaminio arba prietaiso utilizavimas



Ant gaminio ar prietaiso esanti perbraukta šiukšliadėžė reiškia, kad šio gaminio ar prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Pagal Europos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų naudoti elektros prietaisai (pagal Vokietijos elektros ir elektroninės įrangos įstatymą (vok. ElektroG) taip pat vadinamieji „pasyvūs prietaisai“, pvz., kabeliai) turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu\*.

Naudojimo pabaigoje reikia nutraukti gaminio arba prietaiso eksploatavimą. Prireikus būtina išmontuoti ir tinkamai utilizuoti. Nebenaudojamo gaminio ar prietaiso utilizavimo galimybes galima sužinoti iš mažmenininkų (perkant naują prietaisą) ir vietos savivaldybės ar miesto savivaldybės administracijos.

\* Laikykites atitinkamos šalies, kurioje naudojamas gaminys ar prietaisas, įstatymų, direktyvų ir taisyklių.

### 19. Atsakomybės apribojimas

Šis gaminys arba prietaisas atitinka visus nacionalinių ir Europos įstatymų reikalavimus. Visi įmonių ir gaminių pavadinimai yra atitinkamų savininkų prekių ženklai. Visos teisės saugomos. COR-DIAL pasilieka teisę ištaisyti spausdinimo klaidas, koreguoti neteisingą informaciją ir tobulinti gaminį bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo, atsižvelgiant į technikos pažangą.

Daugiau informacijos apie garantiją ir jungtis bei apribojimus rasite:

[www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Klausimai

Jei turite klausimų, į kuriuos šioje naudojimo instrukcijoje nėra atsakymų, arba jei trūksta kokių nors puslapių, kreipkitės į mūsų techninę klientų aptarnavimo tarnybą adresu: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Supaprastinta atitikties deklaracija

Šiuo „Cordial GmbH“ deklaruoja, kad nurodyti gaminiai arba prietaisai atitinka toliau nurodytas direktyvas:



Visą ES atitikties deklaracijų tekstą galite atsisiųsti adresu [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Informacija apie REACH ir ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



## Autorių teisė © 2024

Šio naudotojo žinyno autorių teisės saugomos. Be išankstinio raštiško CORDIAL sutikimo nei jo viso, nei jo dalių negalima dauginti, mikrofilmuoti, versti, įtraukti į EDAS ar apdoroti.

© Autorių teisės: „CORDIAL® GmbH“

## CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany


T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)




## 1. Izstrādājuma apraksts

Jūsu iegādātais izstrādājums vai ierīce ir paredzēta skaļruņu, lineāro skaņas sistēmu (Line Arrays) un jaudas pastiprinātāju (beigu posmu pastiprinātāju) savienošanai profesionālajā audiotehnikā. Bloķējams spraudnis novērš nejaušu atvienošanu un ļauj pārraidīt lielus strāvas apjomus. Tipiskās pielietojuma jomas ir tiešraides pasākumi, koncerti, skaņu studijas un tehnika, kas tiek izmantota pasākumu laikā.

## 2. Simbolu apraksts

Brīdinājums par vispārēju bīstamību 

Brīdinājums par strāvas trieciena gūšanu 



**UZMANĪBU** — brīdinājuma norāžu neievērošana var izraisīt materiālos bojājumus, kā arī vieglas, vidēji smagas vai smagas pakāpes traumas vai pat nāvi!

## 3. Izstrādājuma nosaukums: CORDIAL skaļruņu kabelis

Produkt Name: ("\_"= izstrādājuma garums)  
**CLA \_ LL 44**

Produkt Name: ("\_"= izstrādājuma garums)  
**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

### Vispārīgi tehniskie dati

Darba spriegums: 250V/AC, 50/60 Hz  
Maks. nominālā strāva: 30 A  
Aizsardzības klase: IP54 iespraustā stāvoklī  
Darba temperatūra: no -10 līdz +45°C  
Minimālais lieces rādiuss: 10x ārējais diametrs

### Vispārīgi tehniskie dati

Darba spriegums: 250V/AC, 50/60 Hz  
Maks. nominālā strāva: 37 A  
Aizsardzības klase: IP20  
Darba temperatūra: no -10 līdz +45°C  
Minimālais lieces rādiuss: 10x ārējais diametrs

#### 4. Iepakojuma saturs

1 x skaļruņu kabelis, 1 x lietošanas instrukcija

#### 5. Vispārīga informācija

Šajā instrukcijā sniegtā informācija attiecas vienīgi uz iepriekš minētajiem izstrādājumiem un ierīcēm. Turklāt piegādes komplektācijā var būt iekļautas papildu instrukcijas par atsevišķiem komponentiem, kas arī ir jāievēro. Turklāt ievērojiet visus ekspluatācijas valstī spēkā esošos tiesību aktus un noteikumus, piemēram, nelaimes gadījumu novēršanas, arodveselības un darba drošības un vides aizsardzības noteikumus.



#### 6. Vispārējā drošības informācija

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo informācijas lapu un ievērojiet visus tajā sniegtos norādījumus. Neievērošanas gadījumā atbildība par nodarīto kaitējumu izbeidzas. Glabājiet šo instrukciju viegli pieejamā vietā un nododiet to izstrādājuma nākamajam īpašniekam. Dažas darbības drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

#### 7. Mērķgrupas

##### Kvalificēts elektriķis:

Attiecīgā izstrādājuma vai ierīces demontāžu, montāžu, apkopi un uzturēšanu darba kārtībā drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kas var uzrādīt attiecīgu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu (ja nav norādīts citādi).

Kvalificētajam elektriķim jāizpilda un jāievēro šādas prasības:

- visu lietošanas instrukcijā ietvertu norādījumu ievērošana;
- paredzētais izstrādājuma vai ierīces lietojums;
- visu attiecīgo elektrotehnisko noteikumu pārzināšana un piemērošana;
- vispārīgo un īpaši izstrādāto drošības un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumu pārzināšana un piemērošana;
- spēja laicīgi atpazīt riskus un izvairīties no iespējamiem apdraudējumiem;
- lietošanas instrukcijas nodošana izstrādājuma vai ierīces īpašniekam vai lietotājam.

##### Īpašnieks vai lietotājs:

Izstrādājumu vai ierīci drīkst lietot vai apkalpot personas, kuras ir saņēmušas instruktāžu elektrotehnikas jomā (un, ja nepieciešams, arī elektrotehnikas jomā darbojošies amatieri).

Izstrādājuma vai ierīces īpašnieka/lietotāja pienākums ir nodrošināt, lai izstrādājums vai ierīce tiktu lietota atbilstoši paredzētajam mērķim, kā arī tiktu izpildītas un ievērotas šādas prasības:

- visu lietošanas instrukcijā ietvertu norādījumu ievērošana;
- paredzētais izstrādājuma vai ierīces lietojums;
- visu to personu instruēšana, kuras izmanto izstrādājumu vai ierīci;
- spēja laicīgi atpazīt riskus un izvairīties no iespējamiem apdraudējumiem.

## 8. Paredzētais lietojums

Izstrādājumi vai ierīces tiek izmantotas ērtai elektriskā sprieguma padevei, un tās jāizmanto saskaņā ar attiecīgā patērētāja specifikācijām.

→ Skatiet atbilstīgā izstrādājuma vai ierīces **vispārējos tehniskos datus**.



Jebkāda cita veida lietojums tiek uzskatīts par noteikumiem neatbilstīgu lietojumu, par ko uzņēmums CORDIAL GmbH neuzņemas nekādu atbildību.

Ievērojiet attiecīgās valsts standartus, tiesību aktus un noteikumus (piemēram, nelaimes gadījumu novēršanas, darba drošības un vides aizsardzības noteikumus). Drošības un ar sertifikāciju saistītu (CE) apsvērumu dēļ izstrādājumu un pievienotās ierīces nedrīkst pārveidot vai modificēt. Paredzētajam mērķim neatbilstīgs lietojums var izraisīt bojājumus vai apdraudējumu, piemēram, īssavienojumu, ugunsgrēku vai strāvas triecienu.



## 9. Nepareizs lietojums/paredzams ļaunprātīgs lietojums

Ļaunprātīgi lietojumi ietver:

- izmantošanu ārpus tehniskajām specifikācijām,
- ekspluatāciju sprādzienbīstamās vidēs,
- lietošanu medicīniskajā sektorā,
- izmantošanu vietās, kas var tikt pakļautas vibrāciju iedarbībai.



**UZMANĪBU!** speakON®: skaļruņu kabeļus, ko sarunvalodā dēvē par speakON®, **NEDRĪKST** izmantot barošanai no elektrotīkla. Pievērsiet uzmanību arī tam, ka šos izstrādājumus nedrīkst iespraust zem slodzes (hot-plug). Pirms ierīces pieslēgšanas izslēdziet to.

## 10. Pirmreizējā lietošana

Saņemot izstrādājumu vai ierīci, rūpīgi pārbaudiet, vai transportēšanas laikā tajā nav radušies bojājumi, jo īpaši korpusa un kabeļa izolācijā. Pārbaudiet arī spraudsavienotāju stiepes atslogotāju, lai pārliecinātos, ka tas ir stingri nostiprināts. Bojājumu gadījumā sazinieties ar mums, izmantojot sniegto kontaktinformāciju. Ja bojājumi nav konstatējami, turpiniet ar 11. punktu. Ja rodas šaubas, sazinieties ar mūsu servisa centru.

## 11. Lietošanas sākšana un lietošana

Izstrādājumu vai ierīci drīkst lietot personas, kuras elektrotejnikas jomā ir klasificējamas kā amatieri (izņemot bērnus), ja vien tiek garantēta pareiza izstrādājuma vai ierīces lietošana un darbība. Pirms lietošanas sākšanas nepieciešams vizuāli pārbaudīt patērētāju un barošanas avota (piemēram, pastiprinātāja) elektrodrošību. Šīs pārbaudes, kurām jāatbilst tehniskajām specifikācijām un piemērojamiem standartiem, jāveic kvalificētam elektriķim, kā aprakstīts lietošanas instrukcijās un 7. punktā.



## 12. Norādījumi par drošību un darbību

- Izstrādājums vai ierīces nav rotaļlieta. Sargājiet to no bērniem un mājdzīvniekiem.
- Aizsargājiet izstrādājumu vai ierīci no ekstremālas temperatūras, tiešiem saules stariem, vibrācijām un degošām vielām.
- Ja darbība nav droša, pārtrauciet izmantot izstrādājumu vai ierīci.

## 13. Aizsardzība pret skaļruņu kabeļa un ierīces bojājumiem

- Izvietojiet kabeli tā, lai tam neviens nevarētu uzkāpt virsū vai to salocīt.
- Vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis aiz kabeļa.
- Aizsargājiet kabeli no bojājumiem, ko izraisa augsta temperatūra vai mehāniska slodze.

## 14. Drošības noteikumi izstrādājuma lietošanai

- Izstrādājumā vai ierīcē nedrīkst būt redzamu bojājumu. Atvienojiet strāvas padevi un, ja nepieciešams, uzmanīgi izņemiet.
- Pirms lietošanas lūdziet kvalificētam elektriķim pārbaudīt sadales kārbas.
- Pilnībā atritiniet kabeli un drošā veidā izvietojiet to tā, lai neviens aiz tā nevarētu paklupt un kontaktspraudnis būtu ērti pieejams.
- Pārliecinieties, ka kabelis nav saspīests, salocīts vai bojāts asu malu dēļ, jo tas var izraisīt strāvas triecienu.
- Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists vai ražotājs.
- Nedarbiniet zem pārsega, lai izvairītos no pārkaršanas un ugunsgrēka izcelšanās.



**BĪSTAMI!** Bojāti izstrādājumi vai ierīces var radīt nopietnas traumas. Neizmantojiet izstrādājumus vai ierīces ar ārējiem bojājumiem un marķējiet tos, lai novērstu to nejašu lietošanu. Kvalificētam elektriķim jānovērš visi bojājumi un, ja nepieciešams, jāizņem izstrādājums vai ierīce no ekspluatācijas.

## 15. Termosarakuma apvalks

Atkarībā no versijas izstrādājums vai ierīce ir aprīkota ar caurspīdīgu termosarakuma apvalku. Šis termosarakuma apvalks kalpo kā papildu aizsargierīce etiķetēm, ko izstrādājumam vai ierīcei piestiprinājušas trešās personas. Termosarakuma apvalka saraukšana nav nepieciešama izstrādājuma vai ierīces darbībai, un tā tiek veikta uz pašu atbildību. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par izstrādājuma vai ierīces bojājumiem, kas radušies, apstrādājot termosarakuma apvalku.



- Termosarakuma apvalku nav atļauts karsēt ar atklātu liesmu vai karsta gaisa ierīcēm bez temperatūras iestatījuma.
- Pieļaujama temperatūras diapazons karsēšanai ir no 70°C līdz 90°C.
- Izstrādājumam vai ierīcei caurulītes sarukšanas procesa laikā jābūt bez sprieguma.

## 16. Apkope

Pirms apkopes darbu veikšanas izstrādājumam vai ierīcei jābūt atslēgtai no strāvas padeves. Regulāri, pirms katras lietošanas reizes, jāveic vizuāla pārbaude, jo īpaši attiecībā uz spraudsavienotāju korpusa un kabeļa izolācijas bojājumiem. Ieteicams veikt ikgadēju pārbaudi, ko veic kvalificēts elektriķis vai instruēta persona (atkarībā no pārbaudes apjoma). Atbildība jāuzņemas uzņēmumam vai kvalificētajam elektriķim, kurš veic šos darbus.

Minimālās pārbaudes ietver:

- vizuālu pārbaudi;
- izolācijas pretestības mērīšanu;
- bloķēšanas sistēmas pārbaudi.

Mehāniski sarežģītos lietošanas apstākļos pārbaudes veikšanas intervālus ieteicams saīsināt. Jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie standarti un noteiktie pārbaucēju veikšanas termiņi.

## 17. Izstrādājuma vai ierīces uzglabāšana

Lai nodrošinātu pareizu uzglabāšanu un turpmāku izstrādājuma vai ierīces darbību bez traucējumiem, jāievēro šādi punkti:

- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet izstrādājumu vai ierīci no pievienotajiem izstrādājumiem.
- Izstrādājuma vai ierīces tīrīšana pirms novietošanas glabāšanā.
- Glabājiet izstrādājumu vai ierīci sausā telpā ar stabilu temperatūru, turklāt uzglabāšanas temperatūra nedrīkst būt zemāka par  $-10^{\circ}\text{C}$  un augstāka par  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus, agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus, tīrīšanas spirtu vai citus ķīmiskus šķīdumus, jo tie var sabojāt izstrādājumu vai pat negatīvi ietekmēt tā darbību. Tīrīšanai pietiek ar sausu, mīkstu un tīru drānu.



Pārsvītrotā atkritumu tvertne uz izstrādājuma vai ierīces nozīmē, ka šo izstrādājumu vai ierīci nedrīkst izmest parastajos sadzīves atkritumos. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem nolietotās elektroierīces (saskaņā ar ElektroG arī tā sauktās “pasīvās ierīces”, piemēram, kabeļi) ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā videi draudzīgā veidā\*.

Lietošanas beigās izstrādājums vai ierīce ir jāizņem no ekspluatācijas. Var būt nepieciešama demontēšana un noteikumiem atbilstoša utilizācija. Informāciju par izstrādājuma vai ierīces utilizācijas iespējām pēc tās kalpošanas beigām varat iegūt tirdzniecības vietā (iegādājoties jaunu ierīci), kā arī vietējā pašvaldībā.

\* Ievērojiet tās valsts tiesību aktus, direktīvas un noteikumus, kurā izstrādājums vai ierīce tiek izmantota.

## 19. Atbildības ierobežojums

Šis izstrādājums vai ierīce atbilst visām nacionālajās un Eiropas tiesību normās ietvertajām prasībām. Visi uzņēmumu nosaukumi un izstrādājumu nosaukumi ir attiecīgo īpašnieku preču zīmes. Visas tiesības paturētas. CORDIAL patur tiesības jebkurā laikā un bez iepriekšēja brīdinājuma labot drukas kļūdas vai kļūdaini sniegtu informāciju un veikt uzlabojumus savos izstrādājumos atbilstoši jaunākajiem tehniskajiem sasniegumiem.

Sīkāka informācija par garantiju, izņēmumiem un ierobežojumiem ir atrodamā vietnē: [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Jautājumi

Ja jums ir radušies jautājumi, uz kuriem šajā lietošanas instrukcijā nav sniegtas atbildes, vai tajā trūkst kādu lappušu, lūdzu, sazinieties ar mūsu tehnisko klientu apkalpošanas centru šeit: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Vienkāršotā atbilstības deklarācija

Ar šo Cordial GmbH paziņo, ka minētie izstrādājumi vai ierīces atbilst šādām direktīvām:



ES atbilstības deklarāciju pilns teksts lejupielādei ir pieejams šeit:

[www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Informācija par REACH un ROHS direktīvām: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



### Autortiesības© 2024

Šī lietošanas instrukcija ir aizsargāta ar autortiesībām. To nedrīkst reproducēt, mikrofilmēt, tulkot vai ievadīt datorsistēmās vai apstrādāt ne daļēji, ne arī fragmentu veidā bez iepriekšējas rakstiskas atļaujas saņemšanas no CORDIAL.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

### CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
info@cordial-cables.com  
www.cordial-cables.com



# Kabel głośnikowy

z wtykiem speakON®

## 1. Opis produktu

Nabyty przez Państwa produkt służy do podłączania głośników, systemów line array oraz wzmacniaczy mocy na potrzeby profesjonalnych zastosowań audio. Blokowany wtyk zapobiega omyłkowemu odłączeniu i umożliwia przesyłanie dużych prądów. Typowe obszary zastosowania to wydarzenia na żywo, koncerty, studia nagraniowe i obsługa eventów.

## 2. Opis zastosowanych symboli

Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym



**UWAGA:** nieprzestrzeganie ostrzeżeń może doprowadzić do szkód materialnych oraz lekkich, średnich lub poważnych obrażeń, ze śmiercią włącznie.

### 3. Nazwa produktu: kabel głośnikowy CORDIAL

Nazwa produktu: („\_”= długość produktu)

**CLA \_ LL 44**

#### Ogólne dane techniczne

Napięcie robocze: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Maks. prąd znamionowy: 30 A  
Stopień ochrony IP 54 po podłączeniu  
Temperatura robocza: -10 do +45°C  
Minimalny promień gięcia: 10x średnica zewnętrzna

Nazwa produktu: („\_”= długość produktu)

**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

#### Ogólne dane techniczne

Napięcie robocze: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Maks. prąd znamionowy: 37 A  
Stopień ochrony: IP20  
Temperatura robocza: -10 do +45°C  
Minimalny promień gięcia: 10x średnica zewnętrzna

**Więcej informacji technicznych:** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

### 4. Zawartość opakowania

1x kabel głośnikowy, 1x instrukcja obsługi

### 5. Informacje ogólne

Informacje podane w niniejszej instrukcji mają zastosowanie wyłącznie do określonych wyżej produktów lub urządzeń. Zakres dostawy może obejmować dodatkowe instrukcje do poszczególnych komponentów, których również należy przestrzegać. Ponadto należy przestrzegać wszystkich przepisów krajowych i zasad obowiązujących w kraju użytkowania, takich jak przepisy BHP czy przepisy dot. ochrony środowiska.



## 6. Ogólne zasady bezpieczeństwa

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszymi informacjami dot. bezpieczeństwa przed rozpoczęciem korzystania z produktu. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji. Nieprzestrzeganie instrukcji powoduje wygaśnięcie odpowiedzialności za powstałe szkody. Instrukcję należy przechowywać w pobliżu i przekazać ją ewentualnemu kolejnemu użytkownikowi. Niektóre czynności są zastrzeżone dla wykwalifikowanych elektryków.

## 7. Grupy docelowe

### Wykwalifikowany elektryk:

prace z zakresu demontażu, montażu, konserwacji i utrzymania w dobrym stanie danego produktu lub urządzenia są zastrzeżone dla elektryka, który posiada odpowiednie kwalifikacje (jeśli nie podano odmiennych informacji).

Wykwalifikowany elektryk musi spełnić poniższe wymogi i przestrzegać ich:

- Przestrzeganie pełnej treści instrukcji obsługi
- Zastosowanie produktu/urządzenia zgodnie z przeznaczeniem
- Znajomość i stosowanie wszelkich odpowiednich przepisów elektrotechnicznych
- Znajomość i stosowanie ogólnych i szczególnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania wypadkom
- Zdolność wyprzedzającego dostrzegania ryzyka oraz unikania potencjalnych zagrożeń
- Przekazanie instrukcji obsługi właścicielowi lub użytkownikowi produktu/urządzenia

### Właściciel lub użytkownik:

użytkowanie produktu/urządzenia lub jego obsługa mogą być wykonywane przez osoby, które odbyły instruktaż elektrotechniczny (oraz osoby, które nie posiadają wiedzy elektrotechnicznej).

Właściciel/użytkownik produktu/urządzenia jest zobowiązany do zapewnienia użytkowania zgodnego z przeznaczeniem oraz spełnienia i przestrzegania poniższych wymogów:

- Przestrzeganie pełnej treści instrukcji obsługi
- Zastosowanie produktu/urządzenia zgodnie z przeznaczeniem
- Poinstruowanie każdej osoby, która korzysta z produktu/urządzenia
- Zdolność wyprzedzającego dostrzegania ryzyka oraz unikania potencjalnych zagrożeń

## 8. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkty lub urządzenia służą do elastycznego zasilania energią elektryczną i należy używać ich zgodnie ze specyfikacjami danego odbiornika.

→ Patrz: **Ogólne dane techniczne** danego produktu lub urządzenia.



Każde inne użycie uznawane jest za niepoprawne użytkowanie, za które spółka CORDIAL GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Należy przestrzegać norm oraz przepisów prawa i zasad obowiązujących w danym kraju (np. przepisów BHP i przepisów dot. ochrony środowiska). Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia (CE), produktu ani podłączonych urządzeń nie wolno przebudowywać ani modyfikować. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem może doprowadzić do szkód lub zagrożeń takich jak zwarcie, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.



## 9. Niewłaściwe zastosowanie / przewidywane niewłaściwe zastosowanie

Przypadki niewłaściwego zastosowania obejmują:

- Korzystanie z produktu poza podanymi specyfikacjami technicznymi
- Eksploatacja w atmosferach zagrożonych wybuchem
- Użytkowanie w obszarze medycznym
- Użytkowanie w obszarach zagrożonych drganiami



**UWAGA speakON®:** kable głośnikowe, potocznie zwane speakON®, NIE służą do zasilania sieciowego. Informujemy także, że tych produktów nie wolno podłączać pod obciążeniem (hot-plug). Wyłączyć urządzenie przed podłączeniem.

## 10. Pierwsze uruchomienie

Po odbiorze produktu lub urządzenia należy przeprowadzić dokładną kontrolę pod kątem uszkodzeń transportowych, w szczególności na obudowie i izolacji kabla. Należy przy tym skontrolować także uchwyt odciążający złączy wtykowych pod kątem poprawnego osadzenia. W razie uszkodzeń prosimy o kontakt pod podanymi danymi kontaktowymi. Jeśli nie stwierdzono uszkodzeń, należy przejść do punktu 11. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z naszym serwisem.

## 11. Uruchomienie i eksploatacja

Obsługa produktu/urządzenia jest dozwolona także dla osób nieposiadających wiedzy elektro-technicznej (za wyjątkiem dzieci) pod warunkiem zapewnienia prawidłowego użytkowania i obsługi. Przed uruchomieniem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową odbiorników i źródła zasilania (np. wzmacniacza) pod kątem bezpieczeństwa elektrycznego. Te kontrole, które muszą odpowiadać specyfikacjom technicznym oraz obowiązującym normom, są zastrzeżone dla elektryka, zgodnie z opisem w instrukcjach obsługi i w punkcie 7.

## 12. Zasady bezpieczeństwa i obsługi

- Produkt/urządzenie nie jest zabawką. Trzymać z dala od zwierząt domowych.
- Chronić produkt/urządzenie przed ekstremalnymi temperaturami, bezpośrednim nasłonecznieniem, drganiami i substancjami palnymi.
- W przypadku niebezpiecznej pracy należy wyłączyć produkt/urządzenie z eksploatacji.



### 13. Ochrona kabla głośnikowego i urządzenia przed uszkodzeniami

- Kabel należy układać tak, aby nie można było na nim stanąć ani go wygiąć.
- Chwytać za wtyczkę, a nie za kabel.
- Nie doprowadzać do tego, aby wskutek wysokich temperatur lub obciążeń mechanicznych doszło do uszkodzenia kabla.

### 14. Zasady bezpieczeństwa podczas eksploatacji

- Nie korzystać z produktu/urządzenia w razie widocznych uszkodzeń. Odłączyć od zasilania lub ostrożnie usunąć.
- Przed użyciem zlecić elektrykowi kontrolę gniazd przyłączeniowych.
- Całkowicie rozwinąć kabel i rozłożyć go bezpiecznie, tak aby nikt nie mógł się o niego potknąć, a wtyczka była łatwo dostępna.
- Zwrócić uwagę, aby nie doszło do zmiążdżenia, zgięcia ani uszkodzenia kabla przez ostre krawędzie, ponieważ może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Naprawy są zastrzeżone dla wykwalifikowanych specjalistów lub producenta.
- Nie zakrywać podczas pracy, aby uniknąć przegrzania i ryzyka pożaru.



**ZAGROŻENIE:** Uszkodzone produkty/urządzenia mogą powodować poważne urazy. Nie korzystać z produktów/urządzeń o widocznych uszkodzeniach. Należy je odpowiednio oznaczyć, aby nie doszło do ich niepożądanego użycia. Wykwalifikowany elektryk powinien usunąć uszkodzenia lub wyłączyć produkt/urządzenie z eksploatacji.

### 15. Rurka termokurczliwa

W zależności od wersji produkt/urządzenie może posiadać transparentną rurkę termokurczliwą. Ta rurka termokurczliwa jest opcjonalnym zabezpieczeniem dla etykiet umieszczonych na produkcie/urządzeniu przez osoby trzecie. Obkurczenie rurki termokurczliwej nie jest wymagane na potrzeby eksploatacji produktu/urządzenia i odbywa się na własną odpowiedzialność użytkownika. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktu/urządzenia powstałe podczas obróbki rurki termokurczliwej.



- Obkurczanie rurek termokurczliwych za pomocą otwartego ognia lub urządzeń na gorące powietrze bez regulacji temperatury jest niedozwolone.
- Dopuszczalny zakres temperatur na potrzeby obkurczania wynosi od 70°C do 90°C.
- Na czas procesu obkurczania należy odłączyć produkt/urządzenie od zasilania.

### 16. Konserwacja

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy wyłączyć zasilanie produktu/urządzenia. Regularnie, przed każdym użyciem, należy przeprowadzać kontrolę wzrokową, zwłaszcza pod kątem uszkodzeń obudowy złącza wtykowego i izolacji kabla. Zaleca się coroczną kontrolę przez elektryka lub poinstruowaną osobę (w zależności od zakresu kontroli). Odpowiedzialność spoczywa na firmie wykonującej prace lub elektryku.

Minimalny zakres kontroli:

- Kontrola wzrokowa
- Pomiar rezystancji izolacji
- Kontrola systemu blokady

W przypadku eksploatacji w warunkach obciążeń mechanicznych zaleca się skrócenie okresów między kontrolami.

Należy przestrzegać krajowych norm i terminów kontroli.

### 17. Przechowywanie produktu/urządzenia

W celu zapewnienia prawidłowego przechowywania produktu/urządzenia i jego bezproblemowej późniejszej eksploatacji należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Każdorazowo przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć produkt/urządzenie od podłączonych produktów.
- Wyczyścić produkt/urządzenie przez przechowywaniem.
- Produkt/urządzenie należy przechowywać w suchym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze. Temperatura przechowywania nie powinna być niższa niż  $-10^{\circ}\text{C}$  ani wyższa niż  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Nie używać środków ściernych, rozpuszczalników, agresywnych środków czyszczących, alkoholu czyszczącego ani innych roztworów chemicznych, ponieważ mogą one uszkodzić produkt lub negatywnie wpłynąć na jego działanie. Do czyszczenia wystarczy sucha, miękka, czysta szmatka.

### 18. Utylizacja produktu/urządzenia



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady umieszczony na produkcie/urządzeniu oznacza, że produkt/urządzenia nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych. Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zużyty sprzęt elektryczny (zgodnie z niemiecką ustawą ElektroG także tak zwane „urządzenia pasywne” takie jak kable) należy sortować oddzielnie i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska\*.

Po zakończeniu użytkowania produkt lub urządzenie należy wycofać z eksploatacji. W razie potrzeby należy przeprowadzić demontaż oraz prawidłową utylizację. Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu/urządzenia można pozyskać u sprzedawcy (w przypadku nabycia nowego urządzenia) oraz w lokalnych organach gminnych lub miejskich.

\* Należy przestrzegać przepisów, wytycznych i postanowień obowiązujących w państwie, w którym odbywa się użytkowanie produktu/urządzenia.

### 19. Ograniczenie odpowiedzialności

Produkt/urządzenie spełnia wszystkie wymogi prawne obowiązujące w kraju i Unii Europejskiej. Wszystkie nazwy przedsiębiorstw i produktów są znakami towarowymi ich właścicieli. Wszelkie prawa zastrzeżone. CORDIAL zastrzega sobie prawo do poprawiania błędów drukarskich, sprosto-

wania nieprawidłowych informacji oraz wprowadzania optymalizacji produktu w ramach postępu technicznego w każdym czasie, bez uprzedniej zapowiedzi. Szczegółowe informacje na temat rękojmi oraz wyłączeń i ograniczeń można znaleźć na stronie: [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Pytania

W przypadku pytań dotyczących kwestii nieobjętych niniejszą instrukcją obsługi, a także w razie brakujących stron, prosimy o kontakt z naszą obsługą techniczną pod: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Uproszczona deklaracja zgodności

Spółka Cordial GmbH niniejszym oświadcza, że wskazane produkty lub urządzenia są zgodne z następującymi dyrektywami:



Pełna treść deklaracji zgodności jest dostępna do pobrania na stronie [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Informacje na temat rozporządzeń REACH oraz ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



## Prawa autorskie © 2024

Niniejsza instrukcja obsługi jest chroniona prawem autorskim. Bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody CORDIAL zabrania się jej powielania, mikrofilmowania, tłumaczenia, wprowadzania do systemów komputerowych oraz przetwarzania, zarówno w części, jak i w całości.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

## CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



## 1. Descrição do produto

O produto ou aparelho que adquiriu destina-se à conexão de colunas de som, sistemas Line Array e amplificadores de potência (estágios finais) na tecnologia de áudio profissional. O conector bloqueável impede a desconexão inadvertida e permite a transmissão de correntes elevadas. As áreas de aplicação típicas são eventos ao vivo, concertos, estúdios de som e tecnologia de eventos.

## 2. Descrição dos símbolos

Aviso de atenção relativo a um perigo geral



Aviso de atenção relativo a choque elétrico



**ADVERTÊNCIA:** a não observação dos avisos de atenção pode resultar em danos materiais, assim como ferimentos ligeiros, moderados ou graves ou mesmo a morte.

Nome do produto: ("\_"= comprimento do produto)

**CLA \_ LL 44**

Nome do produto: ("\_"= comprimento do produto)

**CLA \_ LL 4**

**CPL \_ L**

**CPL \_ LL 2**

**CPL \_ LL 215 CS**

**CPL \_ LL 2-215**

**CPL \_ LL 4**

**CPL \_ LL 4 CS**

**CPL \_ LL 4 D**

**CPL \_ LL 44**

**CPL \_ LL 8**

**CPL \_ LL - WH**

**CTL \_ LL**

**CTL \_ LL 2**

**CRL \_ LL**

#### Dados técnicos gerais

Tensão de serviço: 250 V/AC, 50/60 Hz

Corrente nominal máx.: 30 A

Grau de proteção: IP54 no estado conectado

Temperatura de serviço: -10 até +45 °C

Raio de curvatura mínimo: 10x diâmetro exterior

#### Dados técnicos gerais

Tensão de serviço: 250 V/AC, 50/60 Hz

Corrente nominal máx.: 37 A

Grau de proteção: IP20

Temperatura de serviço: -10 até +45 °C

Raio de curvatura mínimo: 10x diâmetro exterior

**Mais informações técnicas:** <https://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables>

#### 4. Conteúdo da embalagem

1 x cabo para colunas de som, 1 x manual de instruções

#### 5. Generalidades

As informações contidas neste manual aplicam-se exclusivamente aos produtos e aparelhos mencionados acima. No volume de fornecimento, podem estar incluídas instruções adicionais para componentes individuais, que também devem ser observadas. Respeitar também todas as prescrições e disposições legais em vigor no país de utilização, tais como prescrições relativas à prevenção de acidentes, segurança no trabalho e proteção ambiental.



## 6. Informação geral de segurança

Ler atentamente esta ficha de informação antes da utilização e seguir todas as instruções. O não cumprimento destas instruções invalida qualquer responsabilidade por danos causados. Guardar o manual num lugar facilmente acessível e transmiti-lo à entidade operadora seguinte. Determinadas atividades apenas podem ser executadas por um eletricitista qualificado.

## 7. Grupos-alvo

### Eletricista qualificado:

A desmontagem, montagem, manutenção e conservação do respetivo produto ou aparelho apenas podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado que possa comprovar a respetiva qualificação (salvo indicação em contrário).

Os seguintes requisitos têm de ser cumpridos e observados pelo eletricitista qualificado:

- Observação do manual de instruções em todos os pontos
- Utilização adequada do produto ou aparelho
- Conhecimento e aplicação de todas as prescrições eletrotécnicas relevantes
- Conhecimento e aplicação das prescrições gerais e específicas em matéria de segurança e prevenção de acidentes
- Capacidade para prever riscos e evitar perigos potenciais
- Cumprimento da transmissão do manual de instruções à entidade operadora ou ao utilizador do produto ou aparelho

### Entidade operadora ou utilizador:

O produto ou aparelho pode ser utilizado ou operado por pessoas que tenham recebido instrução eletrotécnica (e, sob determinadas circunstâncias, por leigos).

A entidade operadora/o utilizador do produto ou aparelho está obrigado a garantir a utilização adequada do mesmo, assim como a cumprir e observar os seguintes requisitos:

- Observação do manual de instruções em todos os pontos
- Utilização adequada do produto ou aparelho
- Instrução de todas as pessoas que utilizam o produto ou aparelho
- Capacidade para prever riscos e evitar perigos potenciais

## 8. Utilização adequada

Os produtos ou aparelhos destinam-se à disponibilização flexível de tensão elétrica e têm de ser utilizados em conformidade com as especificações do respetivo consumidor.

→ Ver: **Dados técnicos gerais** para o respetivo produto ou aparelho.



Qualquer utilização que não se limite ao especificado é considerada uma utilização incorreta, pela qual a CORDIAL GmbH não assume qualquer responsabilidade.

Observar as normas, regulamentos legais e disposições do respetivo país (p. ex., prescrições relativas à prevenção de acidentes, segurança no trabalho e proteção ambiental). Por razões de segurança e de homologação (CE), o produto e os aparelhos conectados não podem ser convertidos ou alterados. Uma utilização que não se enquadre na finalidade prevista pode resultar em danos ou perigos como, p. ex., curto-circuito, incêndio ou choque elétrico.



## 9. Utilização indevida/Utilização incorreta previsível

As utilizações incorretas incluem:

- Utilização fora das especificações técnicas
- Operação em atmosferas potencialmente explosivas
- Utilização na área médica
- Utilização em áreas sujeitas a vibrações



**ADVERTÊNCIA speakON®:** os cabos para colunas de som, coloquialmente conhecidos como speakON®, NÃO podem ser utilizados para a alimentação elétrica. Assegurar também que estes produtos não podem ser conectados sob carga (a quente, “hot-plug”). Desligar o aparelho antes da conexão.

## 10. Primeira colocação em funcionamento

Após a receção, verificar cuidadosamente o produto ou o aparelho quanto a danos de transporte, em especial na carcaça e no isolamento do cabo. Verificar também o alívio de tensão dos conectores de ficha para assegurar a respetiva fixação correta. Em caso de danos, entrar em contacto conosco utilizando os dados de contacto fornecidos. Se não forem detetados danos, continuar com o ponto 11. Em caso de dúvidas, entrar em contacto com o nosso serviço de assistência.

## 11. Colocação em funcionamento e operação

O produto ou aparelho pode ser operado por pessoas que não sejam eletricitistas nem tenham formação em eletrotécnica (exceto crianças), desde que esteja garantida a utilização e operação adequadas. Antes da colocação em funcionamento, é necessária uma verificação visual dos consumidores e da fonte de alimentação (p. ex., amplificador) quanto à segurança elétrica. Estas verificações, que têm de estar em conformidade com as especificações técnicas e as normas aplicáveis, devem ser efetuadas por um eletricitista qualificado, conforme descrito no manual de instruções e no ponto 7.

## 12. Avisos de segurança e de operação

- O produto ou aparelho não é um brinquedo. Manter afastado de crianças e animais domésticos.
- Proteger o produto ou aparelho de temperaturas extremas, luz solar direta, vibrações e substâncias inflamáveis.
- Se a operação não for segura, colocar o produto ou aparelho fora de serviço.

### 13. Proteção contra danos no cabo para colunas de som e no aparelho

- Instalar o cabo de modo que não possa ser pisado ou dobrado.
- Puxe sempre o conector, não o cabo.
- Evitar que os cabos sejam danificados por temperaturas elevadas ou cargas mecânicas.

### 14. Regras de segurança para a operação

- Não utilizar o produto ou aparelho em caso de danos visíveis. Desconectar da rede elétrica e, se necessário, retirar cuidadosamente.
- Antes da utilização, solicitar a verificação das tomadas de conexão por um electricista qualificado.
- Desenrolar completamente o cabo e instalá-lo de forma segura, para que ninguém tropece e o conector esteja facilmente acessível.
- Assegurar que o cabo não é esmagado, dobrado ou danificado por arestas vivas, uma vez que isso pode resultar em choques elétricos.
- Solicitar reparações apenas a um especialista qualificado ou ao fabricante.
- Não operar por baixo de uma cobertura, de modo a evitar um sobreaquecimento e o perigo de incêndio.



**PERIGO:** os produtos ou aparelhos danificados podem causar ferimentos graves.

Não utilizar produtos ou aparelhos com danos externos e marcá-los para evitar uma utilização inadvertida. Os danos devem ser reparados por um electricista qualificado e, se necessário, o produto ou aparelho deve ser colocado fora de serviço.

### 15. Mangueira retrátil

Consoante a versão, o produto ou aparelho está equipado com uma mangueira retrátil transparente. Esta mangueira retrátil serve como dispositivo de proteção opcional para as etiquetas aplicadas no produto ou aparelho por terceiros. A retração da mangueira retrátil não é necessária para a operação do produto ou aparelho e é da exclusiva responsabilidade do utilizador. O fabricante não se responsabiliza por danos no produto ou aparelho resultantes do processamento da mangueira retrátil.



- Não é admissível a retração da mangueira retrátil com chama aberta ou com dispositivos de ar quente sem ajuste de temperatura.
- O intervalo de temperatura admissível para a retração situa-se entre 70 °C e 90 °C.
- Durante o processo de retração, o produto ou aparelho tem de estar desenergizado.

### 16. Manutenção

Antes dos trabalhos de manutenção, o produto ou aparelho tem de ser desconectado da rede elétrica. Antes de cada utilização, deve ser efetuada regularmente uma verificação visual, nomeadamente para detetar danos na carcaça dos conectores de ficha e no isolamento dos cabos. Recomenda-se uma verificação anual por um electricista qualificado ou por uma pessoa instruída (dependendo do âmbito da verificação). A responsabilidade é da empresa executante ou do electricista qualificado.



As verificações mínimas incluem:

- Verificação visual
- Medição da resistência de isolamento
- Verificação do sistema de bloqueio

Em caso de condições de funcionamento mecanicamente exigentes, são aconselháveis intervalos de verificação mais curtos.

As normas nacionais e os prazos de verificação devem ser respeitados.

### 17. Armazenamento do produto ou aparelho

Para garantir um armazenamento correto e permitir um funcionamento posterior sem problemas do produto ou aparelho, é necessário respeitar os seguintes pontos:

- Antes de cada limpeza, desconectar o produto ou aparelho dos produtos conectados.
- Limpeza do produto ou aparelho antes do armazenamento.
- Armazenar o produto ou aparelho num local seco e com temperatura controlada, sendo que a temperatura de armazenamento não deve ser inferior a  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ou superior a  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos, agressivos, solventes, álcool de limpeza ou outras soluções químicas, uma vez que estes podem danificar o produto ou mesmo prejudicar o seu funcionamento. Para a limpeza, é suficiente um pano seco, macio e limpo.

### 18. Eliminação do produto ou aparelho



O caixote do lixo riscado no produto ou aparelho significa que este produto ou aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, os aparelhos elétricos usados (segundo a ElektroG, também os chamados “aparelhos passivos”, como cabos) têm de ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecologicamente correta\*.

No final da utilização, o produto ou aparelho deve ser colocado fora de serviço. Poderá ser necessário desmontá-lo e eliminá-lo corretamente. As opções de eliminação do produto ou aparelho usado podem ser obtidas junto dos revendedores (no caso de compra de um aparelho novo) e da autoridade municipal local.

\* Observar as leis, diretivas e disposições do país em que o produto ou aparelho é utilizado.

### 19. Limitação da responsabilidade

Este produto ou aparelho está em conformidade com todos os requisitos legais nacionais e europeus. Todos os nomes de empresas e designações de produtos são marcas comerciais dos respetivos proprietários. Todos os direitos reservados. A CORDIAL reserva-se o direito de corrigir erros de impressão, de corrigir informações incorretas e de introduzir melhorias no produto em função do progresso técnico, em qualquer altura e sem aviso prévio.

Para obter informações detalhadas sobre a garantia, assim como exclusões e limitações, consulte: [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Perguntas

Se tiver alguma pergunta que não esteja respondida neste manual de instruções ou se faltar alguma página, contacte o nosso serviço de assistência técnica, em: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Declaração de conformidade simplificada

Pelo presente, a Cordial GmbH declara que os produtos e aparelhos listados estão em conformidade com as seguintes diretivas:



O texto integral das Declarações de Conformidade UE está disponível para download, em [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Informações sobre REACH e ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



### Direitos de autor© 2024

Este manual do utilizador está protegido por direitos de autor. Não pode ser reproduzido, microfilmado, traduzido ou introduzido em sistemas informáticos ou processado, no todo ou em parte, sem o consentimento prévio por escrito da CORDIAL.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

### CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



# Cablu pentru boxe

cu ștecăr speakON®

## 1. Descrierea produsului

Produsul, respectiv aparatul achiziționat de dumneavoastră folosește la conectarea amplificatoarelor, a sistemelor de sunet Line Array și a amplificatoarelor de putere (trepte finale) în tehnica audio profesională. Ștecărul blocabil previne deconectarea accidentală și facilitează transferul curenților înalți. Domeniile tipice de utilizare sunt evenimentele live, concertele, studiourile de înregistrare și echipamente pentru evenimente.

## 2. Descrierea simbolurilor

Avertisment privind pericolul general



Avertisment privind electrocutarea



**ATENȚIE:** o nerespectare a indicațiilor de avertizare poate cauza daune materiale, precum și vătămări ușoare, medii sau grave până la deces.

## 3. Denumirea produsului: cablu pentru boxe CORDIAL

Denumirea produsului: ("\_" = lungimea produsului)

**CLA \_ LL 44**

Denumirea produsului: ("\_" = lungimea produsului)

**CLA \_ LL 4**

**CPL \_ L**

**CPL \_ LL 2**

**CPL \_ LL 215 CS**

**CPL \_ LL 2-215**

**CPL \_ LL 4**

**CPL \_ LL 4 CS**

**CPL \_ LL 4 D**

**CPL \_ LL 44**

**CPL \_ LL 8**

**CPL \_ LL - WH**

**CTL \_ LL**

**CTL \_ LL 2**

**CRL \_ LL**

### Date tehnice generale

Tensiune de funcționare: 250 V/c.a., 50/60 Hz

Curent nominal max.: 30 A

Grad de protecție: IP54 în stare mufată

Temperatură de funcționare: de la -10 până la +45 °C

Rază minimă de îndoire: 10x diametrul exterior

### Date tehnice generale

Tensiune de funcționare: 250 V/c.a., 50/60 Hz

Curent nominal max.: 37 A

Grad de protecție: IP20

Temperatură de funcționare: de la -10 până la +45 °C

Rază minimă de îndoire: 10x diametrul exterior

**Informații tehnice suplimentare:** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

#### 4. Conținutul ambalajului

1 x cablu pentru boxe, 1 x manual de utilizare

#### 5. Generalități

Datele din acest manual sunt valabile exclusiv pentru produsele, respectiv pentru aparatele sus-menționate. În plus, volumul livrării poate conține manuale de instrucțiuni suplimentare pentru componentele individuale, care, de asemenea, trebuie să fie respectate. În plus, respectați toate prevederile și dispozițiile legale naționale ale țării în care se utilizează produsul/aparatul, precum și normele de prevenire a accidentelor, de protecție muncii și de protecție a mediului înconjurător.



#### 6. Informații generale privind siguranța

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această foaie cu informații și să respectați toate instrucțiunile. În caz de nerespectare, se anulează răspunderea pentru daunele rezultate. Păstrați acest manual la îndemână și predăți-l următorului beneficiar. Este permisă efectuarea anumitor activități doar de către un personal electric calificat.

#### 7. Grupe țintă

##### **Electrician specializat calificat:**

demontarea, montarea, întreținerea și mentenanța produsului sau al aparatului respectiv trebuie să fie realizată exclusiv de un electrician specializat, care poate demonstra calificarea corespunzătoare (dacă nu este specificat altceva).

Următoarele cerințe trebuie să fie îndeplinite și respectate de un electrician specializat calificat:

- respectarea manualului de utilizare în toate aspectele
- utilizarea conform destinației a produsului, respectiv a aparatului
- cunoașterea și aplicarea tuturor normelor electrotehnice relevante
- cunoașterea și aplicarea normelor generale și speciale pentru siguranță și prevenirea accidentelor
- capacitatea pentru anticiparea riscurilor și pentru evitarea posibilelor situații periculoase
- îndeplinirea predării manualului de utilizare către beneficiarul, respectiv utilizatorul produsului, respectiv al aparatului

##### **Beneficiar, respectiv utilizator:**

utilizarea, respectiv operarea produsului, respectiv a aparatului se poate face de către persoane, care au fost instruite în domeniul electrotehnic (precum și, în anumite circumstanțe, de către nespecialiști).

Beneficiarul/utilizatorul produsului, respectiv al aparatului este obligat să asigure utilizarea conformă cu destinația a acestuia, precum și să îndeplinească și să respecte următoarele cerințe:

- respectarea manualului de utilizare în toate aspectele
- utilizarea conform destinației a produsului, respectiv a aparatului
- instruirea oricăror persoane care utilizează produsul, respectiv aparatul
- capacitatea pentru anticiparea riscurilor și pentru evitarea posibilelor situații periculoase

## 8. Utilizarea conform destinației prevăzute

Produsele, respectiv aparatele folosesc pentru furnizarea flexibilă a tensiunii electrice și trebuie să fie utilizate în conformitate cu specificațiile consumatorului respectiv.

→ Consultați: **Date tehnice generale** pentru produsul, respectiv pentru aparatul corespunzător.



Orice altă utilizare este considerată utilizare necorespunzătoare pentru care firma CORDI-AL GmbH nu răspunde.

Respectați normele, reglementările și prevederile legale ale țării respective (de exemplu, normele de prevenire a accidentelor, de protecția muncii și a mediului înconjurător). Din motive de siguranță și de aprobare (CE), nu este permisă modificarea constructivă sau modificarea în alt mod a produsului și a aparatelor conectate. Utilizarea în alt scop decât cel prevăzut poate cauza daune sau pericole, precum scurtcircuit, incendiu sau electrocutare.



## 9. Utilizarea necorespunzătoare/Utilizarea eronată predictibilă

Utilizările necorespunzătoare cuprind:

- utilizare în afara specificațiilor tehnice
- funcționarea în atmosfere cu pericol de explozie
- utilizarea în domeniul medical
- utilizarea în domenii cu pericol de vibrații



**ATENȚIE speakON®:** NU este permisă utilizarea cablului pentru boxe, denumit uzual speakON®, pentru alimentarea de la rețea. De asemenea, acordați atenție faptul că nu este permis ca aceste produse să fie mufate sub sarcină (hot-plug). Opriți aparatul înainte de conectare.

## 10. Prima punere în funcțiune

După primirea produsului, respectiv a aparatului verificați cu atenție dacă acesta prezintă daune cauzate în timpul transportului, îndeosebi la carcasă și la izolația cablului. În plus, verificați, de asemenea, aparatul de detensionare al conectorului dacă este fixat corect. În caz de deteriorări contactați-ne, folosind datele de contact indicate. Dacă nu se constată daune, continuați cu punctul 11. Dacă aveți îndoieli, contactați departamentul nostru de service.

### 11. Punerea în funcțiune și operarea

Este permisă operarea produsului, respectiv a aparatului de către nespecialiști în domeniul electrotehnicii (exclus copiii) atât timp când este asigurată utilizarea și operarea corespunzătoare. Înainte de punerea în funcțiune, este necesară o verificare vizuală a consumatorilor și a sursei de alimentare (de exemplu, amplificator) cu privire la siguranța electrică. Aceste verificări, care trebuie să corespundă specificațiilor tehnice, precum și normelor în vigoare, trebuie să fie realizate de către un electrician specializat, așa cum este descris în manualele de utilizare de la punctul 7.

### 12. Instrucțiuni privind siguranța și funcționarea

- Produsul, respectiv aparatul nu este o jucărie. Nu păstrați în locuri accesibile copiilor și animalelor de companie.
- Protejați produsul, respectiv aparatul împotriva temperaturilor extreme, a luminii solare directe, a vibrațiilor și a substanțelor inflamabile.
- În cazul funcționării nesigure, scoateți produsul, respectiv aparatul din funcțiune.

### 13. Protecție împotriva daunelor la cablul pentru boxe și aparat

- Pozați cablul în așa fel încât să nu se poată călca pe el sau să nu poată fi îndoit.
- Scoateți din priză, trăgând de ștecăr și nu de cablu.
- Preveniți deteriorarea cablului ca urmare a temperaturilor înalte sau a solicitărilor mecanice.

### 14. Reguli de siguranță pentru funcționare

- Nu utilizați produsul, respectiv aparatul în cazul în care prezintă daune vizibile. Deconectați de la alimentarea cu energie electrică și eventual îndepărtați cu atenție.
- Înainte de utilizare, dispuneți verificarea de către un electrician specializat.
- Desfășurați cablul complet și pozițați-l sigur, astfel încât nimeni să nu se împiedice și ștecărul să fie bine accesibil.
- Aveți grijă ca respectivul cablu să nu fie strivit, să nu fie îndoit sau să nu fie deteriorat de margini ascuțite, deoarece acest fapt poate cauza electrocutări.
- Dispuneți realizarea reparațiilor numai de către un specialist calificat sau de către producător.
- Nu operați în stare acoperită, pentru a evita supraîncălzirea și pericolul de incendiu.



**PERICOL:** produsele, respectiv aparatele deteriorate pot cauza vătămări grave. Nu utilizați produse, respectiv aparate cu daune exterioare și marcați-le pentru evitarea utilizării nedorite. Un electrician specializat calificat ar trebui să remedieze deteriorările și eventual să scoată produsul, respectiv aparatul din funcțiune.

### 15. Tub termocontractabil

În funcție de varianta de execuție, produsul, respectiv aparatul este dotat cu un tub termocontractabil transparent. Acest tub termocontractabil folosește ca aparat opțional de protecție pentru etichetele aplicate pe produs, respectiv pe aparat de terți. Termocontractarea tubului termocontractabil este necesară pentru funcționarea produsului, respectiv a aparatului și are loc pe propria răspundere. Producătorul nu răspunde pentru daune la produs, respectiv la aparat, care rezultă ca urmare a prelucrării tubului termocontractabil.



- Termocontractarea tubului termocontractabil cu flacără deschisă sau cu aparate cu aer cald fără reglarea temperaturii nu este permisă.
- Domeniul admis de temperatură pentru termocontractare se află între 70 °C și 90 °C.
- Produsul, respectiv aparatul trebuie să fie lipsit de tensiune în timpul procesului de termocontractare.

### 16. Întreținerea

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, produsul, respectiv aparatul trebuie să fie deconectat de la alimentarea cu energie electrică. Periodic, înainte de fiecare utilizare, trebuie să fie efectuată o verificare vizuală, îndeosebi cu privire la deteriorarea carcasei conectorului și a izolației cablului. Se recomandă o verificare anuală de către un electrician specializat sau de către o persoană instruită (în funcție de amploarea verificării). Răspunderea o poartă compania, respectiv electricianul specializat care execută lucrarea.

Verificările minime cuprind:

- verificare vizuală
- măsurarea rezistenței izolației
- verificarea sistemului de blocare

În cazul condițiilor de utilizare cu solicitare mecanică se recomandă intervale de verificare mai scurte.

Trebuie să se respecte normele și termenii de verificare aplicabile la nivel național.

### 17. Depozitarea produsului, respectiv a aparatului

Pentru garantarea unei depozitări corespunzătoare și pentru a facilita o funcționare fără defecțiuni la un moment ulterior a produsului, respectiv a aparatului, se aplică respectarea următoarelor puncte:

- Înainte de orice lucrare de curățare, produsul, respectiv aparatul trebuie să fie deconectat de la produsele conectate.
- Curățarea produsului, respectiv a aparatului înainte de depozitare.
- Depozitați produsul, respectiv aparatul într-un spațiu uscat și temperat, în care temperatura de depozitare nu trebuie să se afle sub -10 °C sau peste +45 °C.

Nu utilizați agenți abrazivi, solvenți, agenți de curățare agresivi, alcool de curățare sau alte soluții chimice, deoarece, ca urmare a acestui fapt, produsul poate fi deteriorat sau chiar poate fi influențat în funcționare. Pentru curățare este suficientă o lavetă uscată, moale și curată.

## 18. Eliminarea produsului, respectiv a aparatului



Simbolul pubelei cu roți tăiată cu un „X” de pe produs, respectiv de pe aparat înseamnă că acest produs, respectiv acest aparat nu trebuie să fie eliminat împreună cu deșeurile menajere obișnuite. În conformitate cu Directiva 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, deșeurile de aparate electrice (conform Legii privind deșeurile de aparate electrice și electronice, așa-numitele „aparatele pasive”, precum cablurile) trebuie să fie colectate separat și trebuie predate spre reciclare ecologică.

La sfârșitul duratei de utilizare, produsul, respectiv aparatul trebuie să fie scos din funcțiune. Dacă este cazul, sunt necesare o demontare, precum și o eliminare corespunzătoare. Puteți solicita informații despre posibilitățile de eliminare a produsului, respectiv a aparatului dezafectat la comerciant (în cazul achiziționării unui aparat nou), precum și la administrația locală sau municipală.

\* Vă rugăm să respectați legile, directivele și prevederile țării respective, în care se utilizează produsul, respectiv aparatul.

## 19. Limitarea răspunderii

Acest produs, respectiv acest aparat îndeplinește toate cerințele legale naționale și europene. Toate denumirile de firmă și de produs sunt mărci comerciale ale deținătorului respectiv. Toate drepturile rezervate. CORDIAL își rezervă dreptul de a corecta greșelile de tipar, de a rectifica informațiile eronate și de a efectua îmbunătățiri ale produsului în cadrul progresului tehnic ori-când, fără notificare prealabilă.

Informații detaliate referitoare la garanție, precum și la excluderi și limitări găsiți la:

[www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Întrebări

Dacă aveți întrebări, la care nu găsiți răspuns în acest manual de utilizare, sau dacă lipsesc pagini, vă rugăm să vă adresați serviciului nostru tehnic pentru clienți la:

[www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).



## 21. Declarație de conformitate simplificată

Prin prezenta, Cordial GmbH declară că produsele, respectiv aparatele menționate corespund următoarelor directive:



Textul complet al declarațiilor de conformitate UE sunt disponibile și pot fi descărcate la [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Informații despre REACH și ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



### Drept de autor© 2024

Acest manual de utilizare este protejat de legea dreptului de autor. Nu este permisă multiplicarea, microfilmarea, traducerea, precum și stocarea sau prelucrarea în sisteme de prelucrare electronică a datelor în extras sau integral, fără acordul scris al companiei CORDIAL.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

### CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



# Reproduktorový kábel

so zástrčkou speakON®

## 1. Opis výrobku

Výrobok, resp. prístroj, ktorý ste si kúpili, slúži na pripojenie reproduktorov, systémov Line Array a výkonových zosilňovačov (koncových stupňov) v profesionálnej audioteknike. Uzamykateľná zástrčka zabraňuje náhodnému odpojeniu a umožňuje prenos vysokého prúdu. Typickými oblasťami použitia sú živé akcie, koncerty, nahrávacie štúdiá a technika pre podujatia.

## 2. Opis symbolov

Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



**POZOR:** nerešpektovanie výstražných upozornení môže viesť k vecným škodám, ako aj ľahkým, stredne ťažkým alebo ťažkým zraneniam až k smrti.

Názov: ("\_"= dĺžka výrobku)

**CLA\_LL 44**

#### Všeobecné technické údaje

Prevádzkové napätie: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Max. menovitý prúd: 30 A  
Stupeň ochrany krytom: IP54 v zapojenom stave  
Prevádzková teplota: -10 až +45 °C  
Minimálny polomer ohybu: 10x vonkajší priemer

Názov: ("\_"= dĺžka výrobku)

**CLA\_LL 4**  
**CPL\_L**  
**CPL\_LL 2**  
**CPL\_LL 215 CS**  
**CPL\_LL 2-215**  
**CPL\_LL 4**  
**CPL\_LL 4 CS**  
**CPL\_LL 4 D**  
**CPL\_LL 44**  
**CPL\_LL 8**  
**CPL\_LL - WH**  
**CTL\_LL**  
**CTL\_LL 2**  
**CRL\_LL**

#### Všeobecné technické údaje

Prevádzkové napätie: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Max. menovitý prúd: 37 A  
Stupeň ochrany krytom: IP20  
Prevádzková teplota: -10 až +45 °C  
Minimálny polomer ohybu: 10x vonkajší priemer

**Ďalšie technické informácie:** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

### 4. Obsah balenia

1 x reproduktorový kábel, 1 x návod na použitie

### 5. Všeobecne

Informácie v tomto návode platia výhradne pre vyššie uvedené výrobky, resp. prístroje. Rozsah dodávky môže obsahovať aj ďalšie návody k jednotlivým komponentom, ktoré sa musia tiež dodržiavať. Okrem toho dodržiavajte všetky vnútroštátne zákonné ustanovenia a predpisy krajiny použitia, predpisy na prevenciu nehôd, ochranu pri práci a ochranu životného prostredia.



### 6. Všeobecné bezpečnostné informácie

Pred použitím si pozorne prečítajte tento informačný leták a dodržiavajte všetky pokyny. V prípade nedodržania zaniká ručenie za vzniknuté škody. Uchovávajte návod poruke a odovzdajte ho ďalšiemu prevádzkovateľovi. Určité činnosti smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.

## 7. Cieľové skupiny

### Kvalifikovaný elektrikár:

Demontáž, montáž, údržbu a servis príslušného výrobku, resp. prístroja, smie vykonávať výhradne kvalifikovaný elektrikár, ktorý vie doložiť svoju kvalifikáciu (pokiaľ nie je uvedené inak).

Kvalifikovaný elektrikár musí spĺňať a dodržiavať nasledujúce požiadavky:

- dodržiavanie všetkých bodov návodu na použitie,
- používanie výrobku, resp. prístroja, v súlade s určením,
- znalosť a uplatňovanie všetkých príslušných elektrotechnických predpisov,
- znalosť a uplatňovanie všeobecných a osobitných predpisov o bezpečnosti a prevencii nehôd,
- schopnosť predvídavo rozpoznávať riziká a predchádzať možným nebezpečenstvám,
- splnenie povinnosti odovzdať návod na použitie prevádzkovateľovi, resp. používateľovi výrobku, resp. prístroja.

### Prevádzkovateľ, resp. používateľ:

Výrobok, resp. prístroj, môžu používať, resp. obsluhovať, len osoby, ktoré absolvovali elektrotechnické školenie (za určitých okolností aj laici v oblasti elektrotechniky).

Prevádzkovateľ/používateľ výrobku, resp. prístroja, je povinný zabezpečiť, aby sa používal v súlade s jeho určením, a splniť a dodržiavať nasledujúce požiadavky:

- dodržiavanie všetkých bodov návodu na použitie,
- používanie výrobku, resp. prístroja, v súlade s určením,
- poučenie všetkých osôb, ktoré používajú výrobok, resp. prístroj,
- schopnosť predvídavo rozpoznávať riziká a predchádzať možným nebezpečenstvám,

## 8. Používanie v súlade s určením

Výrobky, resp. prístroje, slúžia na flexibilné poskytovanie elektrického napätia a musia sa používať v súlade so špecifikáciami príslušného spotrebiča.

→ Pozri: **Všeobecné technické údaje** príslušného výrobku, resp. prístroja.



Každé iné použitie sa považuje za nesprávne použitie, za ktoré firma CORDIAL GmbH nepreberá ručenie.

Dodržiavajte normy, zákonné úpravy a ustanovenia príslušnej krajiny (napr. predpisy na prevenciu nehôd, ochranu pri práci a ochranu životného prostredia). Z bezpečnostných a schvaľovacích dôvodov (CE) sa na výrobku a pripojených prístrojoch nesmú vykonávať žiadne prestavby ani zmeny. Použitie na iný účel môže mať za následok poškodenie alebo nebezpečenstvo, ako napríklad skrat, požiar alebo zásah elektrickým prúdom.



## 9. Neodborné použitie/predvídateľné nesprávne použitie

Nesprávne použitie zahŕňa:

- použitie mimo technických špecifikácií,
- prevádzka v ovzduší s nebezpečenstvom výbuchu,
- použitie v zdravotníctve,
- použitie v oblastiach s nebezpečenstvom vibrácií.



**POZOR speakON®:** reproduktorové káble, hovorovo nazývaný speakON®, sa NESMÚ používať na napájanie zo siete. Tiež upozorňujeme, že tieto výrobky sa nesmú zapájať pod záťažou (hot-plug). Prístroj pred pripojením vypnite.

## 10. Prvé uvedenie do prevádzky

Po prevzatí výrobok, resp. prístroj, dôkladne skontrolujte, či nedošlo ku škodám pri preprave, najmä na skrini a káblovej izolácii. Skontrolujte prítomnosť aj pevné uloženie odľahčenia od ťahu konektorov. V prípade poškodenia nás kontaktujte prostredníctvom uvedených kontaktných údajov. Ak sa nezistí žiadne poškodenie, pokračujte bodom 11. V prípade pochybností kontaktujte naše servisné oddelenie.

## 11. Uvedenie do prevádzky a prevádzka

Výrobok, resp. prístroj, smú obsluhovať laici v oblasti elektrotechniky (s výnimkou detí), pokiaľ je zaručené riadne používanie a obsluha. Pred uvedením do prevádzky je potrebná vizuálna kontrola spotrebičov a zdroja napájania (napr. zosilňovača) z hľadiska elektrickej bezpečnosti. Tieto kontroly, ktoré musia zodpovedať technickým špecifikáciám aj platným normám, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár, ako je opísané v návodoch na použitie a v bode 7.

## 12. Bezpečnostné a prevádzkové pokyny

- Výrobok, resp. prístroj, nie je hračka. Zabráňte tomu, aby k nemu mali prístup deti a domáce zvieratá.
- Chráňte výrobok, resp. prístroj, pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným svetlom, vibráciami a horľavými látkami.
- V prípade nebezpečnej prevádzky vyradte výrobok, resp. prístroj, z prevádzky.

## 13. Ochrana pred poškodením reproduktorového kábla a prístroja

- Položte kábel tak, aby sa po ňom nedalo chodiť alebo aby sa nemohol zalomiť.
- Vždy ťahajte za zástrčku, nie za kábel.
- Zabráňte poškodeniu káblov vysokými teplotami alebo mechanickým zaťažením.

## 14. Bezpečnostné pravidlá pre prevádzku

- Výrobok, resp. prístroj, nepoužívajte, ak vykazuje viditeľné poškodenie. Odpojte ho od prúdu a prípadne opatrne odstráňte.
- Prípojné krabice nechajte pred použitím skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.
- Kábel úplne odviňte a bezpečne položte tak, aby oň nikto nezakopol a aby bola zástrčka ľahko prístupná.
- Dávajte pozor, aby sa kábel nepriškripl, nezalomil alebo nepoškodil na ostrých hranách, pretože to môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- Opravy nechajte vykonávať len kvalifikovaným odborníkom alebo výrobcom.
- Neprevádzkujte ho nezakrytý, aby ste zabránili prehriatiu a nebezpečenstvu požiaru.



**NEBEZPEČENSTVO:** poškodené výrobky, resp. prístroje, môžu spôsobiť ťažké zranenia. Nepoužívajte výrobky, resp. prístroje, s vonkajším poškodením a označte ich, aby ste zabránili ich nežiaducemu použitiu. Kvalifikovaný elektrikár by mal poškodenia opraviť a prípadne výrobok, resp. prístroj, vyradiť z prevádzky.

## 15. Zmršťovacia bužírka

V závislosti od vyhotovenie je výrobok, resp. prístroj, vybavený priehľadnou zmršťovacou bužirkou. Táto zmršťovacia bužírka slúži ako voliteľné ochranné zariadenie pre etikety, ktoré na výrobok, resp. prístroj, pripievňujú tretie strany. Zmršťovanie zmršťovacej bužírky nie je na prevádzku výrobku, resp. prístroja, potrebné a vykonáva sa na vlastnú zodpovednosť. Výrobca nepreberá ručenie za škody na výrobku, resp. prístroji, ktoré vzniknú opracovaním zmršťovacej bužírky.



- Zmršťovanie zmršťovacej bužírky otvoreným plameňom alebo teplovzdušnými zariadeniami bez nastavenia teploty nie je povolené.
- Prípustný teplotný rozsah zmršťovania je od 70 °C do 90 °C.
- Počas procesu zmršťovania musí byť výrobok, resp. prístroj, bez napätia.

## 16. Údržba

Pred údržbárskymi prácami odpojte výrobok, resp. prístroj, od prúdu. Pravidelne, pred každým použitím, vykonajte vizuálnu kontrolu, najmä ohľadne poškodenia skrine konektorov a káblovej izolácie. Odporúča sa kontrola kvalifikovaným elektrikárom alebo poučenou osobu raz za rok (podľa rozsahu kontroly). Zodpovednosť nesie vykonávajúca firma, resp. kvalifikovaný elektrikár.

Minimálne kontroly zahŕňajú:

- vizuálnu kontrolu,
- meranie izolačného odporu,
- kontrolu blokovacieho systému.

Pri mechanicky náročných prevádzkových podmienkach sa odporúčajú kratšie intervaly kontrol. Dodržiavajte vnútroštátne normy a lehoty kontrol.

## 17. Skladovanie výrobku, resp. prístroja

Na zaručenie riadneho skladovania a následnej bezporuchovej prevádzky výrobku, resp. prístroja, sa musia dodržiavať nasledujúce body:

- Pred každým čistením odpojte výrobok, resp. prístroj, od pripojených výrobkov.
- Vyčistenie výrobku, resp. prístroja, pred uskladnením.
- Skladovanie výrobku, resp. prístroja, v suchej a temperovanej miestnosti, pričom skladovacia teplota by nemala byť nižšia ako  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  a vyššia ako  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Nepoužívajte prostriedky na drhnutie, rozpúšťadlá, agresívne čistiace prostriedky, čistiaci alkohol ani iné chemické roztoky, pretože môžu narušiť výrobok alebo dokonca obmedziť jeho funkciu. Na čistenie postačuje suchá, mäkká a čistá handrička.

## 18. Likvidácia výrobku, resp. prístroja



Prečiarknutá smetná nádoba na výrobku, resp. prístroji, znamená, že tento výrobok, resp. prístroj, sa nesmie likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Podľa európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení podliehajú elektrické zariadenia (podľa zákona o elektrických a elektronických zariadeniach aj tzv. „pasívne zariadenia“, ako sú káble) povinnosti triedeného zberu a odvozu na ekologickú recykláciu\*.

■ Po skončení používania sa výrobok, resp. prístroj, musí vyradiť z prevádzky. Prípadne je nutná demontáž a tiež riadna likvidácia. Možnosti likvidácie výrobku, resp. prístroja, ktorý doslúžil, vám poskytne predajca (pri kúpe nového prístroja), ako aj miestna obecná alebo mestská správa.

\* Dodržiavajte zákony, smernice a ustanovenia príslušnej krajiny, v ktorej sa výrobok, resp. prístroj, používa.

## 19. Obmedzenie ručenia

Tento výrobok, resp. prístroj, spĺňa všetky zákonné vnútroštátne a európske požiadavky. Všetky názvy firm a označenia výrobkov sú ochranné známky príslušných vlastníkov. Všetky práva vyhradené. Spoločnosť CORDIAL si vyhradzuje právo kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia opraviť tlačové chyby, korigovať nesprávne informácie a vykonať vylepšenia výrobku v rámci technického pokroku.

Podrobné informácie o záruke, výlukách a obmedzeniach nájdete na stránke:

[www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

## 20. Otázky

Ak máte otázky, ktoré nie sú zodpovedané v tomto návode na použitie, alebo ak niektoré strany chýbajú, obráťte sa na náš technický zákaznícky servis na stránke:

[www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

**21. Zjednodušené vyhlásenie o zhode**

Spoločnosť Cordial GmbH týmto vyhlasuje, že uvedené výrobky, resp. prístroje, zodpovedajú nasledujúcim smerniciam:



Celé znenie EÚ vyhlásení o zhode je dostupné na stiahnutie stránky [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Informácie o REACH a ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)

**Autorské právo© 2024**

Táto používateľská príručka je chránená autorským právom. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti CORDIAL sa nesmie reprodukovat', mikrofilmovať, prekladať, vkladať do počítačových systémov ani spracovávať, a to ani čiastočne, ani v plnom rozsahu.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

**CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment**

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
info@cordial-cables.com  
www.cordial-cables.com





# Zvočniški kabel

z vtičem speakON®

## 1. Opis izdelka

Izdelek oz. naprava, ki ste ga/jo kupili, se uporablja za povezovanje zvočnikov, sistemov Line Array in močnostnih ojačevalnikov (končnih stopenj) v profesionalni zvočni tehniki. Vtič z zaporo preprečuje nenamerno ločitev in omogoča prenos visokih tokov. Tipična področja uporabe so dogodki v živo, koncerti, zvočni studio in tehnika za prireditve.

## 2. Opis simbolov

Opozorilo pred splošno nevarnostjo



Opozorilo pred električnim udarom



**POZOR:** Neupoštevanje svaril lahko privede do materialne škode ter do lahkih, srednje težkih ali težkih telesnih poškodb pa vse tja do smrti.

## 3. Poimenovanje izdelka: zvočniški kabel CORDIAL

Ime izdelka: ("\_" = dolžina izdelka)

**CLA\_LL 44**

Ime izdelka: ("\_" = dolžina izdelka)

**CLA\_LL 4**

**CPL\_L**

**CPL\_LL 2**

**CPL\_LL 215 CS**

**CPL\_LL 2-215**

**CPL\_LL 4**

**CPL\_LL 4 CS**

**CPL\_LL 4 D**

**CPL\_LL 44**

**CPL\_LL 8**

**CPL\_LL - WH**

**CTL\_LL**

**CTL\_LL 2**

**CRL\_LL**

### Splošni tehnični podatki

Delovna napetost: 250 V/AC, 50/60 Hz

Maks. nazivni tok: 30 A

Vrsta zaščite: IP 54 v vtaknjenem stanju

Delovna temperatura: -10 do +45 °C

Najmanjši polmer upogibanja: 10 x zunanji premer

### Splošni tehnični podatki

Delovna napetost: 250 V/AC, 50/60 Hz

Maks. nazivni tok: 37 A

Vrsta zaščite: IP 20

Delovna temperatura: -10 do +45 °C

Najmanjši polmer upogibanja: 10 x zunanji premer

#### 4. Vsebina embalaže

1 x zvočniški kabel, 1 x navodila za uporabo

#### 5. Splošno

Navedbe v teh navodilih veljajo izključno za zgoraj navedene izdelke oz. naprave. Dodatno so lahko v obsegu dobave priložena še druga navodila za posamezne komponente, ki jih je ravno tako treba upoštevati. Poleg tega upoštevajte tudi vse državne zakonske določbe in predpise v državi uporabe, kot na primer predpise o preprečevanju nesreč, za varstvo pri delu in zaščito okolja.



#### 6. Splošne varnostne informacije

Pred uporabo skrbno preberite ta informativni dokument in upoštevajte vsa navodila. V primeru neupoštevanja naša odgovornost za nastalo škodo neha veljati. Navodila imejte na dosegu roke in jih predajte naslednjemu upravljavcu. Določene dejavnosti sme izvajati samo kvalificirani elektrotehnik.

#### 7. Ciljne skupine

##### Kvalificirani elektrotehnik:

Demontažo, montažo, vzdrževanje in servisiranje posameznega izdelka in naprave sme izvajati izključno elektrotehnik z dokazili o ustreznih kvalifikacijah (če ni navedeno drugače).

Kvalificirani elektrotehnik mora izpolnjevati in upoštevati naslednje zahteve:

- Upoštevati mora vse točke navodil za uporabo
- Predvidena uporaba izdelka oz. naprave
- Poznavanje in uporaba vseh veljavnih elektrotehničnih predpisov
- Poznavanje in uporaba splošnih in posebnih predpisov za varnost in preprečevanje nesreč
- Zmožnost vnaprejšnjega prepoznavanja tveganj in preprečevanja morebitnih nevarnosti
- Izvedena predaja navodil za uporabo upravljavcu oz. uporabniku izdelka oz. naprave

##### Upravljalavec oz. uporabnik:

Izdelek oz. napravo lahko uporabljajo oz. upravljajo osebe, ki so bile elektrotehnično usposobljene (pod določenimi pogoji tudi laiki na področju elektrotehnike).

Upravljalavec/uporabnik izdelka oz. naprave je dolžan poskrbeti za njegovo predvideno uporabo ter za izpolnjevanje in upoštevanje spodnjih zahtev:

- Upoštevati mora vse točke navodil za uporabo
- Predvidena uporaba izdelka oz. naprave
- Usposabljanje vseh oseb, ki uporabljajo izdelek oz. napravo
- Zmožnost vnaprejšnjega prepoznavanja tveganj in preprečevanja morebitnih nevarnosti

## 8. Predvidena uporaba

Izdelki oz. naprave se uporabljajo za prilagodljivo zagotavljanje električne napetosti in jih je treba uporabljati v skladu s specifikacijami vsakokratnega porabnika.

→ Glejte: **Splošni tehnični podatki** za ustrezen izdelek oz. napravo.



Vsaka druga uporaba velja za napačno uporabo, za katero podjetje CORDIAL GmbH ne prevzema nobene odgovornosti.

Upoštevajte standarde, zakonska pravila in določbe v zadevni državi (npr. predpise za preprečevanje nesreč, varstvo pri delu in okolje). Iz razlogov varnosti in dovoljenj (CE) izdelka in priključenih naprav ni dovoljeno predelati ali spremeniti. Uporaba za neprimerne namene lahko privede do škode ali nevarnosti kot kratki stik, požar ali električni udar.



## 9. Nepravilna uporaba / predvidljiva napačna uporaba

K napačni uporabi spadajo:

- Uporaba izven tehničnih specifikacij
- Uporaba v atmosferah z nevarnostjo eksplozije
- Uporaba na medicinskem območju
- Uporaba na območju z nevarnostjo vibracij



**POZOR, speakON®:** zvočniških kablov, pogovorno imenovanih speakON®, NI dovoljeno uporabljati za omrežno napajanje. Ravno tako upoštevajte, da teh izdelkov ni dovoljeno vtakniti v vtičnico pod obremenitvijo (hot plug). Pred priključitvijo napravo izklopite.

## 10. Prvi zagon delovanja

Prejeti izdelek oz. napravo skrbno preverite glede poškodb pri transportu, še posebej na ohišju in na kabelski izolaciji. Pri tem preverite tudi trdno prileganje priprave za razbremenitev vleka vtičnih spojnikov. V primeru poškodbe se obrnite na nas s pomočjo navedenih kontaktnih podatkov. Če niste ugotovili nikakršne škode, nadaljujte s točko 11. V primeru dvoma se obrnite na našo servisno službo.

## 11. Zagon delovanja in uporaba

Izdelek oz. napravo smejo uporabljati laiki na področju elektrotehnike (razen otrok), dokler sta zagotovljena njegova pravilna uporaba in upravljanje. Pred zagonom delovanja je potrebno vizualno preverjanje porabnikov in virov napajanja (npr. ojačevalnikov) glede električne varnosti. Ta preverjanja morajo ustrezati tehničnim specifikacijam ter veljavnim standardom in jih mora izvesti elektrotehnik, kot je opisano v navodilih za uporabo in v točki 7.

## 12. Navodila za varnost in delovanje

- Izdelek oz. naprava ni igrača. Hranite ga oz. jo izven dosega otrok in domačih živali.
- Izdelek oz. napravo zaščitite pred izrednimi temperaturami, neposredno sončno svetlobo, vibracijami in gorljivimi snovmi.
- V primeru negotovosti glede varnega delovanja izdelek oz. napravo izločite iz uporabe.

## 13. Zaščita pred poškodbami zvočniškega kabla in naprave

- Položite kabel tako, da ni mogoče stopiti nanj ali ga prepogniti.
- Vedno vlecite za vtič, nikoli za kabel.
- Preprečite poškodbe kablov zaradi visokih temperatur ali mehanskih obremenitev.

## 14. Pravila varnosti pri delovanju

- Izdelka oz. naprave ne uporabljajte v primeru vidnih poškodb. Preklopite ga v stanje brez električnega toka in ga po potrebi previdno odstranite.
- Pred uporabo naj priključne vtičnice preveri elektrotehnik.
- Kabel v celoti odvijte in ga varno položite, da se nihče ne spotakne čezenj in je vtič dobro dostopen.
- Pazite na to, da kabel ni stisnjen, prepognjen ali poškodovan zaradi ostrih robov, ker bi to lahko privedlo do električnih udarov.
- Izvedbo popravil dovolite samo kvalificirani strokovni osebi ali proizvajalcu.
- Izdelka ne uporabljajte prekritega, da preprečite nevarnost pregrevanja in požara.



**NEVARNOST:** Poškodovani izdelki oz. naprave lahko povzročijo resne telesne poškodbe. Ne uporabljajte izdelkov oz. naprav z zunanjimi poškodbami in jih označite, da preprečite nehoteno uporabo. Poškodbe mora odpraviti kvalificirani elektrotehnik in po potrebi izdelek oz. napravo izključiti iz uporabe.

## 15. Gibka cev za krčenje

Odvisno od izvedbe je izdelek oz. naprava opremljen/a s prozorno gibko cevjo za krčenje. Ta gibka cev za krčenje se uporablja kot možna zaščitna priprava za etikete, ki jih na izdelek oz. napravo namestijo tretje osebe. Skrčitev gibke cevi za krčenje za uporabo izdelka oz. naprave ni potrebna in se izvede na lastno odgovornost. Proizvajalec ne prevzame nobene odgovornosti za poškodbe izdelka oz. naprave, ki bi nastale zaradi obdelave gibke cevi za krčenje.



- Krčenje gibke cevi za krčenje z odprtim plamenom ali napravami z vročim zrakom brez nastavitve temperature ni dovoljeno.
- Dovoljeno temperaturno območje za krčenje je med 70 °C in 90 °C.
- Izdelek oz. naprava mora biti med postopkom krčenja brez napetosti.

## 16. Vzdrževanje

Pred vzdrževalnimi deli mora biti izdelek oz. naprava preklopljen/a v stanje brez toka. Pred vsako uporabo je treba redno izvajati vizualno preverjanje, še posebej glede poškodb na ohišju vtičnih spojnikov in kableske izolacije. Priporočljivo je letno preverjanje elektrotehnika ali usposobljene osebe (odvisno od obsega preverjanja). Za to je odgovorno podjetje izvajalca oz. elektrotehnik.

Potrebna so najmanj naslednja preverjanja:

- Vizualno preverjanje
- Merjenje izolacijske upornosti
- Preverjanje sistema za zaporo

Pri pogojih mehanske obremenitve so koristni krajši intervali. Upoštevati je treba državne standarde in roke preverjanja.

## 17. Shranjevanje izdelka oz. naprave

Za zagotavljanje pravilnega shranjevanja in za omogočanje kasnejšega nemotenega delovanja izdelka oz. naprave je treba upoštevati naslednje točke:

- Pred vsakim čiščenjem je treba izdelek oz. napravo ločiti od priključenih izdelkov.
- Čiščenje izdelka oz. naprave pred shranjevanjem.
- Izdelek oz. napravo je treba shraniti v suhem in temperiranem prostoru, pri čemer temperatura shranjevanja ne sme biti pod  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  in ne nad  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Ne uporabljajte sredstev za drgnjenje, topil, agresivnih čistil, alkohola za čiščenje ali drugih kemičnih topil, ker bi ta sredstva lahko izdelek poškodovala ali neugodno vplivala na njegovo funkcionalnost. Za čiščenje zadostuje suha, mehka in čista krpa.

## 18. Odstranitev izdelka oz. naprave



Prečrtan smetnjak na izdelku oz. napravi pomeni, da tega izdelka oz. naprave ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke. V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi je treba izrabljene električne naprave (po nem. zakonu ElektroG tudi tako imenovane »pasivne naprave« kot kabli) zbirati ločeno in jih oddati za okolju ustrezno obdelavo\*.

Po koncu uporabe je treba izdelek oz. napravo izločiti iz uporabe. Po potrebi je potrebna demontaža in pravilna odstranitev. O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka oz. naprave lahko poizveste v trgovini (pri nakupu nove naprave) ali pri lokalni občinski ali mestni upravi.

\* Upoštevajte zakone, smernice in določbe države, v kateri se izdelek oz. naprava uporablja.

### 19. Omejitev odgovornosti

Ta izdelek oz. naprava izpolnjuje vse zakonske državne in evropske zahteve. Vsa imena podjetij in oznake izdelkov so blagovne znamke njihovih lastnikov. Vse pravice pridržane. Podjetje CORDIAL si pridržuje pravico do popravkov tiskarskih napak, napačnih informacij in izboljšav izdelka v okviru tehničnega napredka ob katerem koli času in brez vnaprejšnje napovedi.

Podrobne informacije o jamstvu ter o izključitvah in omejitvah najdete na: [www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

### 20. Vprašanja

Če bi imeli vprašanja, ki niso razložena v teh navodilih za uporabo, ali če bi manjkale strani, se obrnite na našo tehnično službo na: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

### 21. Poenostavljena izjava o skladnosti

Podjetje Cordial GmbH izjavlja, da navedeni izdelki oz. naprave ustrezajo naslednjim direktivam:



Celotna besedila izjav EU o skladnosti najdete na [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services) za prenos.

Informacije v okviru direktiv REACH in ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



### Avtorske pravice© 2024

Ta uporabniški priročnik je zaščiten z avtorskimi pravicami. Ni ga dovoljeno ne po delih ne v celoti brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja CORDIAL razmnoževati, mikrosposneti, prevesti ali shraniti v AOP-sisteme ter ga obdelati.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

### CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)



# Högtalarkabel

med speakON®-kontaktidon

## 1. Produktbeskrivning

Den produkt eller enhet som du har köpt är till för att koppla högtalare, Line Arrays och effekt-förstärkare (slutsteg) inom professionell ljudteknik. Det låsbara kontaktidonet förhindrar frånkoppling av misstag och gör att man kan överföra hög ström. Typiska användningsområden är live-event, konserter, ljudstudior och evenemangsteknik.

## 2. Beskrivning av symbolerna

Varning för allmän fara  Varning för elektrisk stöt 



**OBSERVERA:** Att inte efterfölja varningsanvisningarna kan leda till materialskador, samt till lätta, måttliga eller allvarliga personskador eller till döden.

## 3. Produktbeteckning: CORDIAL högtalarkabel

Produkt namn: ("\_" = produkt längd)

**CLA \_ LL 44**

### Allmänna tekniska data

Driftspänning: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Max. märkström: 30 A  
Kapslingsklass: IP54 med ansluten status  
Drifttemperatur: -10 till +45 °C  
Minsta böjningsradie: 10x ytterdiameter

Produkt namn: ("\_" = produkt längd)

**CLA \_ LL 4**  
**CPL \_ L**  
**CPL \_ LL 2**  
**CPL \_ LL 215 CS**  
**CPL \_ LL 2-215**  
**CPL \_ LL 4**  
**CPL \_ LL 4 CS**  
**CPL \_ LL 4 D**  
**CPL \_ LL 44**  
**CPL \_ LL 8**  
**CPL \_ LL - WH**  
**CTL \_ LL**  
**CTL \_ LL 2**  
**CRL \_ LL**

### Allmänna tekniska data

Driftspänning: 250 V/AC, 50/60 Hz  
Max. märkström: 37 A  
Kapslingsklass: IP20  
Drifttemperatur: -10 till +45 °C  
Minsta böjningsradie: 10x ytterdiameter

**Mer teknisk information:** [www.cordial-cables.com/en/speaker-cables](http://www.cordial-cables.com/en/speaker-cables)

#### 4. Förpackningsinnehåll

1 x högtalarkabel, 1 x bruksanvisning

#### 5. Allmänt

Uppgifterna i den här bruksanvisningen gäller uteslutande för ovan angivna produkter eller enheter. Det kan även finnas fler bruksanvisningar till enskilda komponenter i leveransomfånget, även dessa måste efterföljas. Efterfölj utöver detta alla nationella lagbestämmelser och föreskrifter i användningslandet, såsom föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsskydd och miljöskydd.



#### 6. Allmän säkerhetsinformation

Läs igenom det här informationsbladet noga innan användningen och följ alla anvisningar. Vid underlåtenhet upphör ansvaret för skador som har uppstått. Ha bruksanvisningen inom räckhåll och överlämna den till nästa ägare. Vissa arbeten får endast genomföras av en behörig elektriker.

#### 7. Målgrupper

##### Behörig elektriker:

Demontering, montering, underhåll och reparation av respektive produkt eller enhet får uteslutande göras av en behörig elektriker som har aktuell kompetens (så länge inget annat anges).

Följande krav måste uppfyllas och efterföljas av den behöriga elektrikern:

- Samtliga punkter i bruksanvisningen ska efterföljas
- Avsedd användning av produkten eller enheten
- Kunskap om och tillämpning av samtliga hithörande eltekniska föreskrifter
- Kunskap om och tillämpning av de allmänna och särskilda föreskrifterna om säkerhet och förebyggande av olyckor
- Förmåga att förutseende identifiera risker och undvika möjliga faror
- Fullgöra att överlämna bruksanvisningen till ägaren eller användaren av produkten eller enheten

##### Ägare eller användare:

Användningen resp. hanteringen av produkten eller enheten kan göras av personer som har fått undervisning om elektroteknik (samt under vissa omständigheter av elektrotekniska lekmän).

Ägaren/användaren av produkten eller enheten är skyldig att se till att den används på avsett vis och att följande krav uppfylls och efterlevs:

- Samtliga punkter i bruksanvisningen ska efterföljas
- Avsedd användning av produkten eller enheten
- Undervisning av de personer som använder produkten eller enheten
- Förmåga att förutseende identifiera risker och undvika möjliga faror



## 8. Avsedd användning

Produkterna eller enheterna är till för att flexibelt tillhandahålla elektrisk spänning och måste användas i enlighet med specifikationerna för respektive förbrukare.

→ Se: **Allmänna tekniska data** för den aktuella produkten eller enheten.



All annan användning ses som missbruk som företaget CORDIAL GmbH inte tar något ansvar för.

Beakta standarder, lagbestämmelser och bestämmelser i respektive land (t.ex. föreskrifter om olycksfallsförebyggande, arbetsskydd och miljöskydd). Av säkerhets- och godkännandeskäl (CE) får inte produkten och anslutna enheter byggas om eller ändras. Användning för andra ändamål kan leda till skador eller risker såsom kortslutning, brand eller elektrisk stöt.



## 9. Felaktig användning/förutsebart missbruk

Till felaktig användning räknas:

- Användning utanför de tekniska specifikationerna
- Användning i explosiv atmosfär
- Användning inom den medicinska sektorn
- Användning i områden med vibrationsrisk



**OBSERVERA speakON®:** högtalarkabel, till vardags kallad speakON®, får INTE användas för nätförsörjning. Observera även att dessa produkter inte får kopplas vid last (hot-plug). Koppla från enheterna innan du ansluter.

## 10. Första användningen

När du har fått produkten eller enheten, kontrollera noggrant om det finns några transportskador, i synnerhet på höljet och på kabelisoleringen. Kontrollera då även att kontaktdonens dragavlastning sitter fast ordentligt. Kontakta oss på de angivna kontaktuppgifterna om det finns skador. Om inga skador fastställs, fortsätter du med punkt 11. Kontakta vår service om du är osäker.

## 11. Idrifttagning och användning

Produkten eller enheten får användas av lekmän inom elektroteknik (undantaget barn), så länge korrekt användning och hantering garanteras. Innan idrifttagningen krävs visuell kontroll av förbrukarna och den matande källan (t.ex. förstärkare) avseende elsäkerhet. De här kontrollerna, som måste uppfylla de tekniska specifikationerna och de gällande standarderna, ska genomföras av en behörig elektriker såsom beskrivs i bruksanvisningarna under punkt 7.

## 12. Säkerhets- och användningsinformation

- Produkten eller enheten är ingen leksak. Håll den borta från barn och husdjur.
- Skydda produkten eller enheten mot extrema temperaturer, direkt solljus, vibrationer och brännbara substanser.
- Ta produkten eller enheten ur drift om användningen är osäker.

### 13. Skydd mot skador på högtalarkabeln och enheten

- Dra kabeln så att ingen går på den eller kabeln blir böjd.
- Dra alltid i själva kontaktdonet, inte i kabeln.
- Förhindra att kabeln skadas genom höga temperaturer eller mekanisk belastning.

### 14. Säkerhetsregler för användningen

- Använd inte produkten eller enheten om det finns synliga skador. Koppla bort strömmen och ta ev. bort försiktigt.
- Låt behörig elektriker kontrollera eluttagen innan användningen.
- Linda av kabeln helt och dra den säkert så att ingen kan snubbla på den och kontakten är väl åtkomlig.
- Se till att kabeln inte blir klämd, böjd eller skadas genom vassa kanter eftersom det kan leda till elektriska stötar.
- Låt endast behörig elektriker eller tillverkaren utföra reparationer.
- Använd den inte övertäckt för att undvika överhettning och brandrisk.



**FARA:** Skadade produkter eller enheter kan förorsaka allvarliga personskador.

Använd inga produkter eller enheter med utvändiga skador och markera dem för att undvika användning av misstag. En behörig elektriker bör åtgärda skador och ta produkten eller enheten ur drift om det behövs.

### 15. Krympslang

Beroende på utförande är produkten eller enheten utrustad med en transparent krympslang. Den krympslang fungerar som skyddsanordning som tillval för etiketter som har satts på produkten eller enheten av tredje part.

Det är inte nödvändigt att krympa krympslangen för att använda produkten eller enheten och det görs på eget ansvar. Tillverkaren tar inget ansvar för skador på produkten eller enheten som uppstår genom bearbetning av krympslangen.



- Det är inte tillåtet att krympa krympslangen med öppen låga eller varmluftsapparater utan temperaturinställning.
- Det tillåtna temperaturintervallet för krympning ligger mellan 70 °C och 90 °C.
- Produkten eller enheten måste vara spänningsfri vid krympningen.

### 16. Underhåll

Innan underhållsarbeten måste produkten eller enheten fränkiljas. Med jämna mellanrum, innan varje användning, ska en visuell kontroll genomföras. Kontrollera särskilt om det finns skador på kontaktdonens kapsling och kabelisolering. Vi rekommenderar en årlig kontroll av behörig elektriker eller någon person som har fått undervisning (beroende på kontrollens omfattning). Ansvaret ligger hos det utförande företaget resp. den behöriga elektrikern.

Minsta kontrollomfattning är:

- Visuell kontroll
- Mätning av isolationsresistansen
- Kontroll av låssystemet

Vid användningsförhållanden med mekanisk belastning rekommenderas kortare kontrollintervall.

Nationella standarder och kontrollfrister ska efterföljas.

### 17. Lagring av produkten eller enheten

För att garantera en korrekt lagring och senare störningsfri drift av produkten eller enheten ska följande punkter efterföljas:

- Innan varje rengöring ska produkten eller enheten frångöras från de anslutna produkterna.
- Produkten eller enheten ska rengöras innan lagring.
- Produkten eller enheten ska lagras i ett torrt och tempererat utrymme. Lagertemperaturen ska inte ligga under  $-10^{\circ}\text{C}$  och inte över  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Använd inte skurmedel, lösningsmedel, aggressiva rengöringsmedel, rengöringsalkohol eller andra kemiska lösningar som angriper produkten eller till och med kan begränsa funktionen. En torr, mjuk och ren trasa räcker för rengöringen.

### 18. Avfallshantering av produkten eller enheten



Den överstrukna soptunnan på produkten eller enheten betyder att produkten eller enheten inte får kastas i det vanliga hushållsavfallet. Enligt EU-direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning måste detta avfall (enl. tyska ElektroG även s.k. "passiv utrustning" såsom kablar) källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt\*.

När produkten eller enheten är uttjänt ska den tas ut drift. I förekommande fall krävs demontering och korrekt avfallshantering. Det går att ta reda på avfallshanteringsmöjligheter för den uttjänta produkten eller enheten i handeln (när ny enhet köps) och hos din kommun.

\* Efterfölj lagar, riktlinjer och bestämmelser i respektive land där produkten eller enheten används.

### 19. Ansvarsbegränsning

Den här produkten eller enheten uppfyller alla lagstadgade nationella och europeiska krav. Alla företagsnamn och produktbeteckningar är respektive innehavares varumärken. Alla rättigheter förbehålls. CORDIAL förbehåller sig rätten utan föregående tillkännagivande korrigera tryckfel, rätta till felaktig information och när som helst göra produktförbättringar inom ramen av det tekniska framsteget.

Detaljerad information om garantin samt undantag och begränsningar finns på:

[www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions](http://www.cordial-cables.com/en/footer/general-terms-and-conditions).

### 20. Frågor

Om du skulle ha några frågor som inte besvaras i den här bruksanvisningen eller om sidor skulle saknas, kontakta vår tekniska kundtjänst på: [www.cordial-cables.com/en/contact](http://www.cordial-cables.com/en/contact).

## 21. Förenklad försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras Cordial GmbH att de angivna produkterna eller enheterna uppfyller följande direktiv:



Den fullständiga texten för EU-försäkringarna om överensstämmelse kan laddas ner från [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services).

Information om REACH och ROHS: [www.cordial-cables.com/en/services](http://www.cordial-cables.com/en/services)



### Upphovsrätt© 2024

Denna användarhandbok skyddas av upphovsrätten. Utan föregående skriftligt godkännande av CORDIAL får den varken utdragsvis eller i sin helhet kopieras, mikrofilmas, översättas eller läggas in i datasystem eller redigeras.

© Copyright by: CORDIAL® GmbH

### CORDIAL GmbH Sound & Audio Equipment

Robert-Bosch-Straße 13  
85221 Dachau  
Germany

T +49 (0) 8131 99 697-0  
F +49 (0) 8131 99 697-29  
[info@cordial-cables.com](mailto:info@cordial-cables.com)  
[www.cordial-cables.com](http://www.cordial-cables.com)

